

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送「彩色華僑」不另收費仍舊奉送

華僑日報讀者助學金第四批名單

北京駐日大使訪晤日官房長

協商締結和約

日首相福田遲遲未接見符浩 引起日本記者注意要求解釋

【本報東京三日電】日本首相福田康夫今日遲遲未接見中國駐日大使符浩，引起日本記者注意，要求福田首相作出解釋。據悉，符浩大使於今日上午抵達東京，並隨即前往首相官邸，但福田首相並未接見。符浩大使隨後前往外務省，與外務省官員會晤。符浩大使在會晤中表示，他對此次訪問感到滿意，並希望中日兩國能進一步加強友好關係。福田首相則表示，他將在適當的時候接見符浩大使。

共市食品漲價 影響英人生活

助理控制員罷工英班機減半

【本報倫敦三日電】由於英國與歐洲各國組成的共同市場（EEC）內，食品價格普遍上漲，已引起英國民眾的不滿。據悉，英國的食品價格在過去幾個月內，平均上漲了百分之十。這使得許多英國家庭的生活成本增加。此外，由於英國的助理控制員罷工，導致英國的班機數量減半，這也給英國的民眾帶來了不便。

提多與華國鋒同意 加強雙方外交合作

支持不結盟運動及殖民地主義

【本報北京三日電】南斯拉夫總統提多與中國領導人華國鋒今日達成協議，雙方同意加強外交合作，並支持不結盟運動及殖民地主義。提多總統在訪問北京期間，與華國鋒主席進行了多次會談。雙方就國際形勢、中南兩國關係等問題交換了意見。華國鋒主席表示，中國將繼續支持南斯拉夫的不結盟運動，並希望兩國能進一步加強友好合作。

會年開召會工總國英 策政資工府政論討 敗失限制對反翼左

勢形濟經明開言發會大代表漢拉卡

【本報倫敦三日電】英國工會總聯會今日召開年會，討論政府對左翼的限制政策。工會總聯會主席卡漢在會上表示，政府對左翼的限制政策已經失敗，並呼籲政府重新考慮其政策。卡漢指出，政府對左翼的限制政策已經導致了左翼的分裂，並使得左翼在政治上失去了優勢。他認為，政府應該重新考慮其政策，並與左翼建立更緊密的聯繫。



舖位 開始發售

最旺的地區內最寧靜的高尚住宅

富裕

新世界發展有限公司 興業有限公司

住宅已售出八成

欲免向隅 請早訂購

三房兩廳 用料上乘 附設車庫 交通便利 (近地鐵車站)

遠眺海景 園林遍野

具備都市人仕所嚮往之居住環境

合和屋宇有限公司
香港皇后大道東185號 電話：5-281823

荃威花園 Allway Gardens

荃灣海濱角安育路 T.W.L. 236地段

特別通告 第二期DE座開售數天已售出大半

為免向隅 欲購從速 (備專車接送由安育路口至地盤)

樓價仍照舊 單位面積由487呎至611呎
兩房兩廳 售價由十萬餘元起
首期一成 十二年分期付款 每萬元月供\$119.50

荃威花園整個建設計劃，樓宇佔全地盤面積五份一，其餘作為綠化區及其他設施之用……

交通工具：地下鐵路荃灣站建於安育路口之一段青山道，公共巴士總站及私家停車場。

四周環境：背山面海，園林遍野，優紅倚翠，幽雅怡人。

邨內設施：銀行、酒樓、餐廳、超級市場、百貨商店、各式商店、學校、街市……等。

遊樂設備：兒童遊樂場、游泳池、球場及其它康樂休憩場所。

凡購買第二期各單位者，均獲奉送「怡家牌」11磅全自動洗衣機一部，精美鏡箱，實用廚櫃，入牆衣櫃，壁櫃及閣櫃。

材料：
● 廚房均無柱位，間格實用
● 美國Kohler名廠彩色原裝配件潔具
● 廚房浴室鑲嵌鋼花磚意大利花磁片至天花
● 名貴柚木窗框6mm厚鋼色隔熱玻璃，並備有冷氣機位
● 公用電網天線
● 每戶設內線電話及閉路電視

致利工業大廈

荃灣柴灣角街 T.W.I.L. 38地段

面積大小 任君選擇
每單位由1057呎起一每層四個單位共11,130呎
三面單邊·全無柱位·地下全部車位·
4,500磅貨梯三部 客梯壹部

每呎售價由 \$96元起—\$107元
每單位由\$106,000元起

建築期內付款辦法：先付定銀10%
建至十樓付10% 有入伙紙付10%
餘款70%有入伙紙後
可分七年付款

預期 售內 平 港 通 九

經售者：本樓自二號開始預售，僅備兩天，經已超過三份一單位，貴商商議選購光顧，因本樓設計適合貴商要求，同時訂價特平，優待期限，截至十日止，收回原價，過期不候，欲購從速。

先到先得。欲購請早

至利投資有限公司

洽購處 九龍旺角登打士街56號
九龍辦事處：相裕商業中心1318室
或地盤 電話：3-309962 3-309532
地盤辦事處：電話：12-435778

煽動達米爾民族脫離中央 斯里蘭加驅逐 兩蘇聯人離境

蘇聯人應導達米爾被壓迫消息

【路透社，斯里蘭加，三日電】外交部消息，斯里蘭加政府已下令驅逐兩名蘇聯人，並對他們在該國煽動達米爾民族脫離中央政府的行為進行調查。這兩名蘇聯人是在斯里蘭加首都科倫坡被驅逐出境的。據悉，他們在該國從事非法活動，煽動達米爾民族脫離中央政府的領導，並企圖在該國建立一個獨立的蘇聯附屬國。斯里蘭加政府表示，這兩名蘇聯人的行為嚴重威脅到了該國的統一和穩定，因此必須採取果斷行動，驅逐他們出境。此外，政府還對他們在該國進行的宣傳活動進行了嚴厲打擊，並對煽動達米爾民族脫離中央政府的行為進行了嚴厲警告。

日在防衛方面 應該依賴美國

並強調應維持中美防衛條約

【路透社，東京，三日電】日本首相岸信介在議會發表講話，強調日本在防衛方面應該依賴美國，並重申日本將繼續維持與美國之間的防衛條約。岸信介表示，日本是一個主權獨立的國家，但在防衛方面，日本必須依賴美國的力量。他指出，美國是世界上最強大的國家，擁有最先進的軍事技術和強大的海空軍力。日本與美國之間的防衛條約是兩國友好關係的基礎，也是日本防衛安全的保障。岸信介強調，日本將繼續與美國保持緊密的合作關係，並共同維護太平洋地區的和平與穩定。他還表示，日本將加強與美國在防衛方面的合作，包括提供情報、技術支持和物資供應等。

幕揭日五議會級長部韓日 出指使大韓駐日 向動本日心關韓

【中央社，東京，三日電】韓國政府今日發表聲明，指責日本政府在五議會級部長會議上，企圖煽動韓國政府對日本採取敵對行動。韓國政府表示，日本政府在會議上提出了一系列針對韓國的動議，包括要求韓國政府對日本在朝鮮半島的軍事行動進行調查，並對韓國政府進行制裁。韓國政府對日本政府的這些動議表示強烈反對，並指出日本政府的這些動議是企圖破壞韓國的獨立和主權。韓國政府還表示，韓國政府將採取一切必要措施，維護國家的利益和主權。韓國政府還表示，韓國政府將繼續與日本政府保持對話，並尋求通過和平方式解決兩國之間的爭端。

六五·六四·四五 小姐 麗美亦胖肥明證 重磅 選出

（路透社，倫敦，三日電）英國政府今日宣佈，將對一名涉嫌在倫敦市中心進行恐怖襲擊的男子進行起訴。這名男子被指控在襲擊中殺害了兩名平民，並重傷了另外兩名平民。英國政府表示，這名男子是在倫敦市中心的一家商店內被警方逮捕的。警方在逮捕這名男子時，發現他身上攜帶了一些爆炸物。英國政府還表示，這名男子的身份目前尚未確定，警方正在對他的身份進行調查。英國政府還表示，這名男子的行為是極其殘忍的，必須受到法律的嚴懲。英國政府還表示，將加強對倫敦市中心的安全措施，以防止類似事件的再次發生。

天下武林 英雄俠女！ 上官鳳凰 百破·上 萬七·映

映大盛期下
大勝出十
賽看齊派
！！！！！

青年萬情愛 A STAR IS BORN

主演：瑪麗亞·巴特蘭
（EVERGREEN）
行流最廣，聽愛人

宮慶 滿爆 大聞醜

主演：瑪麗亞·巴特蘭
（EVERGREEN）
行流最廣，聽愛人

美實施二百哩經濟海域後 台漁船三次越境 遭阿拉斯加扣留

【路透社，華盛頓，三日電】美國政府今日宣佈，將在阿拉斯加海域實施二百哩經濟海域。這項決定是根據美國法律作出的，旨在保護美國在該海域的漁業資源。美國政府表示，這項決定將對阿拉斯加海域的漁業產生重大影響。阿拉斯加政府對這項決定表示歡迎，並表示將加強對該海域的漁業管理。然而，台灣政府對這項決定表示強烈反對，並指出台灣漁船在該海域作業是合法的。台灣政府表示，台灣漁船在該海域作業已經有多年歷史，且一直遵守國際漁業法規。台灣政府還表示，台灣政府將採取一切必要措施，維護台灣漁民的合法權益。台灣政府還表示，台灣政府將與美國政府進行對話，並尋求通過和平方式解決兩國之間的爭端。

金影會特別推薦 藝術與生活結合 歐陽紅與生活結合

門生羅遜不降之譽享壇影

新聲金日昨 滿爆 家

影電的人感。活生的實真

子小濕鹹 慾男與 戀愛的史

華聲 大平 夢華

香港新聞

廉政署指出今年上半年 檢控貪污案共一六二宗 較去年同期高百分之十二

【本報訊】廉政署指出，今年上半年，共有一百六十二宗貪污案件被檢控，較去年同期高百分之十二。廉政署發言人表示，在過去六個月內，共有一百六十二宗貪污案件被檢控，其中六十四宗是涉及公職人員，九十八宗是涉及私人。在過去六個月內，共有一百六十二宗貪污案件被檢控，其中六十四宗是涉及公職人員，九十八宗是涉及私人。在過去六個月內，共有一百六十二宗貪污案件被檢控，其中六十四宗是涉及公職人員，九十八宗是涉及私人。

黃香深水塘南昌街 三賊行劫美客院 警員被劫掠款三百

【本報訊】黃香深水塘南昌街，昨晚發生一宗三賊行劫美客院，警員被劫掠款三百。警方表示，三名歹徒在昨晚凌晨一時許，在南昌街一間美客院內，將一名警員及一名客員劫掠，奪去現金三百元。警方在接獲報案後，立即展開調查，並在不久後將三名歹徒拘捕。目前，三名歹徒已被控以搶劫罪名，並被押解回港。

三年前茶灣大毒案 製衣工被控藏毒 定十月初級偵訊

【本報訊】三年前茶灣大毒案，製衣工被控藏毒，定十月初級偵訊。警方表示，這名製衣工被控在三年前，於茶灣一間製衣廠內，藏匿大量毒品。警方在接獲報案後，立即展開調查，並在不久後將這名製衣工拘捕。目前，這名製衣工已被控以藏毒罪名，並被押解回港。警方表示，這名製衣工是三年前茶灣大毒案的主要涉案人員之一。

昌基樓 120 年期

旺角基隆街22-24號

新式六層獨立樓宇
分層出售

九折優待
低息12年分期付款
建築期間，免收利息

每層三伙，廳房皆窗
樓房開格，顏色潔具
裝妥電燈，無管理費
特備安全防盜對講機

旺舖兩間實用九百餘呎
樓底16呎6吋
特價只售80餘萬

洽購處：
昌生公司：
香港威靈頓街52號昌生大廈301室
電話：5-231840 5-229847
雅興公司：香港東打街中環大廈926室
電話：5-229348
地盤辦事處：電話：3-957814

垂詢者眾
欲購從速

屯門中心大廈

示範單位
歡迎參觀

平通新界
每壹萬元
月供111元
平過交租

華麗洋樓
四房兩廁
柚木地板
名廚電器
防盜系統
來電預約
分層出售
首期付款
三個月
約十萬元
置業請速

洽買處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈12樓
電話：5-252497
益大發展有限公司
香港德輔道中34-38號益大大廈12樓
電話：5-255211
呂興合有限公司
香港德輔道中18號
電話：5-438540
建築地盤
青山屯門仁政街
電話：12-818456 12-818221

金運 2 期

工業大廈

五百呎廠廈
第一期沽清
第二期發售
獨座僅存

為歡迎家庭廠家進新廠
為鼓勵青年工業家創廠
為擁護業者實現有其廠
貢獻六萬餘元起工廠樓
宏偉精緻實用四正新型
十五年付款月供五百幾

匯豐財務擁護本廠貴賓
置業創廠低息分期付款
特價八二折十二天

外牆精砌玻璃紙皮石
葵涌地盤，四通八達

葵涌梨木道二七七地段
居民廣眾，工源充沛

鷹君

香港干諾道中30號7樓
電話：5-257351
地盤售樓處假日照辦公
電話：12-256098 12-230819

警訪尋黃氏失蹤姊妹

【本報訊】警方訪尋黃氏失蹤姊妹。警方表示，黃氏姊妹在三年前失蹤，警方在接獲報案後，立即展開調查。目前，警方已將黃氏姊妹的失蹤案列為失蹤人口案，並呼籲公眾提供線索。警方表示，黃氏姊妹的失蹤案是一宗重大案件，警方將全力配合家屬尋找黃氏姊妹。

香港助聽機中心

留英聽力學家張培之主理
聽力不足，不是一件小事！
聽力不足，必致阻礙學業，貽誤工作，
影響社交，減少享受，是一個嚴重問題。
聽力不足，須及早發現，及早治療，必須借助
助聽機，才能恢復聽覺，恢復正常生活。
香港助聽機中心，提供專業助聽服務，
預約電話：(二八〇)三三九九
地址：香港中環皇后大道中二八〇號二樓

華僑日報主辦 歐洲旅行團第八團

南歐地中海漫遊

HK\$10,600

南歐是西方文化的搖籃，特別是那些噴泉、雕刻、建築、繪畫等等古代文化藝術的遺跡，更是著名。
出發日期：一九七七年九月廿六日，全程十七天

- * 雅典 (希臘)
- * 里斯本 (葡萄牙)
- * 馬德里 (西班牙)
- * 巴塞隆那 (西班牙)
- * 尼斯 (法國)
- * 蒙地卡羅 (摩納哥)
- * 佛羅倫斯 (意大利)
- * 羅馬 (意大利)

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港德輔道中街華人銀行大廈地下 電話：5-251974, 5-246379

繼竹苑後又一超值樓宇

明日屯門-理想居園

售價六萬餘元起
每呎179元起

前途好 增長快
置業投資 最佳抉擇

蘭苑
屯門仁愛堂路

經售處：廣氏企業有限公司
香港上環高街25-29號
合隆大廈17樓 電話：5-488165

會總夜樓酒大宮皇洋海

一畫一七七六一三：話電 樓4心中洋海道東廣咀沙尖

堂皇貴麗 富麗大禮堂
結婚酒席 壽筵喜酌
價格廉宜 服務週到
全層可筵開二百五十席

影視紅星秀蘭11時演唱
影視紅星秀蘭1時演唱
音樂家顧嘉輝領銜十五
人大樂隊輪流演奏
備有新型勞斯萊斯房車
免費作迎親花車之用
由廣東道海洋大廈進入有
專用電梯直達本夜總會

昌蔚苑 BOUNDARY COURT

九龍界街173-175A號

高級花園洋樓，開始預售 奉送車位一個
三房兩廳，930呎至1100呎
九折優待，每呎280元起 低息分期

外牆玻璃紙皮石
鋁窗茶色厚身玻璃
美國STANDARD
潔淨器具
全部安全防盜系統
訪客內線對講電話
水電煤氣天線齊全

上蓋完成
年尾入伙

特設
冷氣示範單位
歡迎參觀
每日上午
十時至下午六時
(假日照常)

洽購處：
昌生公司：香港威靈頓街52號昌生大廈301室
電話：5-231840
地盤辦事處：電話：3-376681

昌麗閣 Cheery Court

香港美蘭道金業街地段623號 (神林道與美蘭道交界處)

高級花園洋樓 999年期
分層出售
三房兩廳，面積850-1225呎
預售期間，九折優待
十二年低息分期，首期一成
每呎由305元起
明年二月入伙

外牆玻璃紙皮石
厚身光潔玻璃窗
美國STANDARD潔淨器具
暗線電燈接駁
安裝防盜及防盜電話
煤氣、天線齊全

洽購處：
昌生公司：香港威靈頓街52號昌生大廈301室
電話：5-231840
地盤辦事處

本港新聞

進行調查港海貨機失事原因

英二專家抵港

即將展開工作可能由英專家全部處理
昨上午十一號風球懸出後打撈工作停止

【本報訊】英二專家抵港，即將展開工作可能由英專家全部處理。昨上午十一號風球懸出後打撈工作停止。據悉，英二專家已於昨日下午抵達香港，並隨即展開調查工作。專家表示，此次調查工作將由英專家全部處理，並將在未來幾天內完成。此外，昨日上午十一號風球懸出後，打撈工作隨即停止，以確保調查工作的順利進行。

戶內竹戰並非犯法

祇要屬社友並非牟利者
領牌酒家註冊會所警方不干預

【本報訊】戶內竹戰並非犯法，祇要屬社友並非牟利者。領牌酒家註冊會所警方不干預。據悉，警方在調查過程中發現，戶內竹戰活動在領牌酒家註冊會所內進行，且參與者均為社友，並非以牟利為目的。因此，警方決定不予干預，並建議相關部門加強對領牌酒家註冊會所的監管。

懷柔刀被指藏武器判答

輔政署信差上訴得直釋

【本報訊】懷柔刀被指藏武器判答，輔政署信差上訴得直釋。據悉，輔政署信差在執勤過程中，被指藏有懷柔刀，並被警方拘捕。信差隨後提出上訴，並獲得直釋。法院在審理後認為，信差的行為並未構成犯罪，因此准予其上訴。

三被告判監視行為

一有案底入教導所

【本報訊】三被告判監視行為，一有案底入教導所。據悉，三名被告因違反監視規定，被法院判處監視。其中一名被告因有案底，被送入教導所進行教育。法院在判決時表示，監視制度旨在維護社會治安，被告應嚴格遵守規定，否則將面臨法律制裁。

製衣建造訓練中心

分別定期本月開辦

【本報訊】製衣建造訓練中心，分別定期本月開辦。據悉，該中心將於本月初開始招生，並分別定期開辦製衣和建造兩個班級。中心負責人表示，該中心旨在為社會提供專業的技術培訓，並為學員提供實踐機會，以幫助他們在相關行業中就業。

英汽車機械元件商

本月中旬來港訪問

【本報訊】英汽車機械元件商，本月中旬來港訪問。據悉，該商會將於本月中旬派遣代表來港，與本地汽車行業進行交流。代表團將介紹最新的汽車機械技術，並探討合作機會。此外，代表團還將參觀當地的汽車生產企業，以了解當地的生產情況。

六合彩頭獎獎金

累積九十四萬餘

【本報訊】六合彩頭獎獎金，累積九十四萬餘。據悉，六合彩頭獎獎金已累積至九十四萬餘元，將於近期開彩時發放。此外，中獎號碼也已公佈，中獎者請前往指定地點領獎。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面兩字者不登

【本報訊】讀者論壇，無真姓名住址者不登。據悉，本報為維護讀者隱私及社會風氣，特設讀者論壇。論壇歡迎讀者發表意見，但必須遵守相關規定，不得發布違法信息或破壞他人名譽。此外，論壇還將對一紙兩面兩字等行為進行嚴懲。

公共援助金額在何種情形下才調整

【本報訊】公共援助金額在何種情形下才調整。據悉，公共援助金額將根據受助者的實際情況進行調整。調整情形包括收入變化、家庭成員變動等。受助者應定期向相關部門申報情況，以便及時調整援助金額。

華僑日報讀者助學金

第四批名單

【本報訊】華僑日報讀者助學金，第四批名單。據悉，華僑日報為支持教育事業，特設讀者助學金。第四批名單已公佈，受助學生將獲得相應的學費補助。名單如下：

李國強	陳國強	張國強	王國強
趙國強	周國強	吳國強	孫國強
李國強	陳國強	張國強	王國強
趙國強	周國強	吳國強	孫國強

摩根財務

設港公司

【本報訊】摩根財務，設港公司。據悉，摩根財務公司已正式在香港設立分公司，並開始營業。該公司將為本地客戶提供專業的財務諮詢和服務。

防瘋狗症注射隊

明往黃大仙工作

【本報訊】防瘋狗症注射隊，明往黃大仙工作。據悉，該隊將於明日前往黃大仙地區進行瘋狗症疫苗注射工作。市民應配合工作人員，確保疫苗注射順利進行。

東區暑期活動今結束

【本報訊】東區暑期活動今結束。據悉，東區暑期活動已圓滿結束，參與者均表示收穫頗豐。活動期間，參與者參加了多種形式的活動，包括戶外運動、文化講座等，有效豐富了暑期生活。

索勒嚇恐嫌涉

與海男子
候審

【本報訊】索勒嚇恐嫌涉，與海男子候審。據悉，一名涉嫌索勒嚇恐的男子已被警方拘捕，並將於近日內出庭候審。警方表示，該名男子涉嫌在公共場所進行索勒嚇恐活動，嚴重擾亂了社會秩序。

榮獲頒獎以示嘉許

【本報訊】榮獲頒獎以示嘉許。據悉，某單位在近期工作中表現優異，獲得了相關部門的表彰。頒獎儀式在近日舉行，獲獎單位負責人表示將繼續努力，為社會做出更多貢獻。

香港澳門廣州繪畫

展覽九月十八結束

【本報訊】香港澳門廣州繪畫展覽，九月十八結束。據悉，該展覽已圓滿結束，吸引了眾多觀眾參觀。展覽期間，觀眾欣賞到了多幅優秀的繪畫作品，對促進三地文化交流起到了積極作用。

一貨車連火燒毀

疑為另一宗縱火案

【本報訊】一貨車連火燒毀，疑為另一宗縱火案。據悉，昨日發生的一起貨車起火事故，導致一輛貨車被完全燒毀。警方初步調查認為，該起事故可能是一宗縱火案，目前正在進一步調查中。

途經本港往中國訪問

【本報訊】途經本港往中國訪問。據悉，某國代表團將於近日內途經香港前往中國進行訪問。代表團成員將在香港停留期間，與當地官員進行交流，並參觀當地的建設項目。

一嫌疑蛇頭

加控十式罪

【本報訊】一嫌疑蛇頭，加控十式罪。據悉，一名涉嫌組織非法入境的「蛇頭」已被警方拘捕，並被加控十項罪名。警方表示，該名「蛇頭」涉嫌組織多人非法入境，嚴重違反了相關法律法規。

參加世界中文報業會議

港代表團今飛台

【本報訊】參加世界中文報業會議，港代表團今飛台。據悉，香港代表團將於今日飛往台灣參加世界中文報業會議。代表團將與台灣同行交流經驗，並探討合作機會。

「香港就像一個大舞台，每個人都想上台演一演，但演完後，卻不知道自己是誰。」
「我是一個很簡單的人，但我卻很複雜。」
「我是一個很複雜的人，但我卻很簡單。」
「我是一個很簡單的人，但我卻很複雜。」
「我是一個很複雜的人，但我卻很簡單。」



林霞望 早日離開影圈

成名利就 輕離影圈
精神來帶 老境心感
「我是一個很簡單的人，但我卻很複雜。」
「我是一個很複雜的人，但我卻很簡單。」
「我是一個很簡單的人，但我卻很複雜。」
「我是一個很複雜的人，但我卻很簡單。」

新劇集「職業女性」

張鳳愛
「職業女性」是一個很老套的題目，但我們卻很少看到一個好的「職業女性」。
「職業女性」是一個很老套的題目，但我們卻很少看到一個好的「職業女性」。

今年流行歌曲 創作邀請賽

無線週一招待記者公佈詳情
一九七七年流行歌曲創作邀請賽，由無綫電視主辦，旨在鼓勵本地音樂創作人才，提高本地音樂創作水平。

克藍瑪親自點將 米奇龍尼因黑獄

「克藍瑪親自點將，米奇龍尼因黑獄。」
「克藍瑪親自點將，米奇龍尼因黑獄。」

陳嘉儀日夜趕錄家變

家燕小田拍狗咬狗骨
盧國雄決做結紮手術
何莉莉又告夢熊有兆

大慶戰歌紀錄片 將在港四院上映

「大慶戰歌」紀錄片，將於近日在港四院上映。該片記錄了抗戰期間的英勇事蹟，具有極高的歷史價值。

秋波拉走得快好世界 施思打賭先開定後路

「秋波拉走得快好世界，施思打賭先開定後路。」
「秋波拉走得快好世界，施思打賭先開定後路。」

嘉凌百忙中抽空 與靈鳳首次合作

「嘉凌百忙中抽空，與靈鳳首次合作。」
「嘉凌百忙中抽空，與靈鳳首次合作。」

英雄血 出爐

「英雄血」出爐，是一部反映抗戰精神的動作片。主演陣容強大，情節動人。

第四班馬跑沙地 有幾駒特別出色

「第四班馬跑沙地，有幾駒特別出色。」
「第四班馬跑沙地，有幾駒特別出色。」

芬芝愛雲 聯拍

「芬芝愛雲聯拍」，兩位女星的精彩演出，不容錯過。

洛馬連拍

「洛馬連拍」，動作片中的精彩對決。

英雄血 出爐

「英雄血」出爐，是一部反映抗戰精神的動作片。主演陣容強大，情節動人。

芬芝愛雲 聯拍

「芬芝愛雲聯拍」，兩位女星的精彩演出，不容錯過。

洛馬連拍

「洛馬連拍」，動作片中的精彩對決。

英雄血 出爐

「英雄血」出爐，是一部反映抗戰精神的動作片。主演陣容強大，情節動人。

本港新聞

陳思成堂宗親會 捐賑台風災

【本報訊】陳思成堂宗親會，為賑濟台灣受災同胞，特發起捐賑台風災。該會會長陳思成表示，此次捐賑活動，旨在表達僑胞對災區同胞的關懷與支持。目前，該會已收到各界人士踴躍捐款，金額不斷增加。該會呼籲更多僑胞踴躍參加，共襄盛舉。

奚秀蘭路過港結緣 海洋夜總會節目精彩

【本報訊】著名歌星奚秀蘭，日前來港演出，在海洋夜總會舉行演唱會。奚秀蘭在演唱會上演唱了多首膾炙人口的歌曲，贏得觀眾的熱烈掌聲。海洋夜總會負責人表示，奚秀蘭的演出非常精彩，節目安排豐富多彩，為觀眾帶來了極大的享受。

回省當年一 廿二

【本報訊】一九九二年九月廿二日，是許多僑胞回省當年的日子。據悉，當日回省當年的僑胞人數眾多，場面十分熱鬧。僑胞們在當年的日子裡，經歷了許多艱辛與挑戰，但他們始終堅信，只要團結一致，就能克服一切困難。

港府協助弱者 保良局首先響應

【本報訊】香港政府為協助弱者，特撥款資助保良局等機構。保良局表示，將利用這筆款項，為有需要的人士提供各項服務，包括食物援助、醫療服務等。保良局負責人表示，政府的支持對保良局的工作至關重要，將有助於更好地服務社會。

增辦獎券助弱能者 照顧嚴重弱能兒童

【本報訊】政府為照顧嚴重弱能兒童，特增辦獎券。政府表示，將利用獎券所得款項，為嚴重弱能兒童提供各項服務，包括教育、康復等。政府負責人表示，這項舉措旨在幫助嚴重弱能兒童克服困難，提高生活質量。

屯門理髮店 最佳選擇

【本報訊】屯門理髮店，為僑胞提供優質理髮服務。該店環境優雅，服務周到，理髮師技術精湛，深受僑胞喜愛。該店負責人表示，將繼續努力，為僑胞提供更好的服務。

中巴工廠區特別車 週一起直達工廠區

【本報訊】中巴工廠區特別車，將於週一起直達工廠區。該特別車將為工廠區員工提供便捷的交通服務，方便員工上下班。中巴公司負責人表示，這項服務將有助於減輕員工的交通壓力，提高生產效率。

清華書院擴展校務 舉行師生聯歡會

【本報訊】清華書院為擴展校務，特舉行師生聯歡會。該聯歡會旨在增進師生間的感情，促進學校的發展。清華書院負責人表示，將繼續加大投入，提高教學質量，為師生提供更好的服務。

李昭偉游泳班員生 舉行師生聯歡會

【本報訊】李昭偉游泳班員生，特舉行師生聯歡會。該聯歡會旨在增進師生間的感情，促進班務的發展。李昭偉表示，將繼續努力，為學生提供更好的游泳教學服務。

飛玻璃纖維 大受各界歡迎

【本報訊】飛玻璃纖維，大受各界歡迎。該產品具有優良的性能，廣泛應用於建築、工業等領域。飛玻璃纖維負責人表示，將繼續加大研發力度，提高產品質量，滿足市場需求。

野外月刊九月號出版

【本報訊】野外月刊九月號，已出版。該月刊內容豐富，涵蓋自然、科學、文化等領域，深受讀者喜愛。野外月刊負責人表示，將繼續努力，為讀者提供更多優質內容。

浸會學潮鬧大 四學生被開除

【本報訊】浸會學潮鬧大，四學生被開除。該事件引起了社會的廣泛關注。浸會大學表示，將對該事件進行深入調查，並根據調查結果作出處理。浸會大學負責人表示，將致力於營造良好的校園環境，保障學生的合法權益。

官小教師轉其他部門 人數已達二百餘名

【本報訊】官小教師轉其他部門，人數已達二百餘名。該舉措旨在優化教育資源配置，提高教學質量。教育局負責人表示，將繼續關注教師轉崗情況，確保轉崗工作的順利進行。

有關調查顯示： 向學校推行性教育 仍須努力始能成功

【本報訊】有關調查顯示，向學校推行性教育，仍須努力始能成功。調查發現，目前學校在性教育方面的開展情況並不理想，需要進一步加強宣傳和培訓。教育局負責人表示，將採取有效措施，推動性教育的普及和深入開展。

理工佳視秘書課 延期開仍受申請

【本報訊】理工佳視秘書課，延期開仍受申請。該課程旨在培養學生的秘書技能，提高就業競爭力。理工佳視負責人表示，將根據學生需求，調整課程安排，確保課程質量。

三教育院學生會 發表統計數字

【本報訊】三教育院學生會，發表統計數字。該統計數字反映了學生會的運作情況和服務成效。三教育院學生會負責人表示，將繼續加強與學生的溝通和聯繫，為學生提供更多服務。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

中大攝影學會與學生會 聯合舉辦「全港公開攝影比賽」

【本報訊】中大攝影學會與學生會，聯合舉辦「全港公開攝影比賽」。該比賽旨在提高學生的攝影水平，促進攝影愛好者之間的交流。中大攝影學會負責人表示，將為參賽學生提供專業的指導和培訓。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

針灸學是什麼

【本報訊】針灸學是什麼？針灸學是中醫的一門重要學科，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。針灸學負責人表示，將繼續深入研究和推廣針灸學，為人類健康事業做出貢獻。

休養
，獲得
（新）
總甲隊
用淘汰

本港新聞

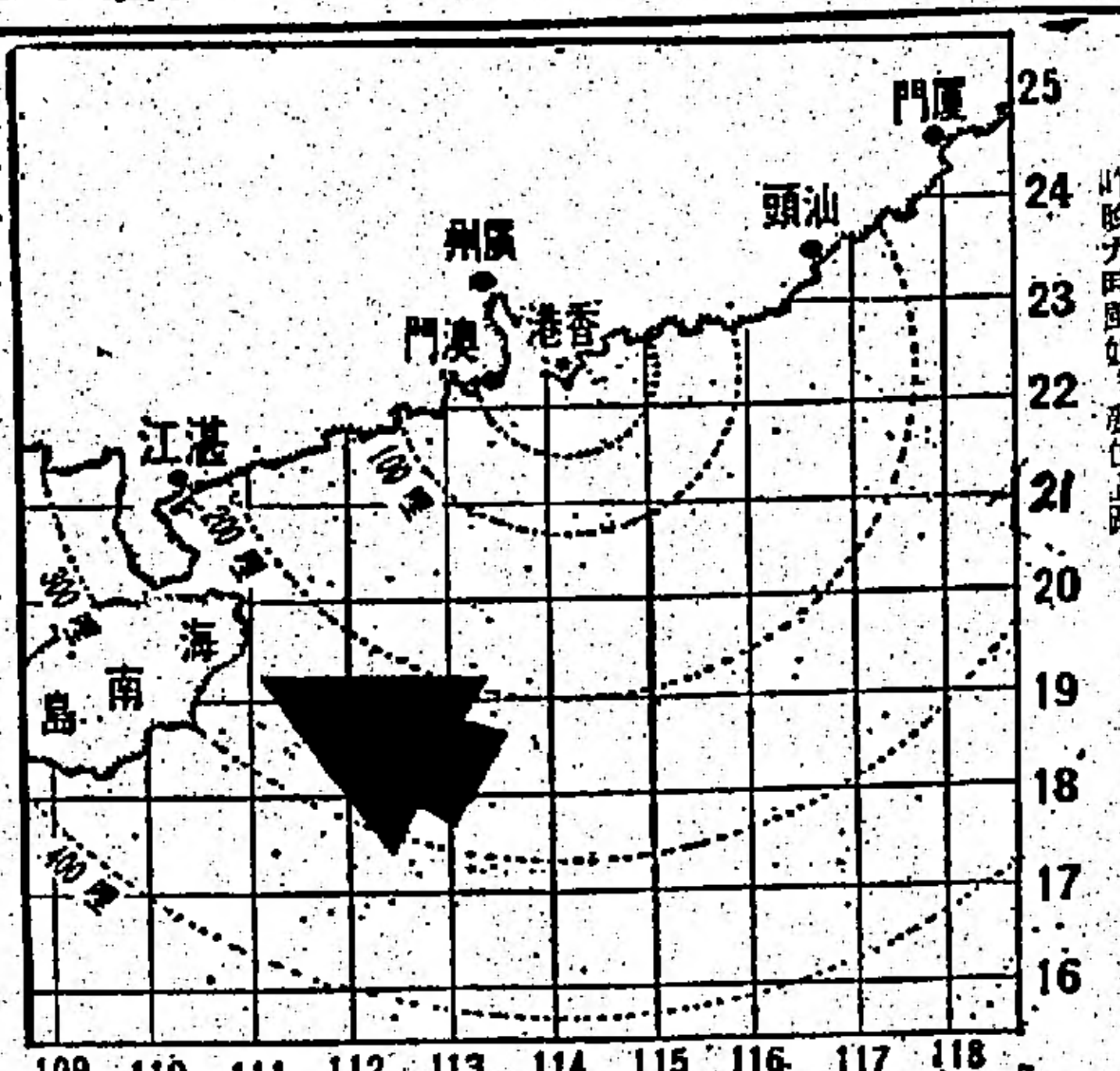
本港食水品質超卓

例行檢驗顯示百分之九十九食水全未受細菌污染

（本報訊）本港食水品質超卓，例行檢驗顯示百分之九十九食水全未受細菌污染。水務化驗師麥嘉福表示，本港食水品質優良，遠超世界衛生組織標準。...

風姐嘉麗顧而之他 三號強風訊號 今日稍後除下

（本報訊）三號強風訊號，今日稍後除下。氣象局表示，三號強風訊號將於今日下午三時正除下。...



政治顧問易人 章義信對港不陌生

（本報訊）駐港政治顧問易人，章義信對港不陌生。章義信曾任駐港政治顧問，對香港情況瞭如指掌。...

工業必需 德國機寶魔機 12,000.00 18,000.00 耐用耐用

小評 露宿年增不容忽視 合力援手不難解救

同珍工業大廈 開始預售 特價一週 每呎由\$108起

RICOH 麗確相機 分類廣告客戶幸運抽獎 頭獎壹名：麗確新款單鏡反光相機

本港新聞

當局柴灣道建行人天橋 獲居民贊賞

附近居民認爲此舉可減交通意外 現時僅有兩交通燈助行人過馬路

【本報訊】當局決定在柴灣道興建行人天橋，附近居民對此舉表示贊賞。居民表示，現時柴灣道交通繁忙，行人過馬路極不安全，只有兩交通燈助行人過馬路，且交通燈故障頻繁，行人往往被車輛撞倒。居民認爲，興建行人天橋可大大減少交通意外，保障行人安全。居民亦表示，天橋興建後，可減少行人橫穿馬路，使交通更暢順。

署理布政司夏鼎基強調 緝私處雖易名海關 港無意實施關稅制

七十七名海關人員昨舉行結業操

【本報訊】署理布政司夏鼎基昨日在緝私處舉行結業操，強調緝私處雖易名海關，但港無意實施關稅制。夏鼎基在結業操中致詞，表示緝私處易名海關，是配合國際貿易發展的需要，但香港目前並無意實施關稅制。他強調，海關的主要職責是緝私及打擊走私活動，而非徵收關稅。他並勉勵海關人員繼續努力，打擊走私活動，維護國家利益。

爲你的醫院 爲你的學校 請捐助東華

九月廿四日(星期六) 東華三院籌款義演 募捐各界慷慨支持

【本報訊】東華三院籌款義演將於九月廿四日(星期六)舉行。義演所得款項將全數撥充東華三院各項善舉，包括捐助醫院、學校等。東華三院呼籲各界人士慷慨解囊，支持義演，以籌集資金，改善醫療及教育設施。

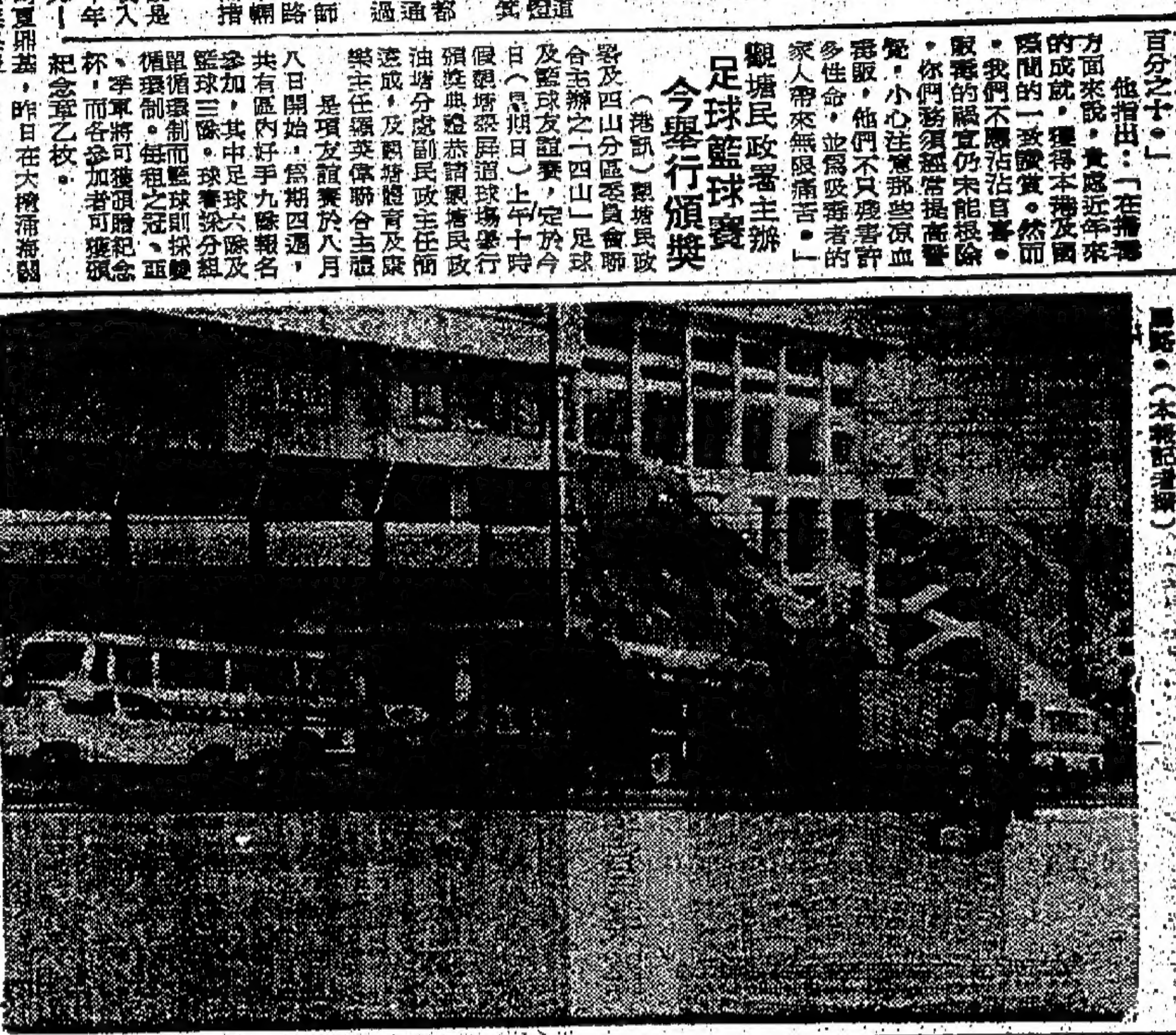
香港一週大事

貨機墜海一人死三失蹤

【本報訊】一架由香港飛往汕頭的貨機，於昨日在南海墜毀，造成一人死亡，三人失蹤。據悉，該架貨機在飛行途中突然墜毀，機上人員隨即跳海逃生。目前，有關部門正全力搜尋失蹤人員，並調查事故原因。

百樂門酒樓大火 一人死

【本報訊】位於中環的百樂門酒樓昨日發生大火，造成一人死亡。火勢猛烈，蔓延至多間鄰舍。消防部門接報後迅速趕到現場撲滅火勢。目前，警方正調查火災原因，並對受損建築進行評估。



長青與麗瑤邨 各一新廈落成

單位近四百容四千餘人

【本報訊】長青邨及麗瑤邨各一新廈昨日落成。新廈單位近四百個，可容納四千餘人。新廈的落成將大大改善兩邨居民的居住環境，並提供更多的居住空間。居民對新廈的落成表示歡迎，並表示將繼續支持政府改善居住環境的工作。

李活道危險樓宇封閉

香港時間正式徵集民意

【本報訊】位於李活道的一幢危險樓宇已被封閉。有關部門表示，該幢樓宇存在嚴重安全隱患，必須封閉以保障居民安全。此外，香港時間亦正式徵集民意，以決定是否實施夏令時間。有關部門表示，將根據民意決定是否實施夏令時間。

當局偵查偽造證件組織

偽造證件組織在港活動頻繁

【本報訊】當局正密切偵查偽造證件組織。偽造證件組織在港活動頻繁，嚴重影響社會治安。當局表示，將加強偵查力度，嚴厲打擊偽造證件組織，以維護社會治安及法律尊嚴。

香港牙科學生考試成績優異

【本報訊】香港牙科學生在最近的考試中取得優異成績。學生表示，他們在考試中發揮了正常水平，對自己的成績感到滿意。有關部門表示，香港牙科學生的水平在國際上享有盛譽，這反映了香港牙科教育的質量。

管理協會將開辦 指導員訓練課程

【本報訊】管理協會將開辦指導員訓練課程。課程旨在提高指導員的專業水平及服務能力。協會表示，歡迎有興趣的人士參加課程，以提升自己的專業素養。

如何發展旅遊業 九月三十日截止收件

【本報訊】有關如何發展旅遊業的徵集意見活動將於九月三十日截止收件。有關部門表示，將根據收集到的意見制定旅遊業發展計劃，以促進香港旅遊業的發展。

離職啟事

【本報訊】本人因故離職，特此啟事。本人與原公司之合約已於今日正式解除，所有業務往來請於今日前處理完畢。此啟。

離職啟事

【本報訊】本人因故離職，特此啟事。本人與原公司之合約已於今日正式解除，所有業務往來請於今日前處理完畢。此啟。

離職啟事

【本報訊】本人因故離職，特此啟事。本人與原公司之合約已於今日正式解除，所有業務往來請於今日前處理完畢。此啟。

申請歸化英籍啟事

【本報訊】本人申請歸化英籍，特此啟事。本人符合申請條件，現正辦理相關手續。如有任何查詢，請與本人聯繫。此啟。

遷址啟事

【本報訊】本公司因業務需要，現已遷往新址辦公。特此啟事，敬請舊雨新知繼續支持。此啟。

承退股聲明

【本報訊】本人因故退出股份，特此聲明。自即日起，本人與原公司之股份關係正式解除。此啟。

朱氏宗親總會有限公司通告

【本報訊】朱氏宗親總會有限公司特此通告。有關公司業務變動之詳情，請參閱本公司之公告。此啟。

貴重物品投標通告

【本報訊】貴重物品投標通告。有關投標之詳情，請參閱投標須知。此啟。

離職啟事

【本報訊】本人因故離職，特此啟事。本人與原公司之合約已於今日正式解除，所有業務往來請於今日前處理完畢。此啟。

香港政府公佈 海軍處佈告

【本報訊】香港政府公佈海軍處佈告。佈告內容涉及海軍設施之安全及航行規則。有關詳情，請參閱政府公報。此啟。

先慈林母郭太夫人 主懷安息於昨日

【本報訊】先慈林母郭太夫人於昨日主懷安息。喪禮已於昨日圓滿結束。特此公告。此啟。

先夫吳公劍雄府君 於公曆

【本報訊】先夫吳公劍雄府君於公曆九月廿二日主懷安息。喪禮已於昨日圓滿結束。特此公告。此啟。

聖約瑟醫院治喪委員會謹告

【本報訊】聖約瑟醫院治喪委員會謹告。有關治喪事宜，請參閱委員會之公告。此啟。

治喪處：香港殯儀館

【本報訊】治喪處設於香港殯儀館。有關治喪事宜，請參閱治喪處之公告。此啟。

治喪處：香港殯儀館

【本報訊】治喪處設於香港殯儀館。有關治喪事宜，請參閱治喪處之公告。此啟。

入口船期表

(船名)	(公司)	(往何處)	(日期)	(時間)
GRAND UNITY	日本郵船	日本	四日	上午十時
FORTUNE TRADER	日本郵船	日本	四日	上午十時
EASTERN MINICON	日本郵船	日本	四日	上午十時
YOKOHAMA MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
LOAD STAR	日本郵船	日本	四日	上午十時
KOSHO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
ASAMARA	日本郵船	日本	四日	上午十時
HSING HWA	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAI YUN	日本郵船	日本	四日	上午十時
EVER MASTER	日本郵船	日本	四日	上午十時
ENDURANCE	日本郵船	日本	四日	上午十時
SUN LOTUS	日本郵船	日本	四日	上午十時
ATLANTIC ENTERPRISE	日本郵船	日本	四日	上午十時
STRATHALVIE	日本郵船	日本	四日	上午十時
ORT. MARINER	日本郵船	日本	四日	上午十時
YEM. YAROSLAVSKIY	日本郵船	日本	四日	上午十時
GRODEKOV	日本郵船	日本	四日	上午十時
YAT HING	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRES. POLK	日本郵船	日本	四日	上午十時
TUNG FAU	日本郵船	日本	四日	上午十時
MERRY VIKING	日本郵船	日本	四日	上午十時
FORTUNE RUNNER	日本郵船	日本	四日	上午十時
SILVER STAR	日本郵船	日本	四日	上午十時
AM. APOLLO	日本郵船	日本	四日	上午十時
SURCOUF	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAILUNGSHAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRINCE FIELD	日本郵船	日本	四日	上午十時
FORTUNE VICTORY	日本郵船	日本	四日	上午十時
OCEAN ESPRIMO	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAI LONG	日本郵船	日本	四日	上午十時
JOHANNES MAERSK	日本郵船	日本	四日	上午十時
SONDERHAUSEN	日本郵船	日本	四日	上午十時
AEGIS DORIC	日本郵船	日本	四日	上午十時
CHRISTIAN MAERSK	日本郵船	日本	四日	上午十時
BONITA ACE	日本郵船	日本	四日	上午十時
KORRIGAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRES. EISENHOWER	日本郵船	日本	四日	上午十時
KOSAN MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
GOLDEN PHOENIX	日本郵船	日本	四日	上午十時
KING HWA	日本郵船	日本	四日	上午十時
HWAPYUNG PUSAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
AZUMA GLORIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
DONG MIN	日本郵船	日本	四日	上午十時
LAMTONG CHAU	日本郵船	日本	四日	上午十時
ERISKAY	日本郵船	日本	四日	上午十時
BENNET BREEZE	日本郵船	日本	四日	上午十時
YAMATO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
TA TUNG	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRES. MCKINLEY	日本郵船	日本	四日	上午十時
HWAPYUNG BEE	日本郵船	日本	四日	上午十時
TOYAMA NIMOS	日本郵船	日本	四日	上午十時
TSU	日本郵船	日本	四日	上午十時
CAMELIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
JAPAN BEAR	日本郵船	日本	四日	上午十時
ORT. COMMANDER	日本郵船	日本	四日	上午十時
BLACK WHALE	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAI KUD COUNTRY	日本郵船	日本	四日	上午十時
LITLIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
NANRYU MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAI ON	日本郵船	日本	四日	上午十時
BULSOOK	日本郵船	日本	四日	上午十時
MUSILLOYD	日本郵船	日本	四日	上午十時
KAE NARY	日本郵船	日本	四日	上午十時
DAIWA MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
SARTUNA 1	日本郵船	日本	四日	上午十時
ANNA MAERSK	日本郵船	日本	四日	上午十時
TSING CHAU	日本郵船	日本	四日	上午十時
SPES	日本郵船	日本	四日	上午十時
KURAMA MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
BOUTIFUL COUNTRY	日本郵船	日本	四日	上午十時
SUNNY AURORA	日本郵船	日本	四日	上午十時
GUDRIN BAKKE	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAGUROSO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
FEWARA	日本郵船	日本	四日	上午十時
KWANG TA	日本郵船	日本	四日	上午十時
S.A. KAAPLAND	日本郵船	日本	四日	上午十時
ENGLAND MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
ALEXANDRA N	日本郵船	日本	四日	上午十時
VENUS	日本郵船	日本	四日	上午十時
STRAAT HOLLAND	日本郵船	日本	四日	上午十時
ATLANTIC	日本郵船	日本	四日	上午十時
KYOKKO MARU 3	日本郵船	日本	四日	上午十時
JALAKANTA	日本郵船	日本	四日	上午十時
MANO 1	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAGATAY	日本郵船	日本	四日	上午十時
KOTA BUANA	日本郵船	日本	四日	上午十時
JADE BAY	日本郵船	日本	四日	上午十時
YEH YUNG	日本郵船	日本	四日	上午十時
SCOTLAND MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
ZAANKERK	日本郵船	日本	四日	上午十時
ADRIAN MAERSK	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAI MING	日本郵船	日本	四日	上午十時
SAPUDI	日本郵船	日本	四日	上午十時
IBN RUSHD	日本郵船	日本	四日	上午十時
KANEFUJI MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
ALVA MAERSK	日本郵船	日本	四日	上午十時
SADO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAI POO SEK	日本郵船	日本	四日	上午十時
NL. KOREA	日本郵船	日本	四日	上午十時
AMBER	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAMBURG MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
STRAAT FLI	日本郵船	日本	四日	上午十時
KWONG FUNG	日本郵船	日本	四日	上午十時
LOSSEBANK	日本郵船	日本	四日	上午十時
MICHIGAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
JALAMOHAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
SL. TRADE	日本郵船	日本	四日	上午十時
GOLDEN DOLPHIN	日本郵船	日本	四日	上午十時
SACRAMENTO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
STRASARDE	日本郵船	日本	四日	上午十時
ASIAN RENOVAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
AM. LARK	日本郵船	日本	四日	上午十時
PEARL ISLAND	日本郵船	日本	四日	上午十時
GUAM CARRIER	日本郵船	日本	四日	上午十時
NARUTO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
JURATA	日本郵船	日本	四日	上午十時
STRAAT FUSHIMI	日本郵船	日本	四日	上午十時
GULD MOUNTAIN	日本郵船	日本	四日	上午十時
MAY CONISER	日本郵船	日本	四日	上午十時
HOWELL LYKES	日本郵船	日本	四日	上午十時
EVER MERCY	日本郵船	日本	四日	上午十時
CYGNUS PINEER	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRES. GARCIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
EVER VALIANT	日本郵船	日本	四日	上午十時
ASIA ACE	日本郵船	日本	四日	上午十時
QUEEN STAR	日本郵船	日本	四日	上午十時

出口船期表

(船名)	(公司)	(往何處)	(日期)	(時間)
SL. MCLEAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
EVER MASTER	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRES. POLK	日本郵船	日本	四日	上午十時
BONITA ACE	日本郵船	日本	四日	上午十時
AM. APOLLO	日本郵船	日本	四日	上午十時
TSU	日本郵船	日本	四日	上午十時
LITLIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
ERISKAY	日本郵船	日本	四日	上午十時
JAPAN BEAR	日本郵船	日本	四日	上午十時
ORT. COMMANDER	日本郵船	日本	四日	上午十時
ATLANTIC	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRES. MCKINLEY	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAGATAY	日本郵船	日本	四日	上午十時
YOKOHAMA MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
ALVA MAERSK	日本郵船	日本	四日	上午十時
MICHIGAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
YEH YUNG	日本郵船	日本	四日	上午十時
JALAMOHAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
NEDLOYD KOREA	日本郵船	日本	四日	上午十時
ASIA ACE	日本郵船	日本	四日	上午十時
EVER VALIANT	日本郵船	日本	四日	上午十時
EVER MERCY	日本郵船	日本	四日	上午十時
SL. TRADE	日本郵船	日本	四日	上午十時
KYOKKO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
AM. LARK	日本郵船	日本	四日	上午十時
HOWELL LYKES	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAIWAN PHOENIX	日本郵船	日本	四日	上午十時
SEATRAN VALLEY	日本郵船	日本	四日	上午十時
FORGE	日本郵船	日本	四日	上午十時
PALAWAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
PUTIVL	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAKATA MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
SANGERHAUSEN	日本郵船	日本	四日	上午十時
CHEVALIER ROZE	日本郵船	日本	四日	上午十時
BENWYVIS	日本郵船	日本	四日	上午十時
OSAKA BAY	日本郵船	日本	四日	上午十時
CHRISTIAN MAERSK	日本郵船	日本	四日	上午十時
GRODEKOV	日本郵船	日本	四日	上午十時
MERRY VIKING	日本郵船	日本	四日	上午十時
TOYAMA	日本郵船	日本	四日	上午十時
DAIWA MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
SACRAMENTO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
PIONEER SLAVYANKI	日本郵船	日本	四日	上午十時
BENALDER	日本郵船	日本	四日	上午十時
FLEETBANK	日本郵船	日本	四日	上午十時
ORT. CHIEF	日本郵船	日本	四日	上午十時
NIPPONICA	日本郵船	日本	四日	上午十時
PULAWY	日本郵船	日本	四日	上午十時
KORRIGAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
TRADU	日本郵船	日本	四日	上午十時
YEM. YAROSLAVSKIY	日本郵船	日本	四日	上午十時
AUST. ENTERPRISE	日本郵船	日本	四日	上午十時
NIMOS	日本郵船	日本	四日	上午十時
GUDRIN BAKKE	日本郵船	日本	四日	上午十時
ASIAN RENOVAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
PEARL STAR	日本郵船	日本	四日	上午十時
BUNGA TERATI	日本郵船	日本	四日	上午十時
LINDO	日本郵船	日本	四日	上午十時
ORIENT AMIGA	日本郵船	日本	四日	上午十時
STRAAT CUMBERLAND	日本郵船	日本	四日	上午十時
BENWYVIS	日本郵船	日本	四日	上午十時
AEGIS DORIC	日本郵船	日本	四日	上午十時
UNION ARABIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
CAMELIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
YAT HING	日本郵船	日本	四日	上午十時
ALEXANDRA	日本郵船	日本	四日	上午十時
ZAANKERK	日本郵船	日本	四日	上午十時
JALAKANTA	日本郵船	日本	四日	上午十時
KOTA BUANA	日本郵船	日本	四日	上午十時
CHRISTOS K	日本郵船	日本	四日	上午十時
IBN RUSHD	日本郵船	日本	四日	上午十時
SADO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
GALLATIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
SEA SPRITE	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRES. GARCIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
MING SHING	日本郵船	日本	四日	上午十時
CYGNUS PIONEER	日本郵船	日本	四日	上午十時
KWONG FUNG	日本郵船	日本	四日	上午十時
GOLDEN DOLPHIN	日本郵船	日本	四日	上午十時
KAI MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
BLUE MARS	日本郵船	日本	四日	上午十時
HULDA MAERSK	日本郵船	日本	四日	上午十時
GOLDEN LAKE	日本郵船	日本	四日	上午十時
EASTERN MINICON	日本郵船	日本	四日	上午十時
KOSHO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
LOAD STAR	日本郵船	日本	四日	上午十時
SUN LOTUS	日本郵船	日本	四日	上午十時
FORTUNE TRADER	日本郵船	日本	四日	上午十時
PRINCE FIELD	日本郵船	日本	四日	上午十時
HERO	日本郵船	日本	四日	上午十時
KOSAN MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
BENNET BREEZE	日本郵船	日本	四日	上午十時
YAMATO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
BLACK WHALE	日本郵船	日本	四日	上午十時
DONG MIN	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAILUNGSHAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
VENUS	日本郵船	日本	四日	上午十時
NANRYU MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
AZUMA GLORIA	日本郵船	日本	四日	上午十時
BULSOOK	日本郵船	日本	四日	上午十時
SARUNTA 1	日本郵船	日本	四日	上午十時
SUNNY AURORA	日本郵船	日本	四日	上午十時
KWANG TA	日本郵船	日本	四日	上午十時
AM. MAIN	日本郵船	日本	四日	上午十時
KAE NAVY	日本郵船	日本	四日	上午十時
TUN HING	日本郵船	日本	四日	上午十時
BOUTIFUL COUNTRY	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAI ON	日本郵船	日本	四日	上午十時
KANEFUJI MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
MAFU CRUISER	日本郵船	日本	四日	上午十時
TAIPOOSEK	日本郵船	日本	四日	上午十時
EMERALD	日本郵船	日本	四日	上午十時
SANTIAGO DEL ESTERO	日本郵船	日本	四日	上午十時
HALLIDIS	日本郵船	日本	四日	上午十時
VLADYSLAWOWO	日本郵船	日本	四日	上午十時
GRAND UNITY	日本郵船	日本	四日	上午十時
HSING HWA	日本郵船	日本	四日	上午十時
ENDURANCE	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAI YUN	日本郵船	日本	四日	上午十時
HWAPYUNG PUSAN	日本郵船	日本	四日	上午十時
AM. VENTURE	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAI LONG	日本郵船	日本	四日	上午十時
GOLD BRIDGE	日本郵船	日本	四日	上午十時
ERISKAY	日本郵船	日本	四日	上午十時
SURCOUF	日本郵船	日本	四日	上午十時
GOLDEN PHOENIX	日本郵船	日本	四日	上午十時
FEWARA	日本郵船	日本	四日	上午十時
SPES	日本郵船	日本	四日	上午十時
HAGUROSO MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
JADE BAY	日本郵船	日本	四日	上午十時
SCOTLAND MARU	日本郵船	日本	四日	上午十時
ZAANKERK	日本郵船	日本	四日	上午十時
STRAAT FUSHIMI	日本郵船	日本	四日	上午十時

新加坡港口繁忙

【本報訊】新加坡港口近來因受世界經濟不景氣影響，貨物進出口量銳減，港口業務陷入停滯。據統計，去年全港貨物進出口總量僅為一千一百萬噸，較前年減少百分之二十。港口當局表示，由於貨物堆積如山，船舶進出受到嚴重阻礙，港口效率大為降低。當局呼籲船主及貨主減少進出口貨物，以紓緩港口壓力。

德航去年業績優良

【本報訊】德國航空公司在去年度業績表現優異，純利高達一億六千六百餘萬元。該公司表示，由於航線擴展及飛機更新，去年度營業額及乘客量均創下新高。德航主席表示，公司將繼續致力於提升服務質量及擴大國際航線網絡，以應對日益激烈的航空市場競爭。

瑞士航空公司發言人表示

【本報訊】瑞士航空公司發言人昨日表示，該公司將繼續加強推廣歐洲業務，並計劃增購十架DC九式飛機。發言人指出，瑞士航空在歐洲市場佔有率穩固，未來將進一步擴大其在該地區的航線網絡，以滿足日益增長的旅客需求。增購飛機計劃預計將於明年開始實施。

阿波羅往日本

【本報訊】阿波羅公司宣佈，其「阿波羅」號郵輪將於下月開往日本。該郵輪將途經香港、上海及日本主要港口，為旅客提供舒適的航行體驗。阿波羅公司表示，「阿波羅」號設備齊全，服務周到，是前往日本的理想選擇。公司歡迎廣大旅客預訂艙位。

順昌航業有限公司

順昌航業有限公司宣佈，其「順昌」號郵輪將於下月開往日本。該郵輪將途經香港、上海及日本主要港口，為旅客提供舒適的航行體驗。順昌航業公司表示，「順昌」號設備齊全，服務周到，是前往日本的理想選擇。公司歡迎廣大旅客預訂艙位。

太古輪船有限公司

太古輪船有限公司宣佈，其「太古」號郵輪將於下月開往日本。該郵輪將途經香港、上海及日本主要港口，為旅客提供舒適的航行體驗。太古輪船有限公司表示，「太古」號設備齊全，服務周到，是前往日本的理想選擇。公司歡迎廣大旅客預訂艙位。

亞澳快航有限公司

亞澳快航有限公司宣佈，其「亞澳」號郵輪將於下月開往日本。該郵輪將途經香港、上海及日本主要港口，為旅客提供舒適的航行體驗。亞澳快航有限公司表示，「亞澳」號設備齊全，服務周到，是前往日本的理想選擇。公司歡迎廣大旅客預訂艙位。

新界版

大埔放烟花慶祝登基 突宣佈不准

原由新界司提議 並非警方所支持 籌備會議感愕然冷談完結

【本報訊】大埔區慶祝登基委員會，原定於本月十五日（星期日）晚，在大埔墟舉行放烟花慶祝活動。該會主席陳國治，於昨日（十四日）下午，突宣佈不准放烟花，理由係該項活動，並非由警方所支持，且該項活動，亦未經警方批准。陳國治表示，該會曾向警方申請，但警方並未批准。他認為，放烟花活動，存在安全隱患，且會造成噪音污染，故決定取消該項活動。此舉引起該會成員及居民的不滿，認為該會應尊重居民的意願，且放烟花活動，是該區傳統習俗，不應被取消。

臺灣龐大暑期活動開幕 參加青年逾十萬人

專員許舒何子平主禮宣佈項目多 數百義工聯歡周厚澄何冬青頒證

【本報訊】由臺灣省府主辦，僑務委員會承辦之「臺灣龐大暑期活動」，昨日（十四日）在臺北正式開幕。當晚，僑務委員會委員長何子平親自主持開幕典禮，並頒發聘書予各組負責人。參加活動之青年，共計逾十萬人。何子平在致詞時表示，此次暑期活動，旨在增進臺灣青年與海外僑胞之瞭解與友誼，並提供僑胞子女一個學習與成長之機會。他呼籲僑胞踴躍參加，共同為僑社之發展而努力。

元億逾均劃計區兩 發展填海

長洲梅窩 填海發展 填公三填一 填公六填一

【本報訊】香港政府日前公佈兩項填海計劃，分別為長洲及梅窩填海計劃。根據計劃，長洲將填海三萬三千公頃，梅窩則填海一萬六千公頃。此項計劃旨在增加香港之土地供應，並促進兩地之經濟發展。政府表示，填海工程將分階段進行，預計可在未來十年內完成。填海後之土地，將用於興建住宅、商業及工業用途。此舉引起環保團體之關注，認為填海工程會對海洋生態造成影響，呼籲政府應加強對填海工程之監管。

普渡孤魂救濟貧苦 孟蘭勝會完隆派米濟貧

石硤尾白田香港仔孟蘭會完隆 柴灣潮僑孟蘭會六日完隆派米

【本報訊】一年一度的孟蘭勝會，昨日（十四日）在石硤尾白田及香港仔等地圓滿結束。當晚，各組負責人分別派發米糧，救濟貧苦居民。此外，柴灣潮僑孟蘭會亦於昨日舉行完隆儀式，並派發米糧。孟蘭勝會為香港傳統習俗，旨在普渡孤魂，救濟貧苦。當晚，各組會舉行各種儀式，如燒紙、放炮等，以祈求平安。此舉獲得居民之熱烈支持，亦為社區之和諧與安定作出貢獻。

吸毒破壞社會治安 反吸毒宣傳綜合遊藝會

旺角坊會市局戒煙會聯合舉辦 反吸毒宣傳綜合遊藝會

【本報訊】旺角坊會、市局戒煙會及聯合舉辦之「反吸毒宣傳綜合遊藝會」，昨日（十四日）在旺角舉行。當晚，現場設有各種宣傳攤位，向市民介紹吸毒之危害，並提供戒煙諮詢。此外，現場還設有遊藝活動，吸引眾多市民參加。主辦單位表示，希望透過此項活動，提高市民對吸毒之認識，並鼓勵吸毒者尋求幫助，戒除毒癮。此舉獲得市民之積極響應，亦為社區之治安與健康作出貢獻。

屯門村代表大會呈當局 要求拆村須妥補償 並先撥地重建新村

提出廿三項鄉村工程列入預算 新填地水浸求賠償善後

【本報訊】屯門村代表大會，昨日（十四日）向當局提出一份報告，要求當局在拆村前，應先撥地重建新村，並提供妥當之補償。報告中列出了廿三項鄉村工程，包括興建學校、診所、圖書館等，並要求當局將這些工程列入預算。此外，報告還提到，新填地存在水浸問題，要求當局提供賠償及善後處理。當局表示，將考慮報告之內容，並與村民進行溝通，以達成共識。此舉引起村民之不滿，認為當局應尊重村民之意願，並提供合理之補償。

長洲居民要解決電費 三千六百戶簽名

指明現時電費較各區高一倍 指陳現時電費較各區高一倍

【本報訊】長洲居民為解決電費問題，昨日（十四日）發起簽名運動，共有三千六百戶居民簽名。居民表示，現時長洲之電費，較其他地區高一倍，嚴重影響居民之生活。他們要求當局降低電費，並改善電力供應。當局表示，將考慮居民之訴求，並與電力公司進行溝通，以尋求解決方案。此舉獲得居民之熱烈支持，亦為社區之發展作出貢獻。

青洲山麓 明射擊五天

【本報訊】青洲山麓射擊場，將於明日（十五日）舉行五天之射擊比賽。比賽由香港射擊總會主辦，吸引了眾多射擊愛好者參加。比賽項目包括各種射擊比賽，如步槍、手槍等。主辦單位表示，希望透過此項比賽，提高市民對射擊之興趣，並推廣射擊運動。此舉獲得市民之積極響應，亦為社區之健康與活力作出貢獻。

【本報訊】長洲居民為解決電費問題，昨日（十四日）發起簽名運動，共有三千六百戶居民簽名。居民表示，現時長洲之電費，較其他地區高一倍，嚴重影響居民之生活。他們要求當局降低電費，並改善電力供應。當局表示，將考慮居民之訴求，並與電力公司進行溝通，以尋求解決方案。此舉獲得居民之熱烈支持，亦為社區之發展作出貢獻。

【本報訊】青洲山麓射擊場，將於明日（十五日）舉行五天之射擊比賽。比賽由香港射擊總會主辦，吸引了眾多射擊愛好者參加。比賽項目包括各種射擊比賽，如步槍、手槍等。主辦單位表示，希望透過此項比賽，提高市民對射擊之興趣，並推廣射擊運動。此舉獲得市民之積極響應，亦為社區之健康與活力作出貢獻。

華僑日報讀者七海旅行團 菲律賓假期 6天超級豪華團 \$1,288 本團特點：▲來回機票豪華客機（絕非廉價包機）▲早機出發，夜機返港，節目豐富，遊足六天。▲住宿最豪華之馬尼拉大酒店及碧瑤松園大酒店。▲全部一流膳食，包括四晚不同情調之夜總會。▲暢遊馬尼拉、百勝灘、碧瑤及各處名勝古蹟。▲專家策劃，專語導遊，服務一流，超值享受。出發日期：9月15日 9月22日 9月30日 7天週末豪華團 \$1,350 出發日期：（逢星期六）

星馬泰觀光 檳城（東方花園）—雲頂高原—吉隆坡—新加坡（獅子城）—曼谷—（泰國首都）—芭堤雅 ●7天星馬泰豪華團 \$2,620 出發日期：9月23日 10月7日 10月21日 ●11天星馬泰豪華團 \$3,250 出發日期：9月23日 10月7日 10月21日 全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，兼有多晚夜總會，包括海皇歌劇夜總會等。詳情請向：七海旅遊有限公司 香港德輔道中國國際大廈1702室 電話：5-447137

本港新聞 普渡孤魂救濟貧苦 孟蘭勝會完隆派米濟貧 石硤尾白田香港仔孟蘭會完隆 柴灣潮僑孟蘭會六日完隆派米

吸毒破壞社會治安 反吸毒宣傳綜合遊藝會 旺角坊會市局戒煙會聯合舉辦 反吸毒宣傳綜合遊藝會

國家社會服務人才 禮職就商魚鮮區東 獎異優業學發頒

江保修女病逝 明舉行彌撒出殯 江保修女，生前熱心宗教，曾任教於多間學校，於昨日（十四日）病逝。明（十五日）上午十時，將在聖約翰堂舉行彌撒出殯。此舉獲得教友之熱烈支持，亦為社區之健康與活力作出貢獻。

警察案道會選出新員 警察案道會，昨日（十四日）舉行會員選舉，選出新一屆委員。當晚，現場氣氛熱烈，眾多會員踴躍參加。此舉獲得會員之熱烈支持，亦為社區之健康與活力作出貢獻。

[illegible]

在大會堂正座今明兩日續展出

(林征朱蒙昌書聯展由陳克華剪綵揭幕)

二首，及和師厚郊居
里中諸君等。派發
，有詳細注引，歡迎
加云。

[illegible]

舞協會舉行

陳列，恐難盡善。是有一微之評定而已。雖知之者，亦會則曰：今夕七時，便屆演劇之期云。

黃學海今午演講

露天氣節，適陽。九月廿四日（本星期日）下午四時半至七時半，服友旅亞國樂行，在該旅亞國樂行之土庫，舉行演講。屆時，歡迎參觀。此佈。

露天免費同樂會

起社，辦新學期音樂、舞蹈及學術講座。九月廿八號（星期日）下午四時，在該社客棧市場廣場，舉行露天同樂會。屆時，歡迎參觀。此佈。

美駐台大使返國

提高土風舞活動。現
會員，詢問可函九龍

[illegible]

香港美術界，及小畫家：齊白石、徐本潤、保羅·李、陳嘉庚、

[illegible]

更能通於輿律，

搜羅物外的一羣

逸

寫在「畫會」九月書展

華、話文龍、顧媚、吳耀忠、
出甚麼多彩多姿，千奇百怪之

「明知」，不說「佛頭落」的話，而是想「海邊算沙」，面帶新歡向「開口便誇瓜」。

有了「一」的立足地了——「會」將有至「頓鑑」，因「時」而將「品」中靜悟與他們的「實」的人生——「慧」的入主，「慧」一貫而

然「即」立一「覺」之法，即轉「覺」的原始甚與「靜」的，小的「靈」而「靜」始於「大」場而無餘

「事」，亦當是一快

「集念即忘」。

「明知」，不說「佛頭落」的話，而是想「海邊算沙」，面帶新歡向「開口便誇瓜」。

有了「一」的立足地了——「會」將有至「頓鑑」，因「時」而將「品」中靜悟與他們的「實」的人生——「慧」的入主，「慧」一貫而

然「即」立一「覺」之法，即轉「覺」的原始甚與「靜」的，小的「靈」而「靜」始於「大」場而無餘

「事」，亦當是一快

「集念即忘」。

「明知」，不說「佛頭落」的話，而是想「海邊算沙」，面帶新歡向「開口便誇瓜」。

有了「一」的立足地了——「會」將有至「頓鑑」，因「時」而將「品」中靜悟與他們的「實」的人生——「慧」的入主，「慧」一貫而

然「即」立一「覺」之法，即轉「覺」的原始甚與「靜」的，小的「靈」而「靜」始於「大」場而無餘

「事」，亦當是一快

「集念即忘」。

一畫的
二畫的
三畫的
四畫的
五畫的
六畫的
七畫的
八畫的
九畫的
十畫的
十一畫的
十二畫的
十三畫的
十四畫的
十五畫的
十六畫的
十七畫的
十八畫的
十九畫的
二十畫的
二十一畫的
二十二畫的
二十三畫的
二十四畫的
二十五畫的
二十六畫的
二十七畫的
二十八畫的
二十九畫的
三十畫的
三十一畫的
三十二畫的
三十三畫的
三十四畫的
三十五畫的
三十六畫的
三十七畫的
三十八畫的
三十九畫的
四十畫的
四十一畫的
四十二畫的
四十三畫的
四十四畫的
四十五畫的
四十六畫的
四十七畫的
四十八畫的
四十九畫的
五十畫的
五十一畫的
五十二畫的
五十三畫的
五十四畫的
五十五畫的
五十六畫的
五十七畫的
五十八畫的
五十九畫的
六十畫的
六十一畫的
六十二畫的
六十三畫的
六十四畫的
六十五畫的
六十六畫的
六十七畫的
六十八畫的
六十九畫的
七十畫的
七十一畫的
七十二畫的
七十三畫的
七十四畫的
七十五畫的
七十六畫的
七十七畫的
七十八畫的
七十九畫的
八十畫的
八十一畫的
八十二畫的
八十三畫的
八十四畫的
八十五畫的
八十六畫的
八十七畫的
八十八畫的
八十九畫的
九十畫的
九十一畫的
九十二畫的
九十三畫的
九十四畫的
九十五畫的
九十六畫的
九十七畫的
九十八畫的
九十九畫的
一百畫的

港九影院聯合廣告


[illegible]

中華民國十六年六月十六日

WAH KIU YAT PO

RICOH
「麗確」相機
贊助

分類廣告客戶幸運抽獎
 由九月一日至九月三十日止
**凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
 贈送抽獎券一張，多刊多送**



頭獎名:
 龍精單眼單鏡反光相機
 "SINGLE II F2.0"及龍精原廠
 400 mm F6.3 遠攝鏡一套。
 價值: HK\$1,663.00

特別獎五名
每讀者超百惠廣收最大
日者過萬刊告効大
原稿因光燈一套
價值：HK\$ 380.00
抽獎公佈日期十月五日

旺角 兩家大廳
黑布窗簾 一房共
天吹散 一面窗簾
屋內有 浴室帶身
租 電話 2711 1111

洋樓 亞答老街
招租 亞答老街
招租 亞答老街
招租 亞答老街

秀竹 八四四樓
有兩三三三三
園道 具有三三三
二千四百三十四

舖位 夾層舖位
招租 夾層舖位
招租 夾層舖位

洋樓 招租
招租 招租
招租 招租

美孚套房

房舖連地
有四百餘
租九百呎
至二千餘
四間人海
邊山山水
水風景如
畫意欲購
者請向本
號面議可
也此佈
昌泰和啟

旺舖招租

地王大道
商業大二
臨省港澳邊境
安樂工業區樓上
工商業環境平
務所旅行官自
用本廠舊建築

彌敦道口限街旺舖

租一千五

地段前此舖位小
經門面甚闊通連
洋文具及雜貨店
大舉行應勿錯過
一開機會難得也

新州九號已位位

[illegible][illegible][illegible][illegible]

新豐地產公司 洽

大馬路新豐地產公司 洽

大馬路新豐地產公司 洽

樓舖地

大馬路新豐地產公司 洽

大馬路新豐地產公司 洽

高價收購即日成交 專辦舊樓新樓建築工程合作
 代客各項圖則設計及建築工程歡迎垂詢
德利行地產發展公司
 中環荷李活道金商大廈1503室
 電話：(435-333-1) (438-701)

八層清交足座
 四層清交足座
 六八層清交足座
 六八層清交足座
 六八層清交足座
 六八層清交足座

洋樓
 售樓
 樓樓
 樓樓
 樓樓
 樓樓

國各埠市
 有售舖
 旺舖
 全莊
 全莊
 全莊
 全莊

福成
 福成
 福成
 福成
 福成
 福成

置南均
 置南均
 置南均
 置南均
 置南均
 置南均

華山天
 華山天
 華山天
 華山天
 華山天
 華山天

[illegible]

化園富

好生落最先
次不收價以
總辦先生治

豐景亭
樓售

九請兒醫千二英

父埔地王
商業二樓
 泥石藤道63號
 樓B座面積一
 四百尺租價合
 務所及銀行業用
 電話一三三八
 八五五號
 洽治

威利士街 六基 大慶 寫字樓 高山道 萬昌工廠 公典出租 永康街 拾拾路 大基有限公司 德順街 35號 威利士街 大慶

[illegible]

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

隨華僑日報附送
一九七七年九月四日



封面專題：買賣佔先頭 月餅爭上市



**Stereo
Excitement**

新力聲威一型

PS-1150



SS-750

- ★附送原廠精美機櫃及耳筒
- ★可隨意選配新力牌 TC-117 高級錄音座

「聲威一型」
配搭得天衣無縫，
各單元都發揮得
淋漓盡至，
是同級組合中的極品。

免首期
月供 \$130.

**新力牌
SONY**

總經銷：中原電器行有限公司

碧玉珠
令你艷光四射
碧玉珠
令你青春長駐

每樽售價35元

化粧品只可遮蓋憔悴，
和歲月的痕蹟，
碧玉珠却可以令你的
美麗發乎皮膚之內。

精神奕奕，容光煥發，
是青春的象徵，
無論你是什麼年紀，
碧玉珠都能令你：
暗病消失，身體健康，光彩照人。

碧玉珠

婦女之寶



總批發 永安公司 5-223283

總代理：香港新昌參茸行 5-445643

峨嵋藥廠榮譽出品 各大藥房均有代售

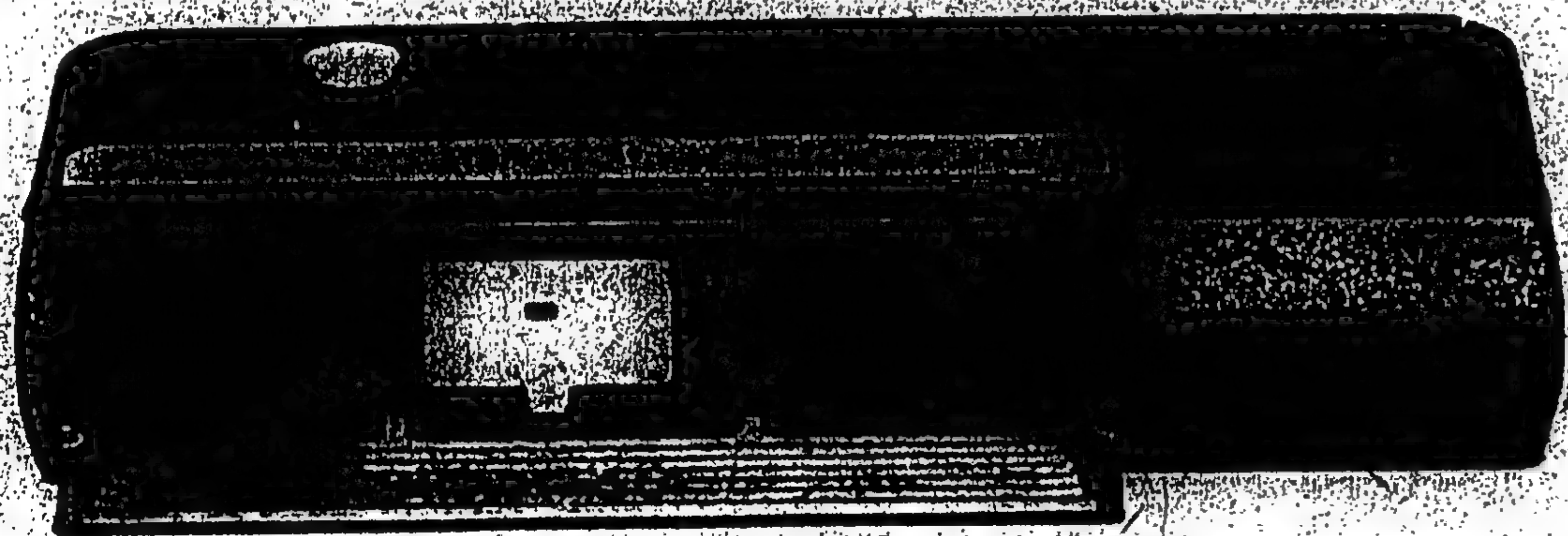
美樂時 以體積袖珍馳名 以技術先進取勝



美樂時 35EL 型是最袖珍35米厘全格菲林相機，體積僅如香煙包般大細，擁有 $f/2.8$ 鏡頭、電子快門速度由30秒至1/500秒與及內藏式曝光指示器。



美樂時 C 型是最著名之“間諜”相機，體積纖細，僅及雪茄一般大小，設計精密，應用簡易，方便攜帶。



美樂時 110 S 型是最新具備測距器而又最袖珍之110相機， $f/2.8$ 鏡頭、1/1000秒高速快門、觀景器內有曝光指示及矯正平行視差系統。

總代理：

MINOX 益臨有限公司
黃竹坑業發街1號金寶大廈12字樓
電話：5-540171

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第49期

一九七七年九月四日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

要目

封面專題

買賣佔先頭，月餅爭上市	26
不堪壓力吸毒酗酒	
美國醫生問題多	2
泰國女性新趨向	3
意大利男人不是好丈夫	5
精神疲倦，影響健康	5
忌廉朱古力蛋糕（下午茶點）	6
十二星座本週運程推算	8
楊盼盼愛演時裝戲	11
鄧光榮為“出冊”煩惱	12
黎小田多才多藝	13
愛快速（試車報告）	14
電視節目	15—21
咄咄迫人的巴巴拉	23
匈牙利鋼琴家德索，朗基訪港	23
張汝鈞音色絕佳	24
歐西古典音樂欣賞，本週節目	24
九月份音樂會預告	25
新婚之夜（星期掌聲）	36

美國醫生問題多

人在生病的時候總是要看醫生的，而病人對醫生的話是一定要遵從的。所以作為一個醫生，他必須要為病人的利益設想，為病人作出最明智的決定。不過假如醫生的健康一旦有問題，又或者是受到酒精或毒品影響，而妨礙了醫生的正常工作能力，那麼對病人就可能受到一些影響，這個問題近來在美國已廣泛受到注意，有些州郡的當局甚至已立法管制酗酒或吸毒的醫生，保障病人的利益。

近年來，因為病人對於自己的利益已有更深刻的認識，對於這方面的問題自然感到關注。加上兩年前紐約有一宗牽涉及兩位吸毒醫生的死亡事件發生，更促使立法當局下定決心立例去管制。大約在兩年前的夏天，紐約市的警方接到上東區居民的投訴，表示有異味後，便展開調查。後來在史超活·馬哥斯和西魯·馬哥斯醫生的寓所內發現兩具已開始腐爛的屍體。並且證實他們都是在停止服食巴比通後不久死亡的。兩位馬哥斯醫生本來是紐約著名的婦科專家，在紐約一家極負盛名的醫院任職，但因為他們染上毒癮，影響工作能力，終於被迫辭職。據悉，他們兩人吸毒後，仍然在醫院工作了一年有多才離開醫院。幸好在這一年多的時間內，並沒有出過什麼大亂子。自從這件事發生後，醫學界大為震動，亦加強了法律界及病人對「患病」醫生的憂慮。

不過對於不幸患上「毒病」或「酒精病」醫生的有關統計資料是極之缺乏的，亦沒有一個可行的辦法來收集。不過根據一鱗半爪的零碎資料和證據亦足以支持有些醫生是有問題的看法。據美國醫學聯合會的資料顯示每年約有一百位醫生自殺。這個數目比得上整整一班醫科畢業生的人數。可見醫生所受的壓力是相當大的。又據美國堪薩斯州明靈滋基金會的負責人莫連醫生的估計，美國現有醫生之中的百份之一點五，或相當於六千人是染有毒癮者。有些專家又說醫生酗酒的比例比普通人還大，約為百份之十與百份之七的比例。

一般而言，有毒癮的醫生大部份是由吸食巴比通開始。起因是他們在夜間難以成寐，日間變得精神不足，無精打采，唯有借助巴比通來提神，後來就轉用安非太明。根據紀錄，美國中西地區有一位外科醫生因為母親死於癌症，妻子又移情別戀，離家出走，以致在精神飽受打擊之餘就開始酗酒和吸毒。夜間他大飲狂飲，日間就吸毒，服食巴比通。後來毒癮加深，每日要注射「度美洛」兩三次。這位醫生可以說是精神壓力下走向吸毒和酗酒的一個典型例子。

醫生本來對於藥物的性質和後果是非常了解的。但終日使用藥物的醫生在一旦精神受到極大壓力，會否抵受得住引誘而使用他經常開給病人服用的藥物來讓自己服食是一個問題。

以藥物來說，最易誘使醫生服用的「毒品」是度美洛。這是一種可以用來消除疲勞，對抗沮喪和造成一種安詳感覺的鎮痛劑。它是一種可以令人上癮的麻醉劑，與其他毒品相同。不過它有一種比其他毒品例如嗎啡或鴉片較優的地方，因為服食度美洛不易為人察覺。服食巴比通則不同。吸食者通常會變得粗心大意，處事精神不集中，甚至對事物總是提不起勁，對一切事物好像全是喪失了興趣。例如馬哥斯醫生在醫院服務期間就有過不少次疏忽的情況發生。有次西魯·馬哥斯醫生要為病人施行環狀切除手術，但在巴比通影響下的馬哥斯竟然大意到連刀鋒還未套上就要開刀，故此醫院當局最後唯有將他開除。

另一方面，如何管制有問題的醫生倒是一個問題。醫生固不願指證自己的同行，同時亦不願意牽涉入任何紀律事件中，更怕因而惹上誹謗官司。以紐約州每年所接獲的投訴共一千二百宗對醫生有所指責者，只有三十一宗是醫生投訴醫生而已。與此同時，要對有問題的醫生採取紀律行動的程序亦是非常繁複，以致紀律的阻礙力大大打了折扣。

有鑑於此等困難，各州當局已進行修改或增訂法例來對付有問題的醫生。自從一九六九年以來，已有約三十個州通過了一問題醫生條例。這些條例賦予有關方面權力在需要時候將被指責或投訴有酗酒、有毒癮或有其他精神問題醫生的行醫執照停牌。

目前，美國喬治亞州當局除了與其他州郡同樣有法律條文管制吸毒或酗酒的醫生外，民間組織亦有些機構提供戒毒或戒酒的計劃，專門幫助那些有決心戒除不良習慣的醫生。該州有一個名為問題醫生計劃，主持人都是一些以前曾吸過毒或曾有酗酒習慣的醫生。這個計劃提供一個循序漸進的戒除方法，並且包括有一個出院後的輔助工作計劃，使到已經戒除毒癮的醫生能夠有更堅定的決心，抗拒再度吸毒的誘惑。首先戒酒或戒毒的醫生要住院三十天，在那裏渡過過難熬的一段時間就可以出院。不過仍須要在一個月內定期返院門診，以測試戒毒的效果。自從一九七五年以來，已有五十位染有毒癮或酗酒的醫生參加這個計劃。事後大部份都能成功戒除酒或毒癮。其中二十多位現在已經完全恢復他們原來的醫務工作。



特價酬賓



歡迎參觀
尚有打字機
電子計算機
科學計算尺

特惠分期平息・現金明碼供應

藝科電器行

九龍彌敦道562號A地下 電話：3-848438
九龍土瓜灣道74號A地下 電話：3-648628

日本
新產品

ALEX 利聲牌

收・錄・擴・唱機並駕齊驅



免首期
\$98×12期
Model:
MC-6000

採用IC. 原子粒集積電路
收音AM. FM. FM身歷聲
配有兩路分音揚聲器遠勝其他同類產品。

總代理：金聲電器有限公司 九龍彌敦道363號恒成人廈910室
電話：3-302134 3-302139

發售地點：

荔枝角道：
永昌電器行
安全電器行

旺角：
永光音響公司
風行音響公司
蘇電器行
富源音響

銅鑼灣：
志成電業有限公司
香島電業公司
世界無線電行
泰林無線電行

筲箕灣：
好景電業有限公司
好誠無線電行
青山道：
東源電器行

官塘：
保聲唱片音響
廣源電業公司
新蒲崗：
統一電業公司
國際電業公司

泰國婦女給人的印象是美麗的，甜蜜蜜，羞人答答的，溫婉的。她們總是逆來順受，對丈夫千依百順，不敢拂逆其意。丈夫討小老婆，她們絕不會提出異議。還有，她們是勞動的主力，賺錢養家。她們的丈夫多是游手好閒的。

長期以來，泰國婦女處於水深火熱之中。時至七十年代的今天，她們依然是泡在苦海裏。她們是身不由己，任由家長賣落火坑。泰國妓女特別多，是她們的苦難的一個反映。

從報章經常可以看到泰國婦女被誘騙或拐賣到香港和其他地方做搖錢樹，出賣肉體，受盡凌辱。

三年前，泰國的他儂和巴博統治集團給風起雲湧的學生運動推翻之後，泰國婦女開始醒覺了，要掙脫枷鎖，由黑暗

走到光明。

婦女解放運動已在泰國出現了。然而，就在這個時刻，有人要把這個運動引到岔路，這些傢伙要把這個運動跟西方

泰國女性新趨向

所要求爭取的，只是要有同等權利去做官或營商，而毋需向丈夫請准。她們要求修改商業法案的第二十八條，讓她們能夠涉足商場。她們以婦女解放運動為幌子，求取自己的利益。她們分別由「泰國女律師協會」和「泰國商業和自由職業婦女協會」領導。這些泰國官紳太太決不能被稱為被壓迫及被

剝削的婦女。她們從來沒有為在工廠和農場中受壓迫、受剝削婦女姊妹爭取過什麼，原因是這些太太或她們的丈夫不是工廠的大老板就是農莊莊主。

她們只是掛羊頭，賣狗肉的一「婦女解放運動者」。她們像西方國家一些「婦解」份子，來搞不着邊際的問題。

泰國婦女解放運動雖然有

着一股逆流，幸而同時有一股主流。這股主流是由勞動婦女、大學女生和大學講師領導。曼谷的潭馬薩大學女生會組成一個抗議團，反對舉行「泰國小姐選美會」。她們指出，選美會是讓女人搔首弄姿，供男人評頭品足的玩意，是對女性尊嚴的一種侮辱。

很快，其他大學的女生紛紛成立她們的爭取婦女解放組織。她們的任務是發動婦女作政治的討論，參加實際行動，爭取提高婦女的地位。她們與泰國工人運動會合，響應罷工行列，她們又有奔赴農村，與農民並肩爭取婦女的地位。

由於得到工農的支持，這股泰國婦女解放運動的主流正在滾滾向前。

新產品

高頻

特別清晰响亮

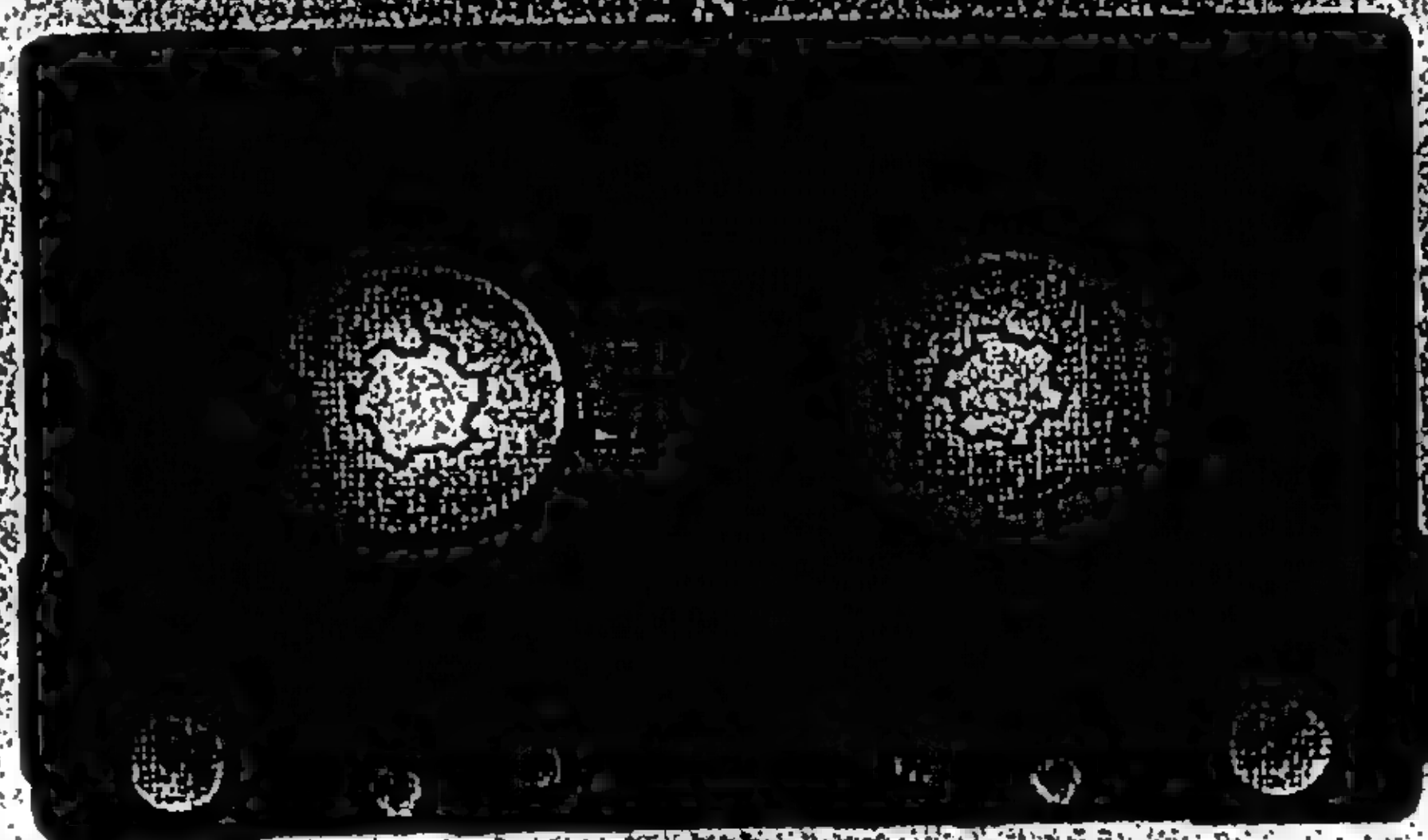


★新AD

C45 C60 C90 C120

採用‘NORMAL’偏流而能發揮卓越性能的高質磁帶。

- 採用最新發明的“LINEAR-FERRIC - OXIDE”微粒製成。
- 磁通密度高（達1400 GAUSS）輸出更大。



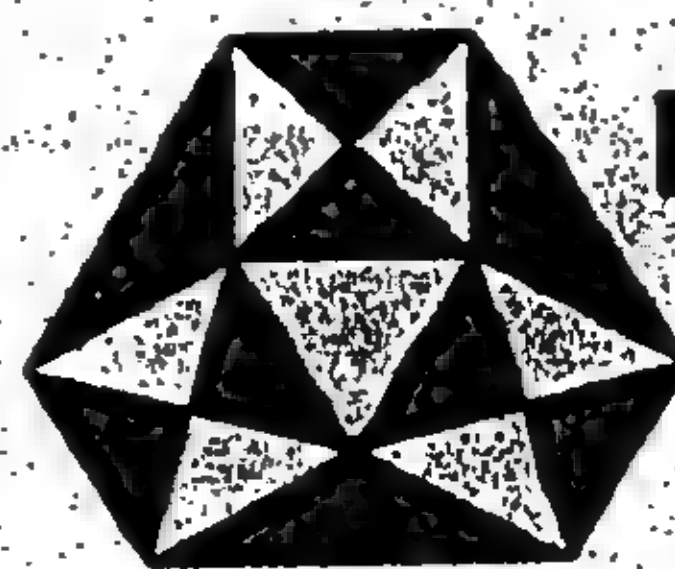
- 磁矯頑性強（達380 Oe）高頻響應更佳。
- 卡式機械結構經研究改良，設計更精密，運轉更暢順。

總代理：

新元貿易公司

香港德輔道西40-50號 西區中心大廈十九樓

電話：5-497421-6



TDK®

意大利男人不是好丈夫

儘管婦女解放運動在美國已經進行得如火如荼，但這種運動在其他各國，目前還沒有什麼顯著進展的。此點，實由於歐洲的婦女雖也極力爭取解放和平等地，她們似乎未有得到什麼成果的。

就以意大利為例吧，對於今日，它始終還是一個男人的王國。因為意大利的男子，他們還沒有準備，讓自己的女人有一站起來的一天。

為求證明上述一點，意大利一間雜誌最近曾進行一項有趣的調查，證明男人在家庭裏還是一切的主宰。因此，每一個家庭的家务，它還是全部由婦女擔當的。

該雜誌調查所得的結果更提出另一點，據說，目前最多也只有百分之十的男子，他們間也許會幫助太太整理家务，如擺佈餐椅或洗掃等工作。至于其餘家务，他們是不會插手的。

談到孩子問題，據說，意大利男人也不是慈愛父親，因為樂意照顧兒女的，最多也不超過百分之八。此點，實由於他們都認為：它是妻子應有的工作。

綜觀一切，該報告特別強調一點，據說，意大利女人每日把大部份時間花在家務和孩子身上，她們絕對沒有空暇和心情想什麼婦女解放運動的。

恢復疲勞好方法莫如充足的睡眠，有許多人相信一天工作十餘小時，直至晚上才睡覺八小時，這樣便能獲得最高的工作效率。可以增加一個人的生活意義。其實這樣想法是不對的，工作過度，不但不能夠增加效率，反而做出最劣的效果，效果一劣，自然對於工商業有大影響。

工作效率的獲得並不在乎在長時間的拚命去做，而是在於適量的工作時間，有適當的休息，單靠睡眠不能驅走疲倦。往往看到一些整天睡眠的人，仍然感到困倦不是整日忙家務的主婦，她們一天睡眠八小時，但起床後，並不能恢復體力，反而疲倦不堪。

究其原因，是由於睡眠時身體各部份肌肉均要完全呈現鬆弛才能睡着，故要獲得充足有效的休息，首先要注意首點，每於睡下時，注意身體各部份是否呈現緊張狀態，倘若發覺有某些部份不能鬆弛時，最有效的方法是把身體鬆弛，如頭、頸、身體、手足等。

孩子給父母的備忘錄

本文及美國一著名兒童心理學家所撰，謹將此篇獻給所有做父母的人們，從牙牙學語的孩子開始，直至十九歲的少男少女心底都蘊藏著這些被你疏忽了的祈求。

(一)別寵壞我！我很明白不可能獲得我全部所要求的東西，祇是試試探探而已。

(二)別害怕對於某些事物堅持你的意見，如此會使我感到有保障，有安全感。

(三)別讓我養成壞習慣，我依賴你在最初發現對能及時糾正。

(四)別使我感覺比自己實際年齡小，這樣會促使我愚蠢地故作大人姿態。

(五)如果可能的話，請你千萬別在人家面前改正我的錯誤，在背地裏平心靜氣的告訴我比較收效宏大。

(六)別使我感覺我的過錯是罪大惡極，如此會令我志忑不安，自貶身價。

(七)不要不斷的庇護我，有時候我需要吃一點苦頭。

(八)當我說：「我恨你。」的時候，請不要在意的，我並不是恨你，祇是恨你使用權力來阻撓我的行動而已。

(九)不要過於在乎我那些小小苦惱，有時是爲了要引起你的關注。

，腦海中想到自己的身體是向下沉的，或由空中降下，便能夠自然的安靜睡着，這就是最佳方法。祇要懂得此法，便不會有失眠的不良現象。到早上醒來時，

精神疲倦

影響健康

會發覺到精神百倍，工作效率也提高不少，這是工作忙碌的人所要學習的。

有時祇是做著某一工作，也是容易疲倦的因素，最好方法是把所做的工作分配，例如主婦有每日有

(十)別對我吹毛求疵，否則我祇得裝聾作啞。

(十一)不要應諾太快，記住，如果你一旦不遵守諾言，會使我極度氣餒。

(十二)別忘了我對於自己瞭解不深，所以做事能一直保持確實。

(十三)別過份苛求我的誠實性，我會由於恐懼而更輕易撒謊。

(十四)不要舉著不定，前後矛盾，如此會使我完全迷惘而對你失去信心。

(十五)當我發問時，不要拒我於千里，否則，你會發現我雖然停止發問，但是到別處去找尋答案。

(十六)別告訴我一切恐懼憂慮都是「愚蠢的」，你應該盡量設法瞭解這些問題的根源，再向我解釋以及確切保證它們是否無須顧慮。

(十七)千萬別自認爲是十全十美或是永不失敗的，當我發覺適得其反時，給我的打擊太大了。

(十八)別認爲向我致歉會傷你的尊嚴，有時候一、兩句解釋或道歉的話會使我感到格外的親切和溫暖。

(十九)別忘了我長大得多麼快。當然要對我的態度與我的成長速度亦步亦趨很困難，但是，請你試試看。

(二十)不要忘記我愛新的嘗試，請你注意給我啟示，不要阻止我。

(廿一)別忘了如果缺少了你的慈愛和瞭解，我就無法滋長，但是這一點無須我再提醒你了，是不？

(琪)

各種家務，如煮飯，洗衣，清理家庭，料理孩子，看起來是極繁忙的，假若她懂得如何處理與分配工作，不但可以把握疲倦驅走，例如面對一大堆要熨的衣服，熨得一半便要頭痛了，倘若她繼續做下去，很可能情緒更加壞，頭更痛，例如把這件麻煩的工作暫時拋開，改去寫要回的信，或閱讀書本，這樣是較能增加興趣，同時恢復疲倦得更快。

精神疲勞最易於影響一個人的個性與面貌，疲倦神情會顯現於面部，如皺眉頭，咀唇緊合，沒有笑容，突然發笑等，最易於發生皺紋，令人望而生畏的。所以許多婦女的過份美容，注重皮膚按摩，塗用含有特劑的美容膏，均是難得到好的效果，反而在睡眠處下功夫較佳。過於疲倦，性格會趨於容易發怒，待人也缺乏溫情的，要獲得身體健康，精神愉快，面容嬌嫩，工作效率提高，祇有是注意休息的方法是否適宜。

(琪)

點茶午下

糕蛋力古朱廉忌

材料——自發粉兩安士，哈咕粉一安士，人造牛油兩安士，砂糖兩安士，雞蛋一隻，清水二至三茶匙。

製法——

- (一) 焗爐開華氏三百七十五度(五度)。
- (二) 取烘餅小紙杯十二隻，放於烘盆內。
- (三) 自發粉及哈咕粉篩過於碟上。
- (四) 人造牛油與砂糖，用木匙攪勻至淡色為止。
- (五) 雞蛋打壳，用叉攪打，加入牛油內，打勻。
- (六) 將一半的麵粉及哈咕粉加入牛油內，攪勻。

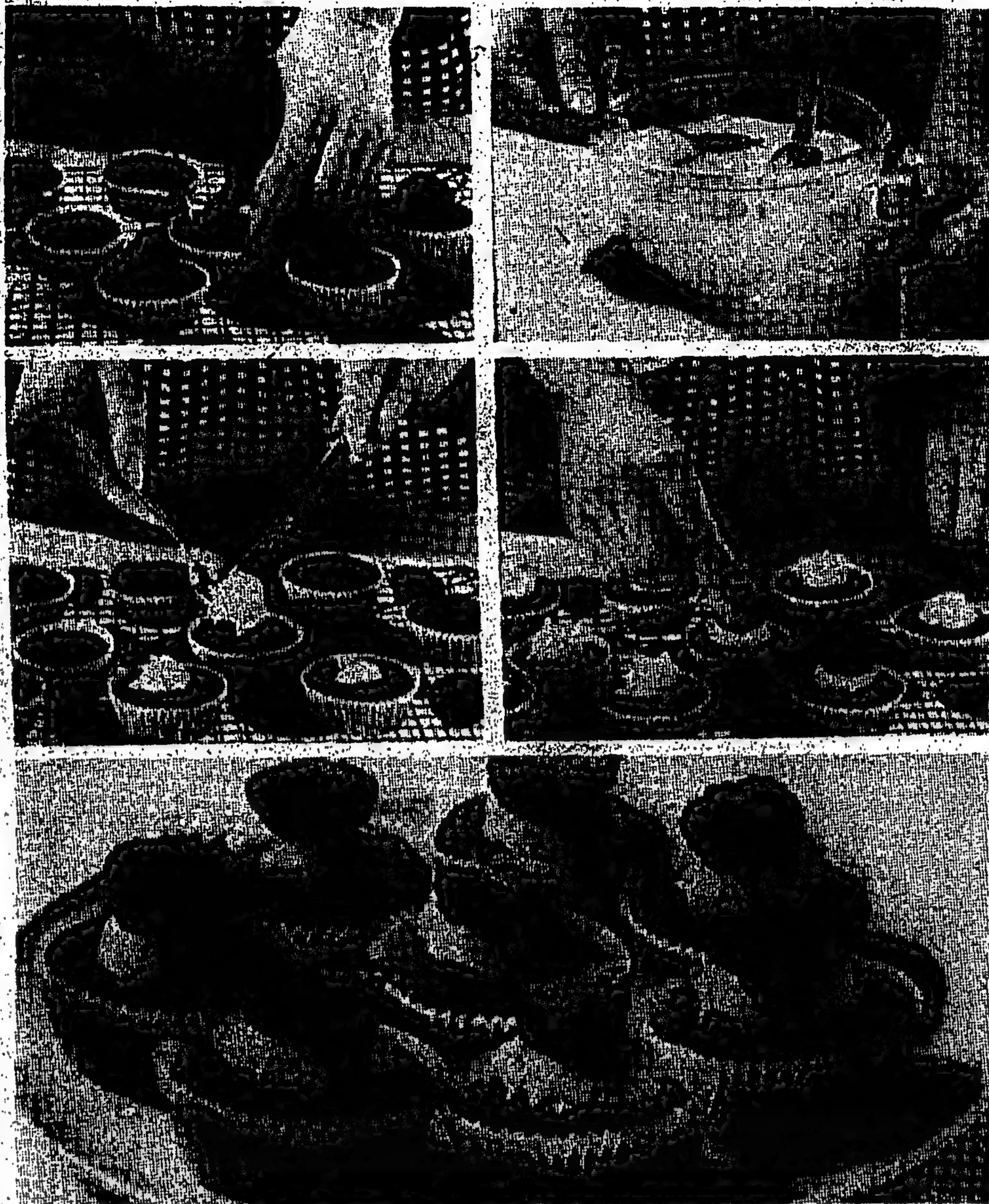
然後再加入另一半麵粉，攪勻，另加清水，麵粉的濃度以不太結為標準。

(七) 用匙羹盛着麵粉於烘餅紙杯內，放在爐中焗十五至二十分鐘。

(八) 取出雞蛋放於鐵線架上，當凍時，取一尖刀，在中央切出一個小圓心。

圖A

- (九) 此時造牛油忌廉(圖B)，將糖霜篩於碗內，加入牛油，攪勻至輕滑。假如用咖啡精，先以一茶匙水開之，然後與香油一同打勻。
- (十) 在每個蛋糕的空心處放一茶匙忌廉。(圖C)
- (十一) 再把小圓心放於忌廉之上(圖D)即成。



七海鯊魚肝油每個母親的選擇

純正的七海鯊魚肝油含有豐富異常的天然維他命A和D，常服不但對小寶寶的成長其莫大作用，增強骨骼，堅固牙齒，結實肌肉，而且還使母親皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油足使家庭各人身體健康及抵抗疾病，是每個家庭所不可缺少。

總經銷：

丹比有限公司

北角屈臣大廈B-901室



赴美探親或觀光 汎美貢獻 最新特廉機票



汎美貢獻
最新來回香港—
美國特廉機票—
以逗留美國最少30日，最多120日
為限。

現在乘搭汎美前往檀香山或美國西
岸，機票既廉宜，來回班次更頻密
，同時在上機前至落機後，皆可享
受到汎美更慇懃、更週到的服務。

不論往美國探親或渡假，
購買汎美最新特廉機票
最化算。

預定機位，請洽各
大旅行社或汎美
航空公司。

電話：5-231111。



汎美  **PAN AM**
經驗豐富 允冠全球

**白羊座**

：3月21日-4月20日

本月之內，有一種離經叛道的傾向，因此不宜用直接手法處事，而且亦難集中精神在事務上。同性受季節性的壞脾氣影響，即使在渡假期內，亦不會全心全意地享受假期。但對促進家庭活動及款待事情反而有利。週內宜從事計劃。羅曼蒂克活動會從團體及社交方面得到聯繫。目前重要工作會遭阻延，但藝術氣氛反而濃厚。

**獅子座**

：7月24日-8月23日

月初宜強調提高職業方面技能，可能通過諮詢活動而得益。有機會與主顧進行合約式買賣，否則會與二三流作家達成接觸。對別人所發表意見，要表現由衷的欣賞及接納，尤以長輩或上司為然。週末宜關心智力活動，而且要讓朋友知道你欣賞他們的才智為佳。五號新月影響，事情顯得撲朔迷離，與錢銀有關問題不宜下決定。

**人馬座**

：11月23日-12月21日

月初宜注意保健工作，包括適當保險及正常營養問題。宜以閒適心情，對待目前工作。每屆黃昏，一律充滿節日氣氛，但須注意，不可過份沉迷歡樂，否則會引起腸胃不適。週末會出現得不償失現象，付出多而收入少，宜把關鍵工作做妥。此外，宜聽取別人意見，對職責及前景均有重大影响。九號有意料不及的事態發展。

**金牛座**

：4月21日-5月21日

月初在發表意見方面充滿激情，對某種理論或行為亦充滿鼓舞性，尤其對猶疑不決的人，亦可使之信服。活動機會較大，旅行機會亦不少，但須放慢步伐，以調整速度。大利選擇學校及獲取證書。週末宜留意計劃，以免拖延，及產生不必要疏忽。至於經濟情況卻極不穩定，可能有危機隱伏，但竟能知足常樂，自我風雅一番。

**處女座**

：8月24日-9月23日

月初會出現特別有利情況，對投資或經濟安排，及與人合作方面肯定成功。宜將目前現狀，及過去經驗小心衡量，與朋友在一起會感到快樂。大利文化及家教活動。注意自己的思想要跟上潮流。週末上述事件益形重要，在家做雜務亦可得益。五號新月影響，凡事不感興趣，亦不會信任表面事件，故不宜與人簽署任何協約。

**山羊座**

：12月22日-1月20日

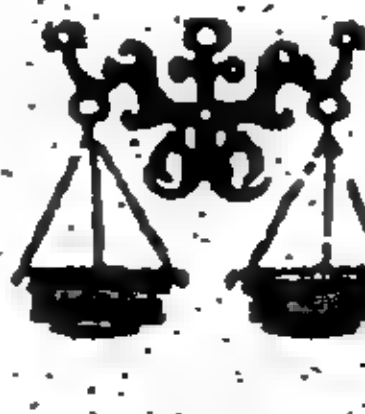
由於太陽進入第九宮，因而有大好機會作出長遠計劃，及決定終生從事工作。週末對旅行不利，對購買重要物品亦非所宜，不如努力工作，反而會因完成責任而自我滿足。其次亦不宜簽約，對檢查工作宜優先處理。五號早上，宜及早安排工作，注意隨時出現緊張局面，六七號為挑戰性日子，合作有利，但不可作冒險的行為。

十二星座本週運程推算

**雙子座**

：5月22日-6月21日

月初除經濟情況良好之外，凡事顯得遲滯，及難於推動發展，大有逆來順受的傾向，所以別人會因你缺乏能動性而對你大肆利用。但儘管如此，週初卻是投資的好階段，在獲益方面，如想乘勝追擊，或因利乘便，也大有作為。五號新月影響，不妨大胆懷疑。但對未經查察事項，卻不宜隨便首肯。七號之後對目標充滿進取心。

**天秤座**

：9月24日-10月23日

月初在錢銀安排上會出現急迫狀況，因此宜留意節約，或與人達成一項令你滿意的合約，以及與人解決財政危機。週末形勢，會出現誤班誤點情況，及諸多限制，重要事務不宜在此日進行。其次處事宜井井有條，不可傷害別人感情。週日大利知識交流，及因他人接見，對未來計劃有助。五號新月影響，會有百折不撓的精神。

**水瓶座**

：1月21日-2月19日

月初會出現不滿情緒，不可做任何偏激行為。週末家庭有問題發生，除非完成當務之急，否則不能從環境中解除束縛，暫時處事宜有所保留，慎勿操之過急，到四號因月入創造角度，會提供大好時光。五號新月影響，大利投資，宜當機立斷，對內幕消息宜不即不離。七號宜處理勞力及健康問題，此外因火星入限會引起爭端。

**巨蟹座**

：6月22日-7月23日

月初會出現急迫現象，及無事忙樣子。腦海中有明確目標，逼使你向前行動，宜自我控制，隨時會有人在你身邊聒絮不休。同時，太陽位置亦使你繼續活動，從此地到彼地，尤以水上旅行居多。不宜洩漏秘密，起碼一段時間內要養成保密習慣。其次，非份內之事亦不宜插手。大利財經事宜，週末事態發展緩慢，宜放心休息。

**天蠍座**

：10月24日-11月22日

月初經濟來源顯著可觀，從職務所得收入，亦較前為佳。對當前情況，亦能善於應付。社交活動頻密，相識的人與日俱增。本身才智，亦能通過工作表現，深得公眾認可。週末有盡義務機會，重要事情，不宜緊追不捨，否則祇有失望。週日注意言多必失。五號不宜處理重大事件，所得財經資料亦頗使人懷疑。六號大利旅行。

**雙魚座**

：2月20日-3月20日

由於太陽進入第七宮限，必須盡你所能去了解別人，尤其與你在一起生活者。宜珍惜別人優點，特別是長輩或經驗豐富的人，態度宜有所保留，勿事事俱走極端。週末宜強調知識價值，尤其與家庭及鄰近有關事宜。要幫助年輕人好好學習，電視亦須扭向教育性節目。六號深夜及七號，會提供不尋常機會，使你破舊立新。

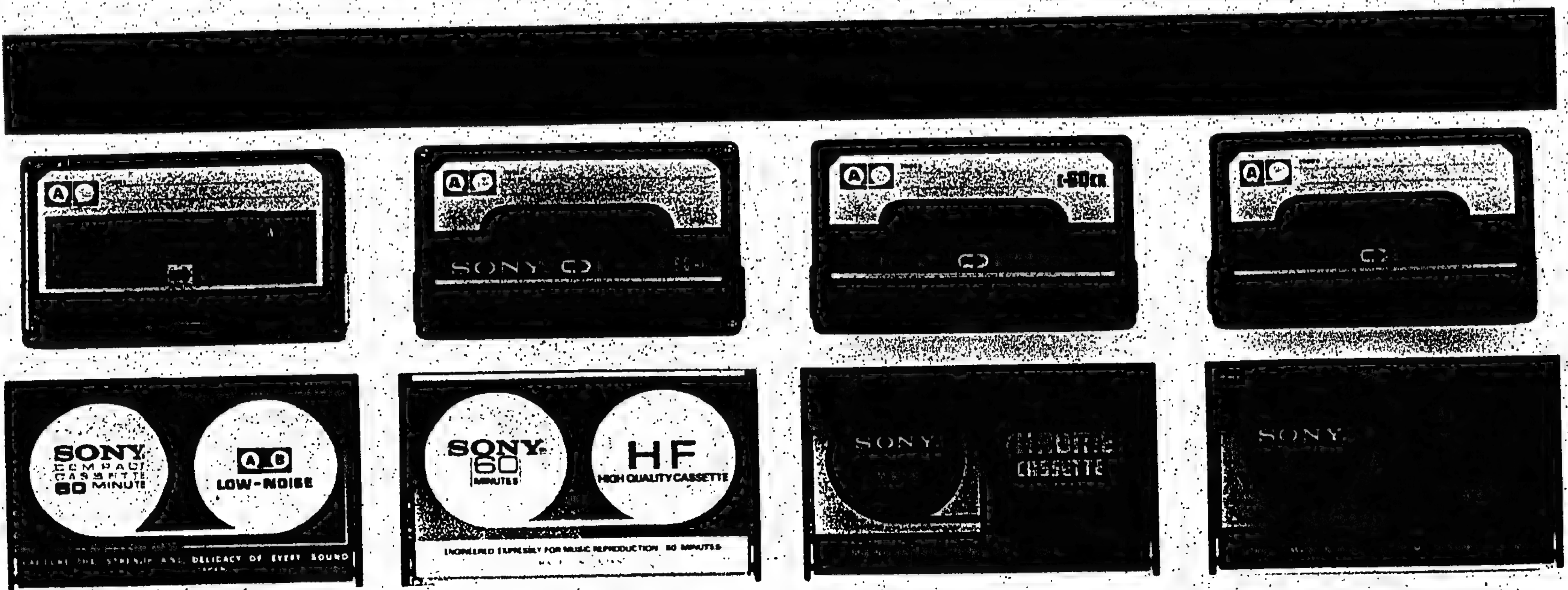
轉軸撥絃三兩聲，未成曲調先有情。



美妙音樂意境

新力高級盒帶

重播無遺



總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環機利文街50號 電話：5-445188
 △ 海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
 △▲ 旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
 △ (假日照常) ▲ (營業至晚上十時)

新力牌
SONY®

金牌馬爹利 送法國精製酒杯



飲金牌馬爹利,心想事成



盼○盼○楊

愛演時裝戲

楊盼盼是佳視的靚女藝員之一。她很受佳視重視，在「萍踪俠影」，她的演出頗令人滿意。

「我本來不會打的，臨急抱佛腳，學幾多，用幾多，一邊打一邊驚！」楊盼盼客氣的，也許是坦率的說。楊盼盼不但能演武片女俠，也能演時裝片。不，應該說，她演時裝片比古裝片更出色，也更美！

她認為，她是現代人，對現代一切都比過去了解，演來是應該更相似的。她說：「演古裝戲，只能聽導演講解，只能憑自己想像，演時裝戲，都是自己日常所見所做的，比較熟悉。」

楊盼盼希望多演時裝戲

FEVER-STAT™ 飛快貼 電子探熱表 一貼就知有冇發燒

將探熱表貼於眉毛上端，即可現出其體溫之度數，可作無限次使用。

美國製造

世界首創 獨一無二

飛快貼 FEVER-STAT 電子探熱表乃全世界超時代之貢獻，其準確程度，為美國醫學界人士所推崇。

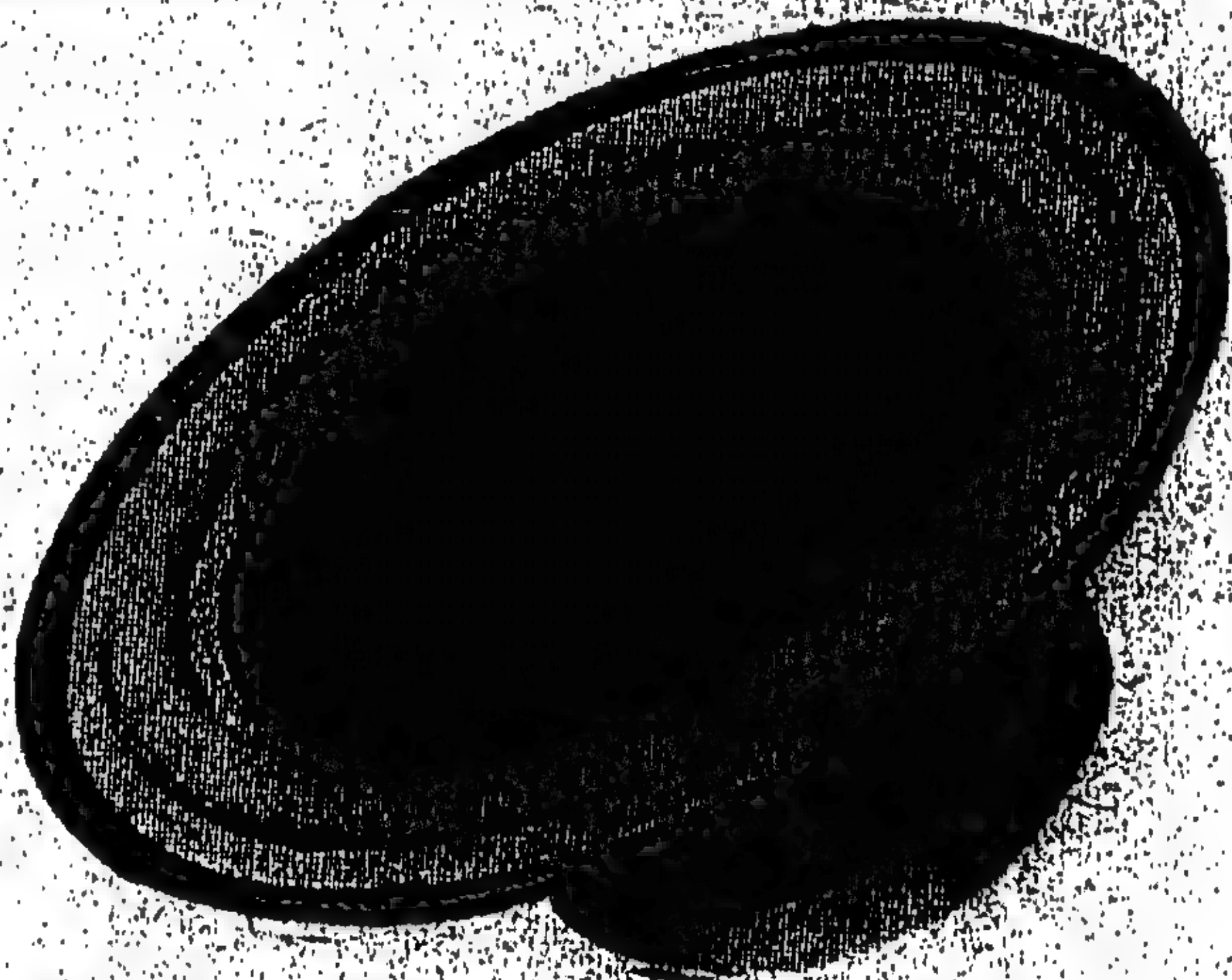
孩童們之惡物：
無須再用口含，或受肛探測量之苦。
患病者之福音：
攜帶方便，隨時隨地即可測知體溫熱度之升降。
護士們之方便：
不必再騷擾病者，更可省却清理消毒之麻煩。

佳利斯有限公司專利產品
香港九龍尖沙咀金巴利街7-11號
安聯大廈十樓C
電話：3-686766 3-662922
澳門總代理：澳門大東行
電話：5316
全港九新界及澳門，統一售價 \$3
各大藥房及超級市場均有代售



FEVER-STAT™ thermometer design is protected by Copyright and is the exclusive property of CARICE INTERNATIONAL PRODUCTS LTD.

© CARICE 1977. All Rights Reserved.



Peerless

選用享譽全球的

丹麥披亞利士

喇叭套件

表現你的才華
創造你的喇叭

KIT1120



總代理：
大象行有限公司
東亞銀行大廈801-2室
電話：5-222128

鄧光榮「出冊」煩

鄧光榮的「出冊」，結果因程剛申請禁制令而無法上映正場。寫此稿時，鄧光榮仍表示要打官司到底，決不妥協，並且宣佈趕拍「大出冊」以代替「出冊」上映。

多方面，程剛表示，如果鄧光榮肯給予他應得利益，他願意講和。

又有人說，願出面斡旋，使之和解。

將來會有什麼結果，目前未能預料，但冷觀者清，鄧光榮堅持打官司，另拍新片頂替，該不是上策，因為「出冊」午夜場賣座甚盛，已有人在趕拍類似內容新片，若鄧光榮與程剛和解，「出冊」出籠上映，當時快捷妥當，可飲頭啖湯，保證可以賺錢，要是堅持凍結「出冊」，另拍新片，只怕到時新片拍攝未完，別人的已

經上映了。那時，眼光光睇着別人收銀紙，可不是好受的呢！

程剛打官司是爲了爭一口氣，更爲了爭利益，鄧光榮則似乎志在爭一口氣。

新片拍多久才拍得好，成績能否比「出冊」優，會否比別人快，都是一問題，到底是爭一口氣重要，還是銀紙重要，鄧光榮似有重新考慮與決定之必要！

鄧光榮是倔強的，問題是值不值得他如此倔強，值不值得跟銀紙鬥氣！

程、鄧這場官司，能否有和解可能，要看斡旋者的力量了。

自然，有人希望他們繼續，無法上演，也有人希望他們儘快解決，早日使「出冊」上映，這不同的兩類人是什麼人呢？不必說了。

(嘉興)



爲「出冊」與程剛打官司的鄧光榮。

格蘭維德是個

好勝之人

格蘭維德是一位好勝的人，是一位非常好勝的人。格蘭維德這性格是自小就養成的，他從小就好勝。但是，他是光明正大的，不用陰招去對付人，似他這性格，在影圈中是不大合適的，但他終於闖出了名堂，現在，他在歐美影壇中是一個响噹噹的人物。

「使我有今日的，主要是祖杜納多造成的，沒有他，我未必有今天！」格蘭毫隱瞞對祖杜納多的感激。原來他成名於祖杜納多執導的「計謀大劫案」。

格蘭維德向人表示，單是有爭勝之心是沒有用的，必須有辦法才能真正獲勝，而祖杜納多就教了他許多爭勝的辦法。他認爲，無關重要的勝利於事無補，木爭也去爭，而做明星，最重要的莫過於演好自己的角色，演得好，就受人讚賞，便是勝利。

「這是祖杜納多教的，格蘭維德欣然說。」

(駱嘉)



麗視應善加利用

黎小田多才多藝

黎小田是一位能創作及歌唱的音樂人才，麗的却放着這樣一個人才不用，或者不會用與不能重用，應該說是麗視的重大損失。

麗視截至目前為止，自己拍攝的片集，遠及不上買回來的片集精彩，配音也傳神，可惜麗視太重視自己，忽視了配音片集，以致有好片集也無觀眾知道，使人感到奇怪的是麗視既然有眼光選購好片集，何以不加重視？這說明負責選購者已盡了責任，安排節目及宣傳方面却未盡責任，照電視所見，如果宣傳得好，麗視有幾個配音片集，觀眾當在百萬以

上者，麗視輕易放過這大好宣傳機會，固是麗視本身損失，也使觀眾受到損失。

港視對好些配音片集都着重宣傳，且配上片集的主題曲，此曲一出，觀眾便跟着唱，結果，因主題曲流傳而電視片集亦受益不淺，麗視應在這方面學學。

黎小田創作的歌曲不錯，但應留意一點，他自己擅於唱低音，別人却未必有此本領，寄語小田創作新曲，切要記住是作給別人唱的，不要把低音作主音，否則，再好難流傳得廣，過去，他曾犯此毛病。

(楊洋)



黎小田作曲應以能流行為目標

厲再接再厲夫婦再聚

計劃在港開拍新片

王戎移民赴美在紐約住了四年，拍了一部「花花紐約街」回來，說這是他旅美的最大收穫，由此他已不單是以前硬派男星，不是個有名有號的筆劃製片和導演。

然而，有一樣更大的收穫他是沒有說的，便是在紐約攬拍電影時，得以認識了在紐約讀電影系的郭敏明。郭敏明看見有中國人在該地拍片，甚感興趣，便應徵去做一份助手工作，結果王戎這位異地王老五看見美麗的香港小姐，便窮追不已，終究今年他們在香港再聚，結為夫婦，王戎取得美嬌妻，這才是最大收穫也。

郭敏明不單是個溫柔美麗好老婆，在事業上也是王戎的最佳合作者，她有紐約大學和史丹福大學影視傳播碩士兩個學位，在影視行中是比老公還要「重秤」，然而王戎有多年從影經驗，也是曾經大紅的小生，比較起來便不覺得太輕了，而他們夫婦共同從事自己喜愛的事業，這是最幸福不過的也。

王戎未來港和郭敏明共組小家庭之前，郭敏明是無線電視「才女」吳慧萍的有力助手，現在嫁了王戎便不做電視台的編導工作了，她要幫丈夫攬自己的電影事業也。「花花紐約街」在香港已經公映過，收入不差但離理想仍有一段距離，王戎說大概他拍的影片還未真正摸到香港人的口味，日內他會携此片去台灣上映，相信愛看文藝片的台灣觀眾會更喜歡些。

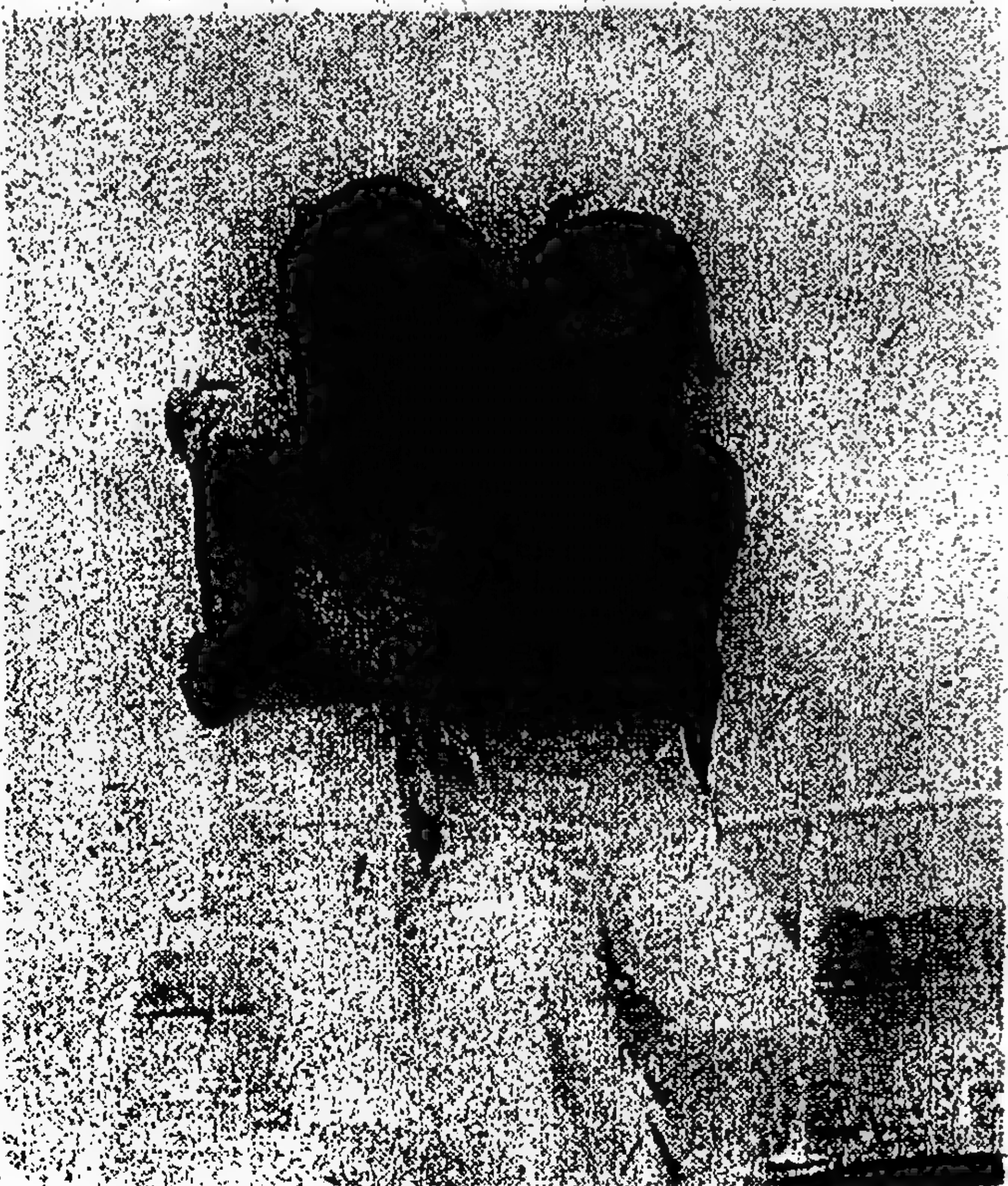
由於身在香港，最近半年來接觸香港的電影界，眼前一些影

片大賺錢，有些影片却「仆街」虧本，王戎又摸索着他的新路線，而老婆大人郭敏明也是電視圈中人的關係，在編導新題材方面容易尋找題材，目前王戎又想暫不返美國攬新戲，而在香港先開拍一部寫實題材的新片，現在，兩夫婦在埋首埋腦的編寫新劇本之中，實行夫婦隨再聚再勸拍硬檔拍戲也。

只是在十月份，王戎是必得返美國一行的，並非他的居留證要到期簽章，而且十月份的紐約國際影展，已邀請王戎的「花花紐約街」參展，因該片是第一部中國人在紐約拍攝的影片，美國的影界人士也想看看拍得怎樣，王戎說屆時他也順便安排該片在美國東西兩岸的放映，完成了這一樁事後，他的新片籌備工作也差不多，回來後可以正式開鏡了。

(小杜)

王戎與郭敏明。



愛快羅密歐家族的小弟弟

愛快速

轉彎及貼路性能好
上斜及低轉數，扭力略嫌不足

· 李發 ·

一九七一年愛快速 (ALFASUD) 第一次在都靈車展與車迷見面，多年以來，它已經證實為一部最成功的前輪拖動汽車。汽缸容積只有1186cc，而車身外型亦非太大，最適合一般家庭式的使用。七年以來，愛快速在裝飾設備方面，一路都有改進，但各型號的愛快速的引擎、波箱及結構等，則一直都沒有改變。

一九七六年中愛快速又推出了5 M型，5 M與其他的愛快速結構完全一樣，只是改用了五波段的設計而矣。現在供應香港市場的爱快速有L型5 M及Ti型兩款。

愛快速的動力來源為一台平置對稱式四汽缸引擎，以前輪拖動。因為引擎採用了平置對稱式的設計，重心便變得更低。打開車頭蓋，第一個印象便是引擎間的空位十分多，而且，還有一個特別的地方，它是分為兩格的。前半格放置引擎，分電器，及發電機等，後半格則用來放置電池、真空輔助煞制及暖氣系統等。引擎間分格後，引擎的噪音更難傳到車廂裏，車廂便更覺寧靜。

汽缸的總容積為1186cc，壓縮比為8.8比1。六千轉時的最大馬力輸出為63匹 (DIN)，三千二轉時的最大扭力為63磅呎 (DIN)。

愛快速因為是一部前輪拖動的汽車，前懸掛方面，設計越簡單就越好。前輪採用了獨立懸掛的麥花臣系統。後輪懸掛為死後軸式，以屈氏連桿及實克桿的組合為主，配上同軸的吸震筒及捲彈簧。尾軸的功用設計方面如同一個大形的防滾桿，加上前輪的防滾桿設備，轉彎時，車身得以四平八正。

四輪皆採用碟型煞制系統，配有雙重液壓系統，前輪在任何情形之下，都受液壓系統的管制。手掣控制前輪。轉向系統為齒板小齒輪式。轉向軸分為前後兩截，前半截在撞車時自動折斷，減少司機受傷的機會。極左至極右需要3 1/4手軸，最少轉向直徑為35呎2吋。

愛快速外型細小，但車廂還不算太狹窄。雖然軟盤及座椅可以隨意調節，但仍然不出意大利佬手長腳短的毛病。汽油缸的容量為十一加侖。

坐在愛快速軟盤之後，因為座位高，視野特別清楚，感覺如駕駛多路邁一樣，有如大人駕駛小型玩具車一般的樂趣。愛快速雖然是前輪拖動，

但一點沒有過少轉向性的通病。反而你要擺幾多軟便有幾多。轉彎在愛快速來講，簡直是一種樂趣。試駕的愛快速用上了165車胎，無論乾濕地，轉向系統的表現，都是同級之冠。懸掛系統比較硬，慢車時就容易察覺得到，轉彎時，車身滾動少，可算亦有收益。

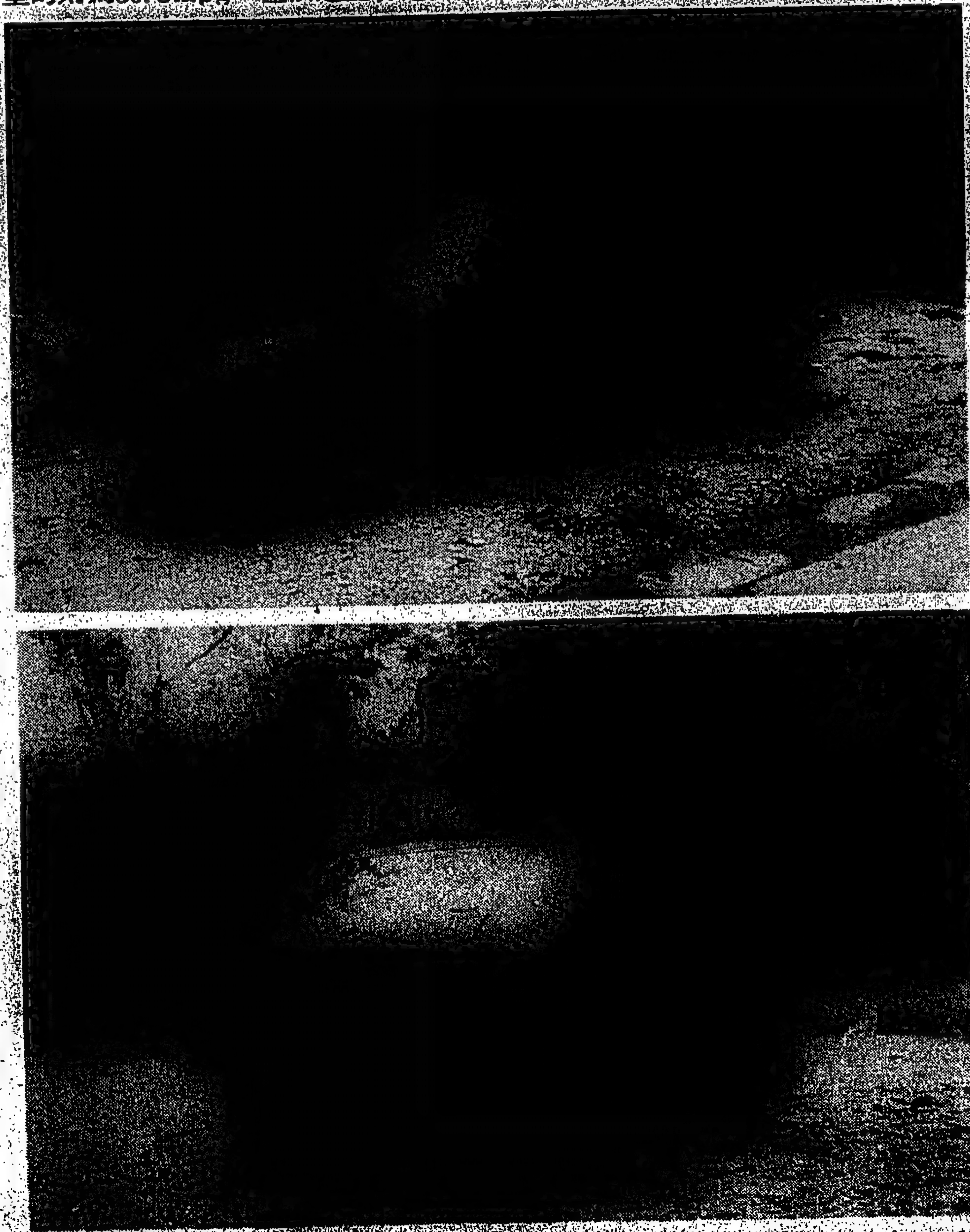
5 M型雖然採用了五個波段，但極速及性能方面，都和以前的愛快速一樣，無多大改變，但因為用了五個波段，最大馬力範圍就比較容易用到盡，加速方面應該會比較好。平路行車，加速非常敏銳，三波能收能放，五波並非超比波，用上之時，暢行非常寧靜，而且更加慳油。以前的愛快速的平均耗油量為27.4mpg，但5 M型的則為30.5mpg，慳油達11%之多。

。此為5 M型的一大傑出之處。

試車時上花園道，因為斜路及跟車的關係，要頻頻拍入二波，行起來仍有力不從心的感覺。引擎容積少，加上低轉數扭力不足，斜路及低轉數均為愛快速之大敵，三千轉以上，愛快速才可以輕如脫兔。如果能夠加大愛快速的汽缸容積，效果一定會有顯著的改善。

香港愛快速L型5 M售價港幣27,500元，原裝冷氣機加收3,100元，金屬顏色加收1,500元。同級汽車而價錢相約的有福士的高富、先進GS，及福士的雅士等。以性能而言，高富比較有力，但愛快速的貼路性能及轉彎本領，則非同級車可比。

—完—





曾福琴行



鋼琴、電子琴、樂器



曾福琴行
TSANGFOOK
 means music

總行：大道中19號公主行
 分行：九龍海運大廈178B
 電話：5-238146, 3-691267

九月四日



日立牌彩色電視

星期日

CTV 佳視	TVE 翡翠	TVE 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預報 6.05 世界童話集 6.30 新聞及天氣報導 6.55 街坊士多 7.00 美國流行音樂會 8.30 美國職業籃球賽 10.00 新聞精華 10.05 國語長片：黑巷 11.30 仙鶴神針	8.00 萬里尋親記 8.30 草原兒女 9.00 父子親情 9.30 太空堡壘 10.00 烏龍冤家 10.15 查根問底 10.15 校園小金剛 11.15 查根問底 11.45 情海波濤 12.15 黃飛鴻 1.10 午間新聞 1.25 波叔 1.55 粵語長片：天下一大笑 3.25 人類之友 5.55 卡通片 4.05 無敵金剛 5.00 少年行 6.00 零舍心急 6.30 新聞及天氣報導 7.00 新聞特寫 7.05 並無虛言 7.30 家家有本難唸的經 8.00 1977年度業餘音樂天才比賽 10.00 杜麗莎 10.30 星辰叻女智多星 11.30 最後新聞 11.45 英語長片：恩怨情天 1.15 全日播映完畢	2.00 科學與你 3.00 小笨象 3.30 ALONG THE TRAIL 3.45 神槍勇俠 4.10 魯賓遜歷險記 4.35 世界奇觀 5.00 環球遊踪 5.25 FUN FACTORY 5.50 FANTASY FOUR 6.15 新聞簡報 6.20 SUPERSTAR OF ROCK 6.45 LIVER BIRDS 7.15 巧婦持家 7.45 DUMPLINGS 8.10 TONY RANDALL SHOW 8.40 新聞及天氣報導 9.15 FALL OF EAGLES 10.15 焦點 10.45 CONCERT HALL 12.15 最後新聞 12.20 故夢重溫：玉帛干戈 1.50 全日播映完畢 6.15 NEWSROOM 6.20 SUPERSTARS OF ROCK 6.45 LIVER BIRDS 6.45 "LET SLEEPING DOGS LIE" 7.15 ALL IN THE FAMILY 7.40 DUMPLINGS 7.40 "GULLY'S SISTER" 8.10 TONY RANDALL SHOW 8.40 NEWS TODAY & THE WEATHER REPORT 9.15 FALL OF EAGLES 9.15 "THE ENGLISH PRINCESS" 10.10 FOCUS 10.45 CONCERT HALL 12.15 LATE NEWS 12.20 FILM NOSTALGIA "THE INDIAN FIGHTER"	6.30 太寶郎 6.55 早晨節目 8.00 八十日環遊世界 8.30 節目介紹 8.35 卡通時間 9.30 小露寶 10.00 矛盾博士 10.30 小指環與巨無霸 11.00 蝙蝠俠 11.30 少年行少年警訊 12.30 新聞及天氣報導 12.45 粵語長片：瓊花仙子 2.35 萬花筒 3.05 聰明笨伯 3.30 真功夫 4.25 新聞簡報 節目介紹 4.30 荔園小天地 5.35 盲拳小子 6.20 香港動態 6.30 新聞簡報 6.35 街坊士多 6.40 小時候 7.05 奪標 8.00 新警網雄風 9.00 新追緝令 9.55 新聞及天氣報導 10.25 新特警雙雄 11.15 神秘之夜 12.45 完播曲	11.30 追緝令 12.20 下午電影：春宵夢裏人 2.00 芭蕉樂園 2.50 遊俠魂華力 3.40 貨運雙雄 4.30 熊哥哥 5.20 神龍與犬 5.45 奪標 6.35 香港新貌 6.45 新聞及天氣報導 6.50 春滿杏林 7.15 太空英雄 7.45 一家親 8.45 新聞及天氣報導 9.10 往日的光輝 10.10 堪富利保加影院：金城綠騎 12.10 最後新聞 12.20 午夜電影：MAN AT THE TOP 1.50 全日播映完畢 2.50 MAVERICK "TROOPER MAVERICK" 3.40 MOVIE ON "GAMES" 4.30 HERE'S TRUMPHIREY 5.20 HERE COMES THE GRUMP 5.45 ALMOST ANYTHING GOES 6.35 THIS HONG KONG NEWS & TONIGHT'S WEATHER 6.45 "HAPPY DAYS" 7.15 STAR WALKERS "HIDEOUT" 7.45 FAMILY "CONTINOS & GOINGS" 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT 9.10 ROYAL HERITAGE "VICTORIAN QUEENS AND EMPRESS" 10.10 TRUMPHIREY UOART THEATRE "VIRGINIA CITY" 12.10 LATE NEWS 12.20 LATE LATE SHOW "MAN AT THE TOP"

Hotel Merlin

香馬餐廳

著名咖喱、沙撈及海南雞飯
正午十二時至二時半供應：**自助餐**
星期一至星期五 每位\$15.
星期六及假日 每位\$18.
當此炎熱季節請開闢充滿清涼與友誼之「金馬倫酒吧」



美輪大酒店

地址：九龍漢口道二號
TEL：3-667211

金馬倫酒吧

(CAMELOT BAR)
Happy Hour 5p.m. - 8p.m.
特別價錢
Maurice Oel (Soloist/民歌手)
5.00 p.m. - 1.00 a.m.
Oscar Young & His Serenaders
8.00 p.m. - 1.30 a.m.
名歌星輪流主唱



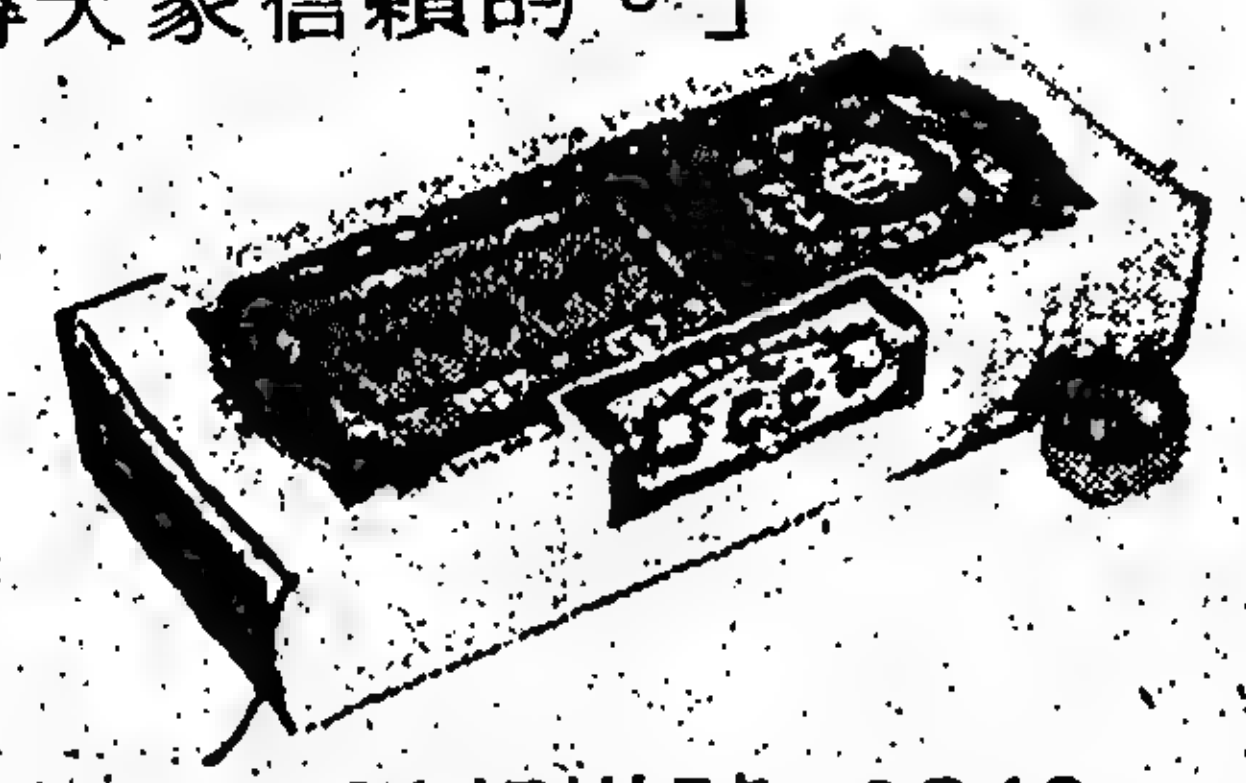
「很多人羨慕明星及歌星的生活享受，他們既可名成利就，更可得到廣大觀眾的愛戴。其實明星和歌星的感受，是苦樂參半。以我來說，終年走埠登台及到各地拍攝外景，很多時候，連睡眠的時間也沒有，加上各地氣候變化大，稍一不慎便會傷風感冒，故此，在行囊中，我常備香港陳李濟追風蘇合丸，那就有備無患。各位親愛的姊妹，我這寶貴的經驗，是值得大家信賴的。」

追風蘇合丸



陳李濟

三百餘年·古方正藥



香港陳李濟藥廠有限公司
香港皇后大道中206號 電話：5-436301 5-439335 電報掛號：9340
香港澳門總代理：中正大藥房香港九龍大埔號52-54號

九月五日

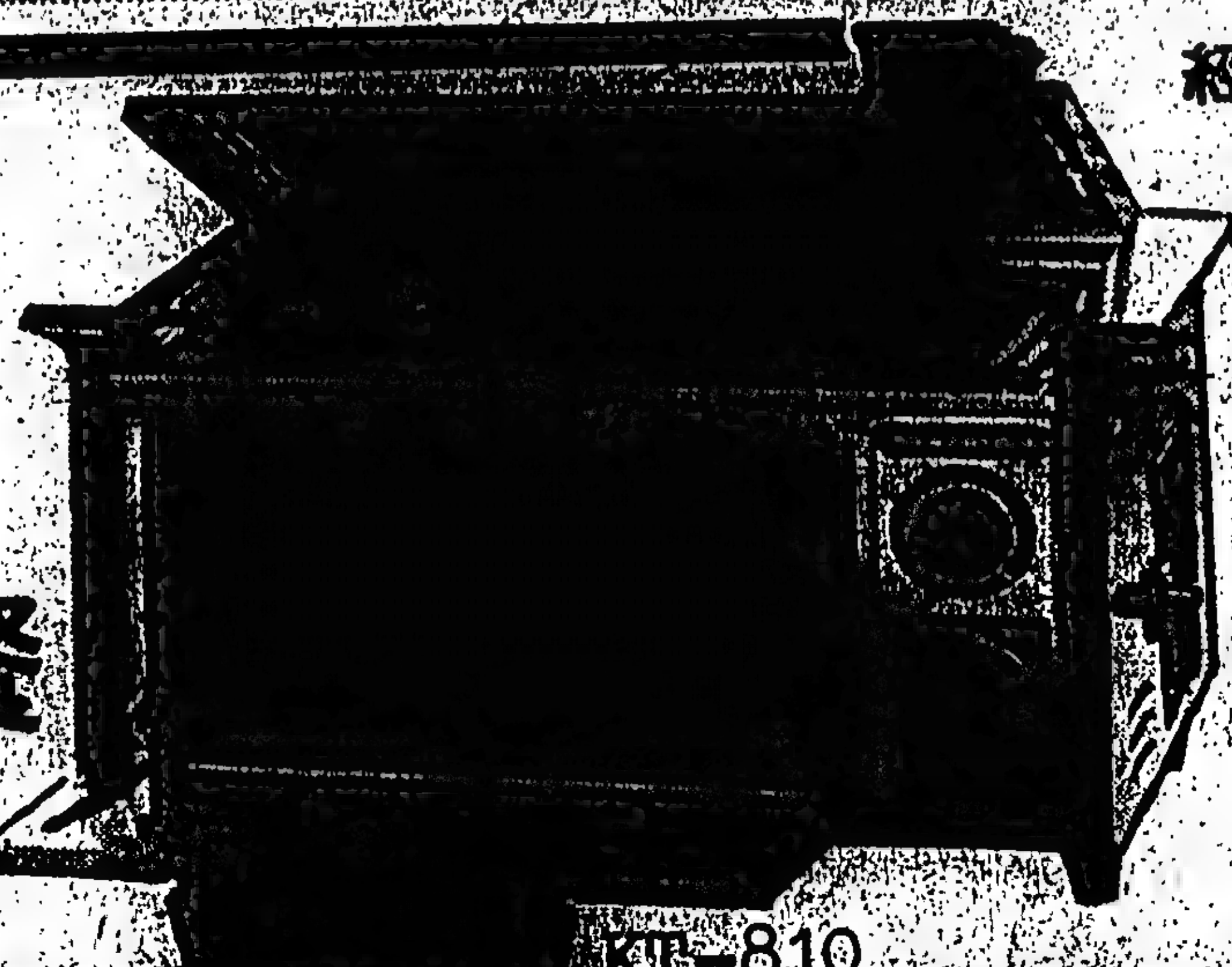


日立牌彩色電視

星期一

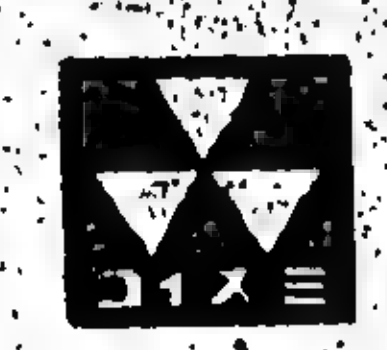
CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預告 6.05 卡通片 6.15 俏巴喇 6.25 新聞及天氣報導 6.55 義薄雲天 8.01 七星俠 8.30 碧血劍 9.22 新聞精華 9.30 秘書實務(1講) 10.00 商業會計與管理(57講) 10.30 特備紀錄片 11.00 特備紀錄片 11.30 仙鶴神針 12.30 全日播映完畢	7.00 粵語長片：帝疆爭雄記 8.30 粵語長片：斷腸紅 10.00 三傻 10.30 七海小英雄 11.00 神犬拉茜 11.30 綠水英雄 12.00 龍虎羣英 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片：天山龍鳳劍 2.50 民間傳奇 4.00 粵語長片：如花美眷 5.25 義犬報恩 6.00 前程錦繡 6.30 新聞及天氣報導 7.00 觀點與角度 7.05 家變 8.00 BANGIBANG! 咁嘅聲 8.30 點只咁簡單 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 謀海花 11.45 化身奇俠 12.45 國語長片：狀元及第 2.15 英語長片 3.45 國語長片：蝴蝶夫人 5.15 全日播映完畢	4.00 BIRDMAN AND THE GALAXY TRIO 4.30 A GUMBY ADVENTURE 5.00 超能世界 5.25 動物世界 5.50 ASTRONUT 6.10 KIDS FROM CAPER 6.40 新聞簡報 6.45 WELCOME BACK KOTTER 7.10 SHA NA NA 7.40 神奇女俠 8.40 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 每週名片：不是冤家不聚頭 11.20 最後新聞 11.25 戴娜一小時 12.25 聯邦密探隊 1.20 全日播映完畢 4.00 BIRDMAN & THE GALAXY TRIO 4.25 A GUMBY ADVENTURE 4.55 THE TOMORROW PEOPLE 5.25 ANIMAL WORLD 5.30 ASTRONUT 6.15 KIDS FROM C.A.T. E.R. - "MURPHY'S THE VOYD" 6.40 WELCOME BACK KOTTER 6.45 SHA NA NA 7.10 WONDER WOMAN 7.40 "THE BUSI WHACKERS" 8.40 NEWS TODAY & THE WEATHER REPORT 9.10 HERE IN HONG KONG 9.20 MONDAY MOVIE - "MADE FOR EACH OTHER" 11.15 LATE NEWS 11.20 DYNASTY 12.10 THE P.O.I. - "THE DYNASTY"	6.30 蠱惑金剛 6.55 早晨節目 8.45 差利一小時 9.35 三國春秋 2.00 節目預告 2.15 三一萬能俠 2.40 高傑奇案 3.30 小五義 4.00 下午茶 4.30 新聞簡報 4.35 粵語長片：錢 6.00 松鼠世界 6.30 新聞簡報 6.35 連環小金剛 7.00 天南地北 8.00 拳頭 8.30 星期一晚會 10.00 新聞、天氣、經濟行情報導 10.30 觀點與角度 10.35 首映西片：說說的丈夫 12.05 完播曲	5.00 兒童世界 5.55 明日的探討 6.20 生活的旋律 6.45 新聞及天氣簡報 6.50 茉莉時間 7.15 和夫曼特輯 7.45 驚網雄風 8.45 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 神秘之夜 10.45 紀錄片特輯 11.15 最後新聞 11.25 午夜電影：O.S.S. 1.05 全日播映完畢 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB 5.55 SEARCH FOR TOMORROW 6.20 DAYS OF OUR LIVES 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER 6.50 JULIE 7.15 THE VOLFMAN JACK SHOW 7.45 HAWAII FIVE O' 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT 9.10 HERE IN HONG KONG 9.20 MYSTERY TONIGHT 10.45 DOCUMENTARY: "MAN ALIVE! I AM NOT WHAT YOU SEE" 11.15 LATE NEWS 11.25 LATE LATE SHOW - "O.S.S."

煮早餐、
焗飯餸，
一日三餐
妥當晒！



經濟實用，有紅橙黃白四種顏色，可供選擇。

日本小泉牌 早餐多士焗爐



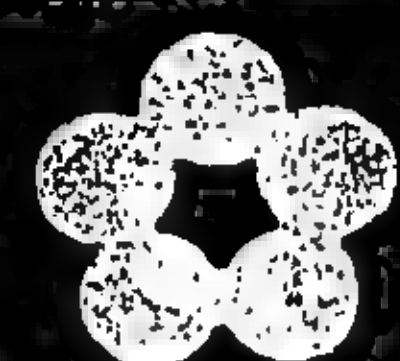
獨有：• 為早餐特設之保溫煎蛋器，可以同時分別煎蛋、焗食物。
• 電線隱蔽器，令機身更覺美觀大方。

總代理：宏興燈飾有限公司

總店：香港軒尼詩道330號 電話：5-744343-6
分店：香港軒尼詩道465號 電話：5-766716, 5-764712

KT-810

菲律賓 (碧瑤) 夏連娜七天豪華團 9月6,12,18,24,30日 10月6,12,18,24,30日 \$1190	曼谷 (古城) 巴堤雅六天超級團 逢星期二·星期六·星期日出發 \$1590	韓國 五天超級豪華團 逢星期五出發 \$1790	美加 十四天豪華團 9月3,17日,10月8日 11月12日,12月24日 \$5990	日本 (本州) 七天超級豪華團 逢星期六出發 \$2650
台灣 九天環島豪華團 阿里山·芝麻城星期六出發 \$1750	泰馬星 十天超級豪華團 每月兩團·依時出發 \$3250	美國西岸 十天豪華團 9月3,17日,10月8日 11月12日,12月24日 \$4990	星馬 七天豪華團 每月兩團·依時出發 \$2620	韓國 (釜山) 五天超級豪華團 逢星期五出發 \$1890



星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號
 中環佛大座1103室
 5-249622 5-243065 01-5-249786

九月六日



日立牌彩色電視

星期二

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	NTV 麗的英文
6.00 節目預告 6.05 卡通片 6.15 俏巴喇 6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度 6.55 義薄雲天 8.01 小時候 8.30 碧血劍 9.22 新聞精華 9.30 初級日語(46講) 10.00 國語(3講) 10.30 秘書實務 (重播1講) 11.00 商業會計與管理 (重播51講) 11.30 仙鶴神針 12.30 全時播映完畢	7.00 粵語長片: 帝龍爭雄記 8.30 粵語長片: 夜吊白芙蓉 10.00 三傻 10.30 七海小英雄 11.00 神犬拉茜 11.30 綠水英雄 12.00 龍虎羣英 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片: 天山龍鳳劍 2.50 民間傳奇 4.00 粵語長片: 古老門時髦 5.30 跳飛機 6.00 前程錦繡 6.30 新聞及天氣報導 觀點與角度 7.05 家變 8.00 年輕人 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 謀海花 11.45 紫頭巾 12.45 國語長片: 早晨再見 2.15 英語長片 3.45 國語長片: 一見鍾情 5.15 全日播映完畢	4.00 愛登士家庭 4.30 三傻卡通 5.00 CLUE CLUB 5.25 神奇樂園 5.50 遨遊天下 6.15 SPRING AND AUTUMN 6.40 新聞簡報 6.45 歡樂青春 7.40 無敵女金剛 8.40 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 戰地福將 10.20 鍾意之夜 11.20 最後新聞 11.25 宦海風情錄 12.20 婦解先驅 1.15 全日播映完畢 4.00 ADAMS FAMILY - "GOMEZ THE POLITICIAN" 4.25 THE NEW 3 STOOGES 4.35 CLUE CLUB - "THE AMAZING HEIST" 5.25 FANTASTICA 5.50 THE TRAVELLER - "PASSING ON THE FRENCH RIVIERA" 6.15 SINGING & AUTUMN 6.40 NEWSROOM 6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS 7.40 DYNAMIC WOMAN - "JANIE'S SHIELD PT. II" 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT 9.10 TUESDAY BRIEFING 9.20 DAA DAA BLACK SHEEP - "TROUBLE AT PORT APACHE" 10.20 THE BEST OF JOHN- IN'S 11.20 NIGHT VIBRATIONS 11.25 THE FALLOWS - EPISODE 19 12.20 NOTORIOUS WOMAN	6.30 小羚羊 6.55 早晨節目 8.45 大搜索 9.10 動物趣談 9.35 外甥多似舅 2.00 節目介紹 2.02 六合彩 2.07 新聞及天氣報導 2.15 小木偶奇遇記 2.40 小五義 4.00 下午茶 4.30 新聞簡報 節目介紹 4.35 粵語長片: 受薪大丈夫 6.00 七海小英雄 6.25 六合彩 6.30 新聞簡報 6.35 宇宙飛龍 7.00 奪標 8.00 拳頭 8.30 歡笑在心中 9.00 愛情故事 10.00 新聞、天氣 經濟行情報導 10.30 觀點與角度 10.35 林家聲粵劇特輯 花染狀元紅 12.05 金龍探案 12.55 完播曲	5.00 兒童世界 5.55 明日的探討 6.20 生活的旋律 6.45 新聞及天氣報導 6.50 新神秘島 7.15 大搜索 7.45 特警雙雄 8.45 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 飛利浦影院: 自由何價 11.10 兇殺組 12.05 最後新聞 12.15 午夜電影: 還我山河 1.55 全日播映完畢 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB 5.55 SEARCH FOR TOMORROW 6.20 DAYS OF OUR LIVES 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER 6.50 LOST ISLANDS - "MYSTRIOUS STRANGER" 7.15 IN SEARCH OF - "IN SEARCH OF GHOSTS" 7.45 STARSKY AND HUTCH - "MYSTERY AT SEA, PT. I" 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT 9.10 TUESDAY BRIEFING 9.20 PHILIPS THEATRE - "RUNNING WILD" 11.15 HOMICIDE "WELCOME TO MAYFIELD" 12.05 LATE NEWS 12.15 LATE LATE SHOW - "AMERICAN GERRILLA IN THE PHILIPPINES"



安達臣時裝有限公司

新分店開幕特價酬賓

夏季西裝一律\$295

香港總店: 中環李寶椿大廈315A室 電話: 5-447274
 九龍分店: 尖沙咀何鴻卿大廈二樓商場 電話: 3-680551



Series eat

請加入天龍 高級音响行列

總代理：**泰林無線電行**

營業部：電話：3-855005-8

九月七日



日立牌彩色電視

星期三

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預告 6.05 卡通片卡通片 6.15 俏巴喇 6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度 6.55 義薄震天 8.01 破壞與建設 8.30 碧血劍 9.22 新聞精華 9.30 秘書實務(2講) 10.00 商業會計與管理 (58講) 10.30 初級日語 (重播46講) 11.00 國語 (重播3講) 11.30 仙鶴神針 12.30 全日播映完畢	7.00 粵語長片 賢妻孝子 8.30 粵語長片 教子殺父皇 10.00 三傻 10.30 七海小英雄 11.00 神犬拉茜 11.30 綠水英雄 12.00 龍虎羣英 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片 鐵血恩仇錄 2.50 民間傳奇 4.00 粵語長片 月光光 5.25 義犬報恩 6.00 前程錦繡 6.30 新聞及天氣報導 7.00 觀點與角度 7.05 家變 8.00 聲寶片場 8.30 百事問我至知 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 謀海花 11.45 無敵鐵探長 12.45 國語長片 桃園三結義 2.15 英語長片 3.45 國語長片 花外流鶯 5.15 全日播映完畢	4.00 卡通片 4.30 A GUMBY ADVENTURE 5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST 5.25 MONSTER SQUAD 5.50 人生百態 6.15 GENTLE ART OF MAKE-UP 6.40 新聞簡報 6.45 歡樂青春 7.40 父女智多星 8.40 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 英國足球大賽 10.20 名片劇場 野戰雄師 12.20 最後新聞 12.25 全日播映完畢 4.00 TERRYTOONS A GUMBY ADVENTURE 4.25 FAULES OF THE GREEN FOREST 4.55 MONSTER SQUAD "THE SKULL" 5.25 CANDID CAMERA GENTLE ART OF MAKE-UP 5.50 "TEENAGE MAKEUP" 6.15 NEWSROOM THE YOUNG AND THE RESTLESS 6.40 FEATHER & PATHER GANG "KIDNAP AT 11" 6.45 NEWS TODAY WEATHER REPORT 7.40 VIEWPOINT VICEROY BIG MATCH 9.20 OUR VIEWER'S CHOICE "LOST COMMAND" 10.20 LATE NEWS	6.55 早晨節目 8.45 粵語長片 插錯美人頭 2.00 節目預告 新聞及天氣報導 2.15 正道邪魔 2.40 樂在吾家 3.30 小五義 4.00 下午茶 4.30 新聞簡報 節目介紹 4.35 粵語長片 玉龍三戲胭脂虎 6.00 藍紫趣史 6.30 新聞簡報 6.35 神勇飛鷹俠 7.00 大搜索 7.30 海洋之海 8.00 麗的劇場：拳頭 8.30 星期三晚會 10.00 新聞、天氣 經濟行情報導 10.30 觀點與角度 10.35 洛杉磯奇案錄 11.30 盲俠走天涯 12.20 父子神探 1.10 完播曲	5.00 兒童世界 5.55 明日的探討 6.20 生活的旋律 6.45 新聞及天氣簡報 6.50 愛麗絲喜劇 7.15 嬉春笑史 7.45 鐵筆無情 8.45 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 首映名片 WOMAN OF THE YEAR 11.10 時事剖析 11.40 最後新聞 11.50 午夜電影 沙漠之狐 1.05 全日播映完畢 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB 5.55 SEARCH FOR TOMORROW 6.20 DAYS OF OUR LIVES 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER 6.50 ALICE 7.15 CARRY ON LAUGHING "WHO KIDS KITCHEN?" 7.45 KINGSTON CONFIDENTIAL "HELLO TO PARADISE" 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT 9.10 VIEWPOINT 9.20 TELEVISION PREMIERE "MAN OF THE YEAR" 11.10 TOPICS 11.40 LATE NEWS 11.50 LATE LATE SHOW "THE DESERT FOX"

換裝浴室設備



請電3-887171

代理各國名廠新花磁磚，顏色潔具
及承裝大小水喉渠務工程，歡迎電
詢及光臨參觀。

地址：九龍南京街24-28號

天龍

DENON

PRODUCT OF NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

勁

B

九月八日



日立牌彩色電視

星期四

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVE 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
觀點與角度
6.55 義薄雲天
8.01 胡章劍俱樂部
8.30 碧血劍
9.22 新聞精華
9.30 初級日語(47講)
10.00 特備紀錄片
10.30 秘書實務
(重播2講)
11.00 商業會計與管理
(重播58講)
11.30 仙鶴神針
12.30 全日播映完畢

7.00 粵語長片：
人道
8.30 粵語長片：
金鳳斬蛟龍
10.00 三傻
10.30 七海小英雄
11.00 神犬拉茜
11.30 綠水英雄
12.00 龍虎羣英
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：
鐵血恩仇錄
2.50 民間傳奇
4.00 粵語長片：
血影驚魂
5.30 跳飛機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 近代豪俠傳
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 謀海花
11.45 七女性
12.45 國語長片：
華光救母
2.15 英語長片
3.45 國語長片：
紅樓魔影
5.15 全日播映完畢

4.00 愛登士家庭
4.30 三傻卡通
5.00 DYNOMUTT
5.25 動物生界
5.50 烏龍房東
6.15 天佑吾家
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 警網冤家
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 首映名片：
雪人之謎
最後新聞
10.50 紀錄片精選
11.55 新聞展望
12.10 全日播映完畢
4.00 ADDAM'S FAMILY -
"THE ADDAMS FAMILY
MEETS THE UNDER-
COVER MAN"
4.25 THE NEW 3 STOOGES
4.55 DYNOMUTT
5.25 ANIMAL WORLD -
"JUNGLE HUNTERS"
5.50 RISING DAMP
6.15 BLESS THIS HOUSE -
"THE PHANTOM POOLS
VENTER"
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE
RESTLESS
7.40 DOG AND CAT -
"BROTHER DEATH"
8.40 NEWS TODAY &
WEATHER REPORT
9.20 WORLD PREMIERE -
"SNOWDEAST"
11.05 LATE NEWS
11.10 DOCUMENTARY -
"ACTION THIS DAY -
THE LIFE AND TIME
OF WINSTON CHURCHILL"
12.05 ROVING REPORT

6.55 早晨節目
8.45 潮語長片：
天波樓
2.00 節目預告
新聞及天氣報導
2.15 貓大哥
2.40 家燕與小田
3.30 中國殺人王
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片：
美人恩
6.00 兩小無猜
6.30 新聞簡報
6.35 電光再造人
7.00 動物趣談
7.30 新神秘島
8.00 拳頭
8.30 大件事
9.30 大笑姑婆
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.30 觀點與角度
10.35 新女幹探
11.30 怪奇十三夜
12.20 子夜
12.45 完播曲

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣報導
6.50 冷暖親情
7.45 洛杉磯奇案錄
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 安迪威廉斯轉輯
9.50 妙手仁心
10.40 海人
11.30 最後新聞
11.40 午夜電影：
沙漠坦克大決戰
1.10 全日播映完畢
5.00 THE FIVE O'CLOCK
CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S
WEATHER REPORT
6.50 FAMILY HOUR FESTIVAL
"BLIND SUNDAY"
7.45 MOST WANTED -
"TWO DOLLAR KIDNAPPED"
8.45 NEWS TONIGHT & THE
WEATHER REPORT
9.10 THE CHINESE PRESS
9.20 THE ANDY WILLIAMS
SHOW
9.30 MARCUS WELBY M.D. -
"THE STRANGE BEHAVIOUR
OF PAUL KELLAND"
10.40 MEN OF THE SEA -
"HIRONO & THE ANDREA
DORIA"
11.30 LATE NEWS
11.40 LATE LATE SHOW -
"THE DESERT RATS"

中藥提煉
蜜味芬香



早一晚一杯
平肝清熱

桑果枇杷蜜

防治流行性感感冒咳嗽

先施公司香港九各藥行代售

科化藥廠出品



西班牙榮譽出品

INOXCROM

MADE IN SPAIN

愛樂牌 77型 原子筆

不銹鋼製造・品質至上・名貴大方



各大公司文具書局均有代售 總代理：廣記筆行有限公司 電話：5-441104

九月九日



日立牌彩色電視

星期五

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

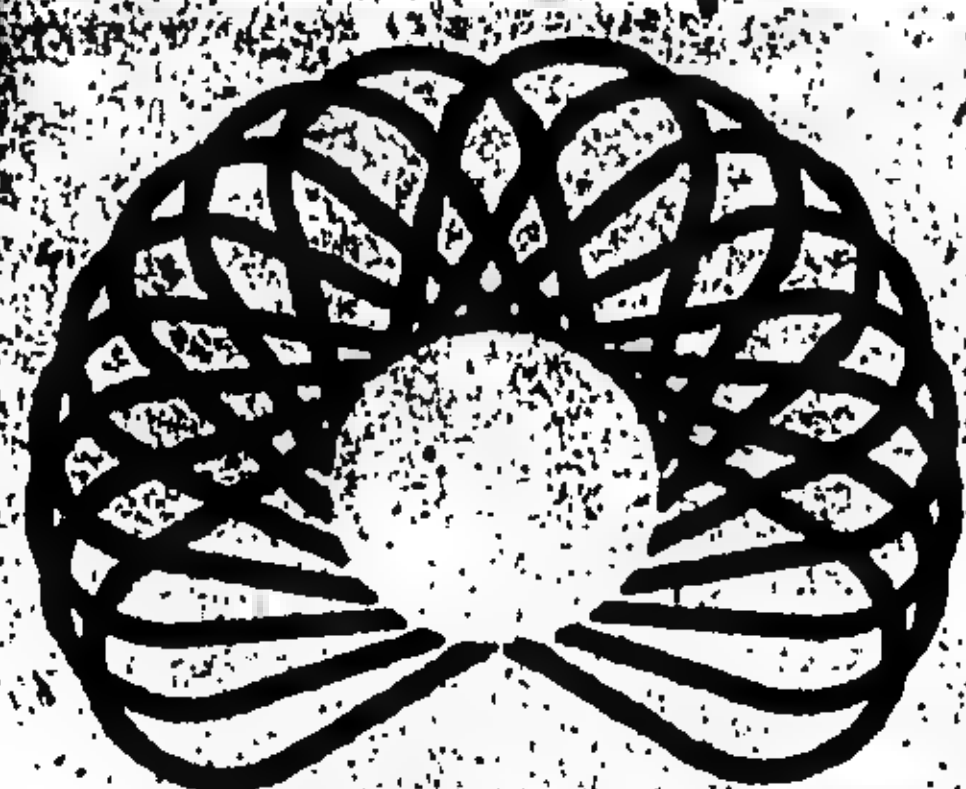
6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
6.55 義薄雲天
8.01 電影圈
8.30 碧血劍
9.22 新聞精華
9.30 警訊
9.45 秘書實務(3講)
10.15 特備紀錄片
10.45 初級日語
(重播47講)
11.15 特備紀錄片
11.45 仙鶴神針
12.45 全日播映完畢

7.00 粵語長片：
唐伯虎點秋香
8.30 粵語長片：
慾海遺恨
10.00 三優
10.30 七海小英雄
11.00 神犬拉茜
11.30 綠水英雄
12.00 龍虎羣英
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：
雨夜驚魂
2.50 民間傳奇
4.00 粵語長片：
金麒麟五福臨門
5.25 義大報恩
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廣廈千萬間
7.05 家變
8.00 一屋兩伙三人行
8.30 拿破崙飲食世界
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 偷得浮生半日閒
10.50 謀海花
11.50 宦海煞星
12.50 國語長片：
孫悟空大戰紅孩兒
2.20 英語長片
3.50 國語長片：
桃花江

4.00 沙三大兄
4.30 A GUMBY
ADVENTURE
5.00 FABLES OF
THE GREEN FOREST
5.25 THE ODD BALL
COUPLE
5.50 FEATHERED
SERPENT
6.15 CHICO AND
THE MAN
6.40 新聞簡報
6.45 妙芳鄰
7.10 ALL'S FAIR
7.40 疑幻疑真
8.40 新聞及天氣報導
9.10 警訊
9.20 ALL YOU
NEED IS LOVE
10.20 BOUQUET OF
BAREED WIRE
11.20 最後新聞
11.25 英語長片：
戰後餘生
4.25 A GUMBY ADVENTURE
4.55 FABLES OF THE
GREEN FOREST
5.25 THE ODD BALL COUPLE
5.30 CHICO & THE MAN
6.15 "FUSED CAR"
6.40 NEWSROOM
6.45 RIODA
7.10 ALL'S FAIR
7.40 HARDY BOY/NANCY
DREW MYSTRIES -
"THE FLICKERING TORCH
MYSTERY"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER
REPORT
9.10 POLICE REPORT
WHAT'S ON
9.20 ALL YOU NEED IS LOVE
"ALL THAT JAZZ"
10.20 BOUQUET OF BAREED WIRE
"REPERCUSSIONS"
11.20 LATE NEWS
11.25 FRIDAY FEATURE -
"THE DED SITTING
ROOM"

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片：
新夜吊秋喜
2.00 節目介紹
2.02 六合彩
2.07 新聞及天氣報導
2.15 仙女下凡
2.40 執法如山
3.30 中國殺人王
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片：
喬太守亂點鴛鴦譜
6.00 森林勇士
6.25 六合彩
6.30 新聞簡報
6.35 萬能怪獸
6.45 動物世界
7.00 奪標
7.45 警訊
8.00 拳頭
8.30 續續新靈感
9.00 飛鳳神龍
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.30 廣廈千萬間
10.35 配音日片：
東洋女性搜秘
12.15 偷得浮生半日閒
12.20 七世姻緣

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 齊齊搖擺樂
7.15 露伯米勒
7.45 德國足球大賽
8.45 新聞及天氣報導
9.10 警訊
9.20 另行通告
11.20 她們的世界
12.10 最後新聞
12.20 午夜電影：
AUTOMIC SUBMARINE
1.35 全日播映完畢
5.00 THE FIVE O'CLOCK
CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S
WEATHER
6.50 READY TO ROLL
7.15 DANNY MILLER -
"ABDUCTION"
7.45 JERMAN SOCCER
8.45 NEWS & TONIGHT'S
WEATHER REPORT
9.10 POLICE REPORT
WHAT'S ON
9.20 FRIDAY SPECIAL -
"DEAN MARTIN CELE-
BRITY ROASTS-LUCILLE
BALL"
10.20 STAR - "CAROL"
11.10 LATE NEWS
11.20 LATE LATE SHOW -
"THE ATOMIC SUBMARINE"



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 點心飯盒
晚飯小酌 名廚主理
喜筵壽酌 豐儉隨意



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453478



「時思」糖果店
週年紀念 送糖又送帽

「時思」糖果

九月十日



日立牌彩色電視

星期六

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預告 6.05 卡通片 6.15 俏巴喇 6.25 新聞及天氣報導 6.55 偷得浮生半日閒 7.00 少年行少年警訊 8.00 週末西片： 脂粉陷阱 9.30 新聞精華 9.35 親情 10.25 週末劇場： 豪俠霍元甲 11.55 仙鶴神針 12.55 全日播映完畢	7.00 粵語長片： 黃金萬兩 8.30 粵語長片： 義犬神童 10.00 三傻 10.30 七海小英雄 11.00 神犬拉茜 11.30 綠水英雄 12.00 恐龍探險隊 12.30 彩虹化身俠 12.55 午間新聞 1.10 無敵女金剛 2.10 英國足球大賽 3.10 海王子 3.40 愛大與我 4.05 彩色世界 5.00 跳飛機 5.30 綠寶青春頌 6.00 溫拿狂想曲 6.30 新聞及天氣報導 7.00 街坊士多 7.05 小時候 7.35 相見好 8.00 K 100 8.30 三洋大家庭 9.00 神勇護衛隊 10.00 十三 10.30 長友雙龍 11.30 最後新聞 11.45 首映名片 1.15 配音長片 2.45 國語長片： 香島美人魚	2.00 CHILDRENS FEATURE 3.00 1977年榮餘 音樂天才比賽 5.00 SCOOBY DOO 5.25 生物奇珍 5.55 WATER WORLD 6.25 新聞簡報 6.30 THE ARROWS 6.55 PHYLLIS 7.20 THE MUPPETS SHOW 7.45 小鎮仁心 8.40 新聞及天氣報導 9.15 特選西片： 黑煞星大決鬥 10.45 最後新聞 10.50 週末午夜場： 大盜飛龍 12.20 午夜影院： 活屍行兇 1.50 全日播映完畢 2.00 CHILDREN'S FEATURE "HIT-JACK" 3.00 TALENT QUEST 5.00 SCOOBY DOO 5.25 "SAVANI BY BALLOON" 5.55 WATER WORLD - "DILGE RATES TO "DILGE EXAMINATIONS" 6.25 NEWSROOM 6.30 THE ARROWS 6.55 PHYLLIS - "THE NEW JOBS" 7.20 THE MUPPET SHOW - "RUTH LUZZI" 7.45 PETROCELLI - "FALLING STAR" 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT 9.15 SATURDAY CINEMA - "TROUBLE MAN" 11.10 LATE NEWS 11.15 SATURDAY LATE LATE SHOW - "THE MUMMY'S SHROUD"	6.55 早晨節目 8.45 國語長片： 淘氣三千金 12.00 節目介紹 12.02 人魚公主 12.30 新聞及天氣報導 12.45 妙探福星 1.35 學以致用 2.00 歡喜冤家 2.30 德國足球大賽 3.20 青春學舍 4.15 卡通片 4.30 新聞簡報 節目介紹 4.35 麗的影院： 連理枝 6.20 股市一週 6.30 新聞簡報 6.35 動物世界 7.00 冷暖親情 8.00 星期六晚會 9.30 三兄弟 10.00 新聞及天氣報導 10.30 新洛福探案 11.20 荷里活名片： 獵虎奇緣 1.20 完播曲	3.00 初生之怕 4.00 美國大貨車 4.30 下午電影：SWALLOW AND AMAZONS 5.55 星空奇遇 6.45 新聞及天氣簡報 6.50 動物世界 7.15 越春大國手 7.45 古士拉西特輯 8.45 新聞及天氣報導 9.10 每週名片 富貴浮雲 11.00 勇探奪能 11.50 最後新聞 12.00 午夜電影： 師生戀 1.50 全日播映完畢 3.00 SCOOBY DOO ADVENTURE HOUR 4.00 AUTO RACING CAN AND TRACK 4.30 SATURDAY MATINEE - "SWALLOW & AMAZONS" 5.55 STAR TREK "OBSESSION" 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER 6.50 ANIMAL WORLD - "CANALS OF ANDES" 7.15 DOCTOR ON THE GO - "LOFTUS THE TERRIBLE" 7.45 JAMES LAST'S STAR PARADE 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT 9.10 MOVIE OF THE WEEK - "BOOM" RYAN - "THE MESSENGER BIRDS" 11.50 LATE NEWS 12.00 LATE LATE SHOW - "TERM OF TRIAL"

暉
煌

KINGS

製片有限公司

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.

INDONESIA BRANCH: P.T. VERONICA FILM CORPORATION

LIVE ACTIONS - CARTOON ANIMATIONS - RECORDING SERVICE.

~~~專門製作~~~

錄音製片・電影電視廣告片・卡通廣告片・紀錄片

地址：九龍彌敦道232號華英昌大廈十六樓前座 電話：3-693044 3-692810

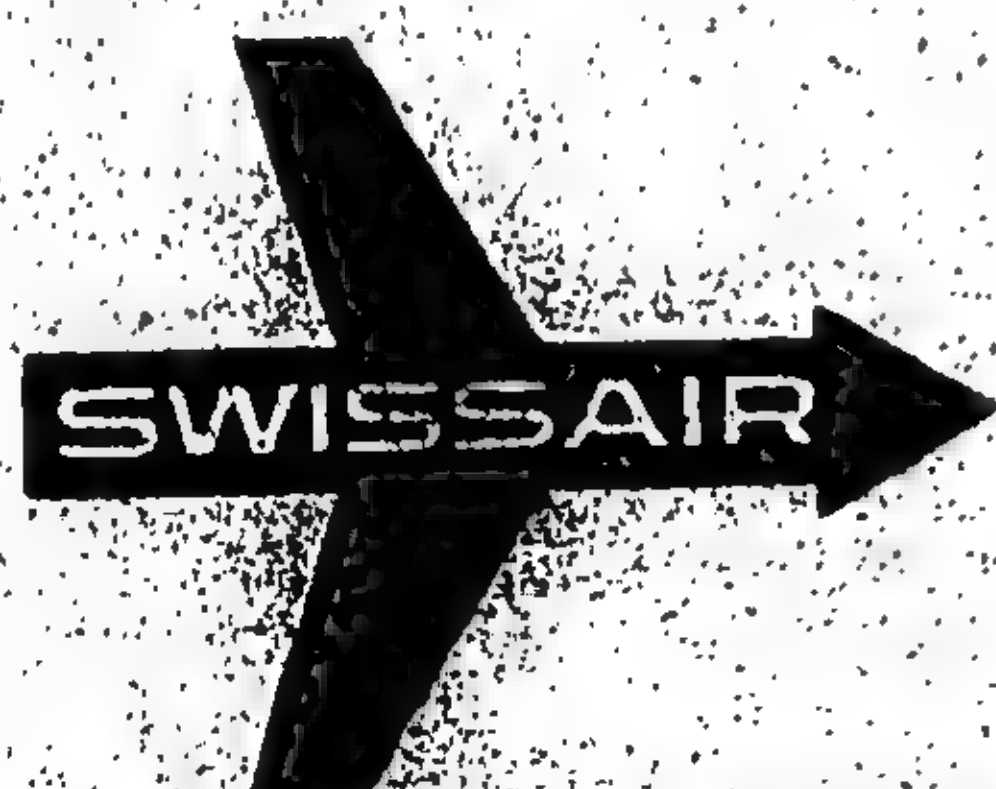
8B IR. H. JUANDA PHONE: 46498-56519 JAKARTA-INDONESIA



# 乘搭瑞航遊地方 身心舒暢樂難忘

閣下喜歡下列任一渡假方式，祇需在相應的方格內加“✓”號，並持此廣告到瑞航或各大旅行社查詢，即可得到滿意的解答。

- ☐ 聖摩利支馬場觀光—暢覽世界著名馬場風光，並在阿爾卑斯山木屋休憩，一享世外桃源生活。
- ☐ 「雪灘」滑雪—配備非常寬容有禮的教練員，讓閣下親身體會滑雪之樂。
- ☐ 靜養假期—擺脫一切繁瑣俗務，安享瑞士的靜謐、舒適小居生活。
- ☐ 大快朵頤遊—提羅爾的湯糰、巴威的白腸、法勒的春卷、果仁餅及火暖葡萄酒，色香味均臻至善，值得講究飲食人仕一嚐。
- ☐ 飛馳假日—乘搭瑞士空空的士、冬日出租汽車或超現代化鐵路客車，飛馳瑞士各地，另有一番樂趣。
- ☐ 豪華享受假日—居住瑞士獨有木屋式豪華酒店，一享帝王般生活。



**瑞士航空公司**  
 瑞航服務 事事週到  
 香港德輔道中八號  
 新順利大廈  
 電話：5-226135  
 5-244161





咄咄迫人的

巴巴拉



### · 何重之 ·

巴巴拉史翠珊 (BRABRA STREISAND) 給人的印象是咄咄迫人的，她的歌像她的個性，都是那末橫蠻，都是那麼造作，不過這並沒有什麼不好。她的大動作具有強烈的戲劇感，聽來委實是一種觀感全面的刺激。

這位唱做俱佳的猶太籍歌影雙棲巨星，演戲是多方面的，唱歌也是多方面的，在她過去十多張作品裏，嘗試過唱古典歌曲，雖然毀譽參半，但最少已證明她沒有被某一種型式所規限着。她也曾與樂器對奏，模仿各地的民族樂器的聲音去奏樂。亦跟米修黑格蘭 (MICHEL LEGRAND) 合作唱過法文歌曲，她又唱過舞台劇、電影歌曲、搖滾樂、標準歌曲、傳統的怨曲，及爵士曲調。

巴巴拉算得上是一個多產的歌手，如果要數她的流行曲，隨口講出來就有「愛情萬年青」LOVE THEME FR

FROM "A STAR IS BORN" (EVERGREEN)、「我倆曾經」(THE WAY WE WERE)、「懶洋洋的下午」(LAZY AFTERNOON)、「夏日體驗」(THE SUMMER KNOWS)、ONE LESS BELL TO ANSWER及A HOUSE IS NOT A HOME的鷄尾歌、「人」(PEOPLE)及「妙女郎」(FUNNY GRIL)……等，其中大部份的歌，或是電影歌曲，或是歌劇的插曲，都是與演戲有關。

聽巴巴拉唱情歌，準會觸起很多感覺，不知是歌還是人的關係。巴巴拉故意的壓偏聲線，出音沙啞，輕輕的吐出歌詞，至澎湃之處，嗓子由弱而強，一路築起高潮，至尖叫，把觀眾留住，停在愛的回憶裏。聽「愛情萬年青」如是，聽「我倆曾經」如是，ONE LESS BELL TO ANSWER—A HOUSE IS NOT A HOME亦如是，每一次都使你觸感傷情。

她擅唱抒情歌曲，但搖滾起來一點也不勉強，聽她唱PAUL ANKA的SUB LILATION，或唱LAURA NYRO的STONEY END，聲音嘹亮奪人，散發出一陣又一陣的活力，使你不相信她已年介卅五之年。「愛情萬年青」裏，她在台上又跳又唱，劇烈的搖滾，再次證明她萬事俱能，只要是與演或唱有關的，都攔不了她。

歌倫比亞唱片公司最近推出了一套「巴巴拉史翠珊精選歌曲卅首」(BRABRA STREISAND GOLDEN GRAND PRIX 30 CBS-SONY 40 AP 475-6)，一套兩張唱片，除印有歷來最受歡迎的歌曲外，還有好多標準的曲調，如AS TIME GOES BY、THE SHADOW OF YOUR SMILE及CRY ME A RIVER等，又有爵士味甚濃的歌，如BILLIE HOLIDAY的名作MY MAN GEORGE GERSHWIN經典作之一SAMEONE TO WATCH OVER ME、ROGERS&HART合寫的MY FUNNY VALEUTINE等，當然還有前面寫過的一大堆的好歌。這兩張唱片實在堪稱為巴巴拉歌曲大全。

## 港訪基朗·素德

## 家琴鋼利牙匈

飲譽國際匈牙利鋼琴家德素·朗基，九月三日(星期六)晚八時假大會堂音樂廳舉行獨奏會。德素·朗基訪港，是匈牙利籍青年鋼琴家來港之首次。

德素·朗基生於一九五一年。幼年時在布達佩斯之法蘭·利士音樂院就讀，就讀期間已嶄露才華。一九六五、六七年及六九年，榮獲匈牙利全國鋼琴比賽冠軍。期間並隨名鋼琴家柏·卡度沙及法蘭·雷度士深造。七三年以優異成績畢業於該校。

一九六九年，國際舒曼鋼琴比賽中，朗基獲得首獎，從此扶搖直上，大名被列入世界音樂家之林。邀請函件從各國飛來，成了樂壇大忙人。因表現優異，被譽為「明日史度士拉·利達」。

德素·朗基除在本國演奏，更經常在世界各地巡迴演奏，包括奧地利、英國、保加利亞、法國、芬蘭及東德、西德、荷蘭、義大利、波蘭等地。經常與世界著名交響樂團合作演出鋼琴協奏曲，計有「柏林國家」及「阿姆斯特丹」等交響樂團。並經常與樂壇紅人合作演出。

德素·朗基鋼琴獨奏會，內容包括貝多芬、舒曼及蕭邦諸名家作品。利權時有限公司主辦。愛好鍵盤樂器樂迷幸勿錯過。

西德

# 顯特式

牆紙



## hildesia

### 氣派不凡顯特式·多花多款多顏色!

合新屋牆紙合休生括及裝

香港總行：軒尼詩道153號地下 電話：5-734311-3  
九龍分行：洗衣街155號地下 電話：3-934111-3  
中環總行：聯邦大廈地庫 電話：5-249177-8



蘇麗珠遊埠未回 陳敏廉趙春琳分坦節目

## 張汝鈞音色絕佳

幾位朋友鑄記晚飯，因叙談投機，忽略了聽音樂會時間。周書紳作品演奏會。到會場時（大會堂音樂廳）已開始第三項節目。

周書紳作曲手法一如其他作曲家，有其獨有曲風，他的慣用語（結構）以抒情為特長。既然全晚唱他一人作品，「啞吧吃水餃」，心中已有數。誰在演奏或演唱這些作品，成了音樂會問題關鍵。女高音蘇麗珠去遊埠，趕不回來，她擔任兩項節目分由陳敏廉、趙春琳兩位擔任。消息三天前已知，正中下懷，渴望聽多些趙春琳。果不出所料，一切演出均在預知中。

第三項節目正是鋼琴古箏合奏「中國幻想曲」，樂曲無驚人之筆，但由周書紳、蘇振波演奏，技術好，聽來頗有氣氛。蘇振波還有獨奏節目，受歡迎，並受到「安可」。他獨奏後，尚有合唱節目，有數十人相率離場，引致小小混亂。大概節目太長所致，回到家中十一時二十分。平時不超過三十分。

女高音趙春琳小姐近影。



男低音陳供生擔任第四項節目，唱四首歌曲，聲如洪鐘，氣勢逼人。我很喜歡第一首「燦爛的霞彩」。

休息時，Q座發現郭美貞。郭小姐剛由美國回來，她與周書紳為鄰居，特赴會捧場。下半場已失去芳踪。

女高音趙春琳獨唱，選唱四首歌曲。趙小姐為抒情女高音，而四首歌曲均為這一類型，聽到優異表達，首首動聽。「你好比一朵鮮花」，絢爛光彩，聽出耳油。趙小姐是晚衣黑色色素較多晚禮服，下擺一抹彩虹，明艷照人。是晚座位，是聽音樂會最後排的一次，兩個字母，視覺不好，台上一片花非花，幸好同去的朋友眼睛明亮，成了「砲兵觀察員」（套取圓慧兄形容詞）。

「哇，這樣美」，翌日蘇振波電話，大讚張汝鈞唱的好。這位男高音也選唱四首歌曲，音色之佳，堪稱一絕，難怪蘇振波也讚美。他接受「安可」，重唱「悄悄的我走了」。「懷念」也值得重唱，我私人發出慾望，那縈迴在最高音區的音尾太美了，同時也見到卓越的運聲功夫。張汝鈞九月六日「春天合唱團」音樂會又有表現。更接到新加坡方面聘約，不日前往演唱。

蘇振波古箏獨奏後是大合唱。未如理想，商榷處太多。巴士上，與幾位合唱團團員坐在一起，他們大談演出情形，根據談話，有的認為滿意，有的失去水準。據說最後練習團員還到不齊，果如是，無疑致命傷，最好醫生（指揮）也回天乏術。

## 香港話劇團演大難不死

「大難不死」首演五場早於正式演出前三日全部滿座，反映本港戲劇受廣泛歡迎。市政局香港話劇團決定於九月九日至十一日重演五場「大難不死」，讓錯過首演的話劇愛好者有機會欣賞美國三屆普立茲得獎劇作家懷爾德如何處理本劇，他以深入淺出的劇情、清新幽默的對白及簡潔象徵的佈景，刻劃震憾嚴肅的主題。

任何人看過「小城風光」一劇，都會記得懷爾德的特殊寫作風格。「大難不死」的形式介乎劇場主義與荒誕劇之間，嘗試以輕鬆手法鼓勵人類積極對抗任何挑戰。

舞台上出現人，也出現了史前動物，如恐龍、長毛象、鱷類、脊椎動物，你有如置身洪荒時代，又好像魂遊於童話式的夢幻世界，他們是那樣有趣，怪誕、可愛。

人類經過了冰河，洪水及大戰，却仍然生存下去，為什麼？是每個人與生俱來的愛心使然，還是人類具有堅強克服與適應環境的能力？本劇或許能解答這個千古問題。

「大難不死」由麥秋導演，並邀得蘇杏璇、鍾炳霖、朱瑞棠及簡婉明等演出。門票分三元、五元、八元三種，即日起在大會堂票房發售。

## 歐西古典音樂欣賞

### 本 ○ 週 ○ 節 ○ 目

香港電台第二台，逢星期一至五，每晚九時四十五分至十一時播放。由最會說話的章以莊小姐選編兼介紹。九月五日 星期一



最新唱片介紹  
內容由章以莊即場奉告。  
九月六日 星期二  
逍遙音樂會  
華格納升F小調幻想曲  
約翰·史特勞斯藍色多瑙河圓舞曲  
約翰·史特勞斯春之聲圓舞曲  
舒伯特C大調小提琴幻想曲  
巴赫G小調幻想曲與賦格  
九月七日 星期三  
樂林小品  
杜威爾D大調鋼琴協奏曲第一樂章  
莫札特F大調鋼琴協奏曲第一樂章  
史特拉汶斯基「火鳥」芭蕾舞組曲  
莫札特長笛豎琴協奏曲第一樂章  
九月八日 星期四  
香港管弦樂團之夜  
馬勒G大調第四交響樂  
九月九日 星期五  
交響樂世界  
布朗威第二交響曲  
蕭士塔高維奇D小調第五交響曲

正在錄音室工作的章以莊



# 香港管弦樂協會第四個演奏季 「蝴蝶夫人」劇歌型大演上將

樂團指揮漢斯·勒特·康瑞最新造像



香港管弦樂協會將以更盛大姿態展開一九七七至七八年度的演奏活動，這將是樂團轉為職業化後第四個年度。該團現擁有接近七十位合約團員，並且在本年度有五位著名指揮領導演出。

樂團弦樂器組，人事變化最大，但愈改組愈好，愈強壯。這些好手分別來自世界各國，他們身懷絕技，以愉快心情為樂團服務。

樂團安排了許多新曲目，包括大規模作品，例如杜步西的「海」，馬勒的第四交響曲，以及貝多芬第九（合唱）交響樂等。

市政局主辦的「輕歌劇節」，由樂團負責伴奏，經於七月份演出（共十場），成績美滿。十一月份將參加大型歌劇「蝴蝶夫人」演出（劇中女主角已邀請江樺擔任）。八月十八日、十九日兩場例行演奏會中演出歌劇「電話」（由徐美芬與羅拔·戴維斯分飾男女主角），成績相當美滿。

今年六月份，樂團曾往新界演奏，是樂團第一次下鄉，帶回滿船好果。下鄉演奏將會增加次數，使「香港之魂」响遍港九每個角落。

## 鋼琴提琴男高音

### 九月月份音樂會預告

國際著名鋼琴家德素·朗基，九月三日（星期六）晚八時假大會堂音樂廳舉行獨奏會。音樂會內容包括貝多芬、舒曼及蕭邦作品。利獲時有限公司主辦，票價分五元、十元及十五元。

九月二日及四日（週五及週日）晚八時，謝顯華舉行小提琴演奏會。二日晚以「小提琴演奏會」名義演出，地點是劇院。音樂會內容：維邦切尼E小調奏鳴曲，巴赫沙空舞曲，普羅哥菲耶夫D大調第二奏鳴曲，貝多芬A大調奏鳴曲（克羅采）。票價三元及七元。

四日晚在音樂廳舉行，鋼琴家德素·朗基。



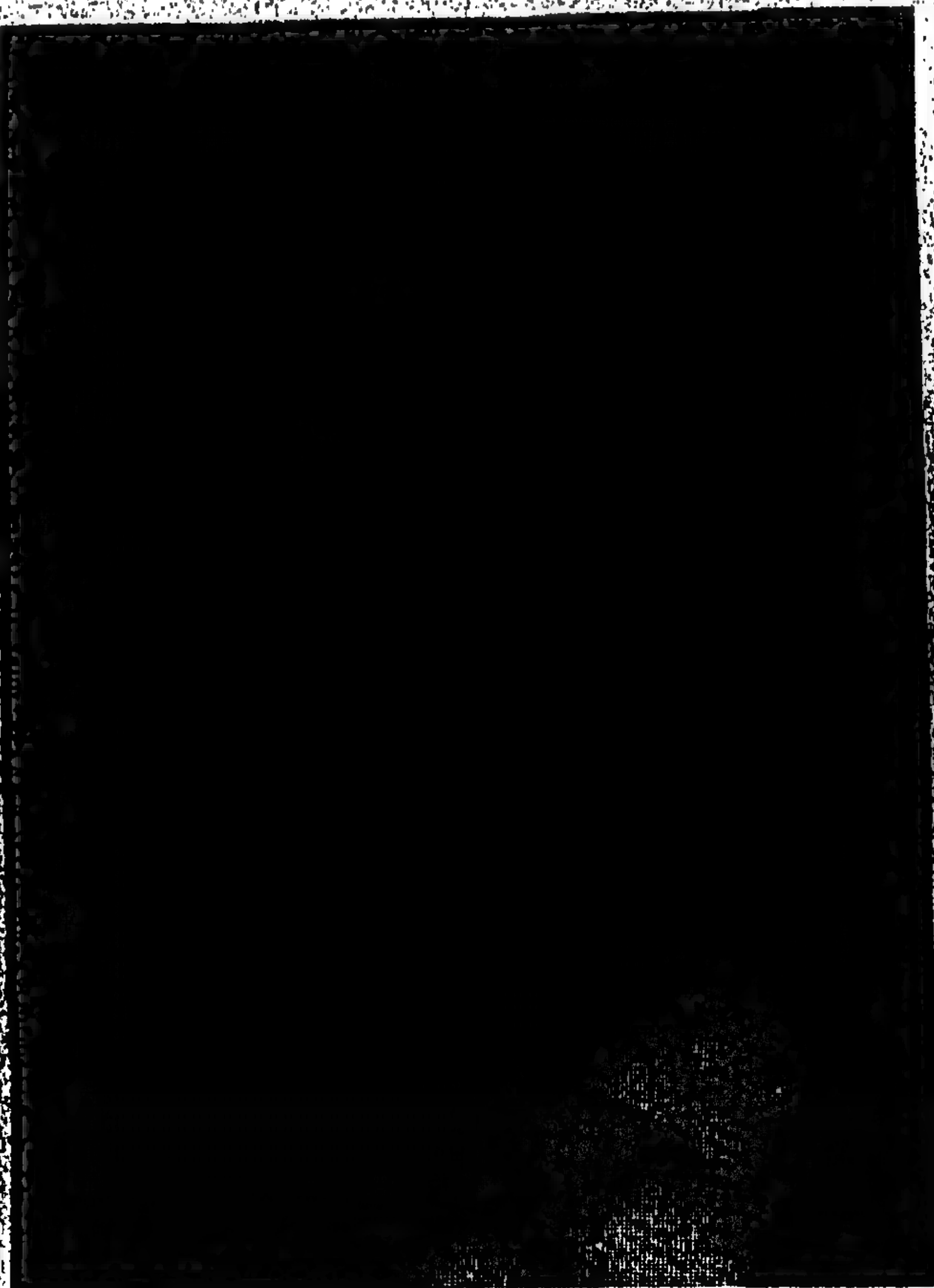
演出命名「小提琴奏鳴曲演奏會」，演奏莫札特、貝多芬、法朗克諸大師奏鳴曲。票價三元、五元及十元。

兩晚音樂會均由謝顯華擔任鋼琴伴奏。市政局主辦。國際著名鋼琴家米高·龐蒂將於九月七日（星期三）晚八時假大會堂音樂廳舉行演奏會。利獲時主辦。著名男高音林徐偉獨唱。

會，九月五日（星期一）晚八時假大會堂音樂廳舉行。音樂會內容以歌劇選曲為中心，計有杜斯卡、蝴蝶夫人，波希米亞人，費多拉，弄臣，露依莎·米勒，杜蘭朵，以及中國民歌等。

演唱會鋼琴伴奏由剛開過獨奏會的黃慰倫擔任。市政局與義大利文化協會合辦。票價三、五、七、及十元。

#### 小提琴家謝顯華 男高音林徐偉





# 今年月餅漲價一成，市道仍看好

## 買賣佔先頭，月餅爭上市

今天是農曆七月廿一，雖說中秋在望，但距八月十五還差不多一個月之久，然而市面上多家餅家的月餅已競先推出，賣得大行其道了。商業社會做生意樣樣搶先行，在擺滿了月餅的酒樓前走過，矚目之下，「噢！又是中秋節來了。」但另一方面說，因此一爭而月餅越賣越早，未免使人想到，是不是因此一來而「中秋月餅」四字漸漸會失去其意義呢？

正如端午節的粽子，現在差不多是全年都可嘗到，在閒日各茶樓都有豆沙粽，棧水粽等出售，小食店排檔等亦有鹹肉粽全年供應，於是端午節時粽子的魅力大減，若發展下去，月餅也全年有得供應，那亦無所謂月餅而是日日皆有的日餅了。

按照傳統慣例，中秋月餅是農曆八月初一才開始上市的，但做生意要爭先，亦因適應某些顧客的需要，而且在商業綽頭上也有宣傳作用，於是今年月餅上市提前得打破紀錄，去年幾家以售月餅出名的酒樓是農曆七月上旬先後製造月餅門市，今年是七月份一到便大批月餅擺在櫥櫃供應，其中一家老字號更在農曆六月中旬便有月餅賣了。他們的舖面招徠語句也紛以競先賣月餅為榮，這是一月未亮，餅先出，那家是一行船爭解纜，月餅我賣先，而往年慣例是發完舊月餅會才開收明年的新月餅會，但有一家亦搶先頭，舊會未供完月餅未發，便已「跨越時空」開始徵收明年的月餅會了。香港人常說「執輸行頭慘過敗家」，看看搶先賣月餅，便見到此地的社會特質了。

### 月未亮，餅先出

月餅搶先上市自然亦因為有人買之故，據訪問龍鳳酒家的劉先生透露，農曆七月初開始便來買月餅的，多數是些回港渡假的留學生，或初赴海外讀書的人，他們要把月餅帶去送給海外親友同學，有些往歐美旅行的人亦會買一些作手信，千里送月餅意義重大，這些是主要的節前顧客。至於郵寄的

只佔極少數，因寄海郵時間太久，寄到之後餅味都變了，寄空郵幾乎郵費與餅價差不多，因此月餅這時價值已不在好食，而在於千里遊子佳節得親情的趣味上面了。

劉先生說近年月餅外銷多了一些生意，便是不少旅行社也代辦外銷，提前委託製造大批月餅外運，這是旅遊業發達的附帶來的生意。他說近年歐美的各大埠唐人街，也有自己製造月餅出售應節的，但對香港餅家生意影響不大，一是原料和師傅工藝問題，不及香港的月餅好吃，二是華僑心理，由香港去的總覺得有意思一些，帶了幾分鄉情溫暖在其中，而中秋節剛好是個強調團圓的思鄉節日。

### 原料人工都漲價

至於本地客有沒有這樣早便買月餅的呢？「有，」據劉先生說：「擺了出來便有人買來品嘗了，香港人喜歡新鮮，但在七月初便買月餅的多數是一個一個買的，很少買一盒的，有些人是買四、五個不同的類別，這是拿回家作全家嘗試，提前嘗中秋月餅，當然不會有人這麼早便送禮的，按例見過了八月初一才好給人送中秋禮的。」

在新界和香港有聯號的榮華酒家的謝先生稱，門市的月餅多供給出國的顧客，本地客買來嘗鮮的則以市區人士多，新界很少有人有此興趣，大概他們傳統性強些，認為未到近節便吃月餅是沒有意思的。

至於今年月餅價格，照例又告漲，瓊華酒家的一位經理透露，香港物價年年月月都在漲，月餅不漲價便奇了，不過今年只漲一成左右，可說並不顯著，也不是為漲價而加價，而是原料和人工的問題，製餅原料中除了糖、油、麵粉這三樣有外來競爭的沒有漲價，其他凡是大陸來的餅料都大幅加價，

### 封。面。專。題

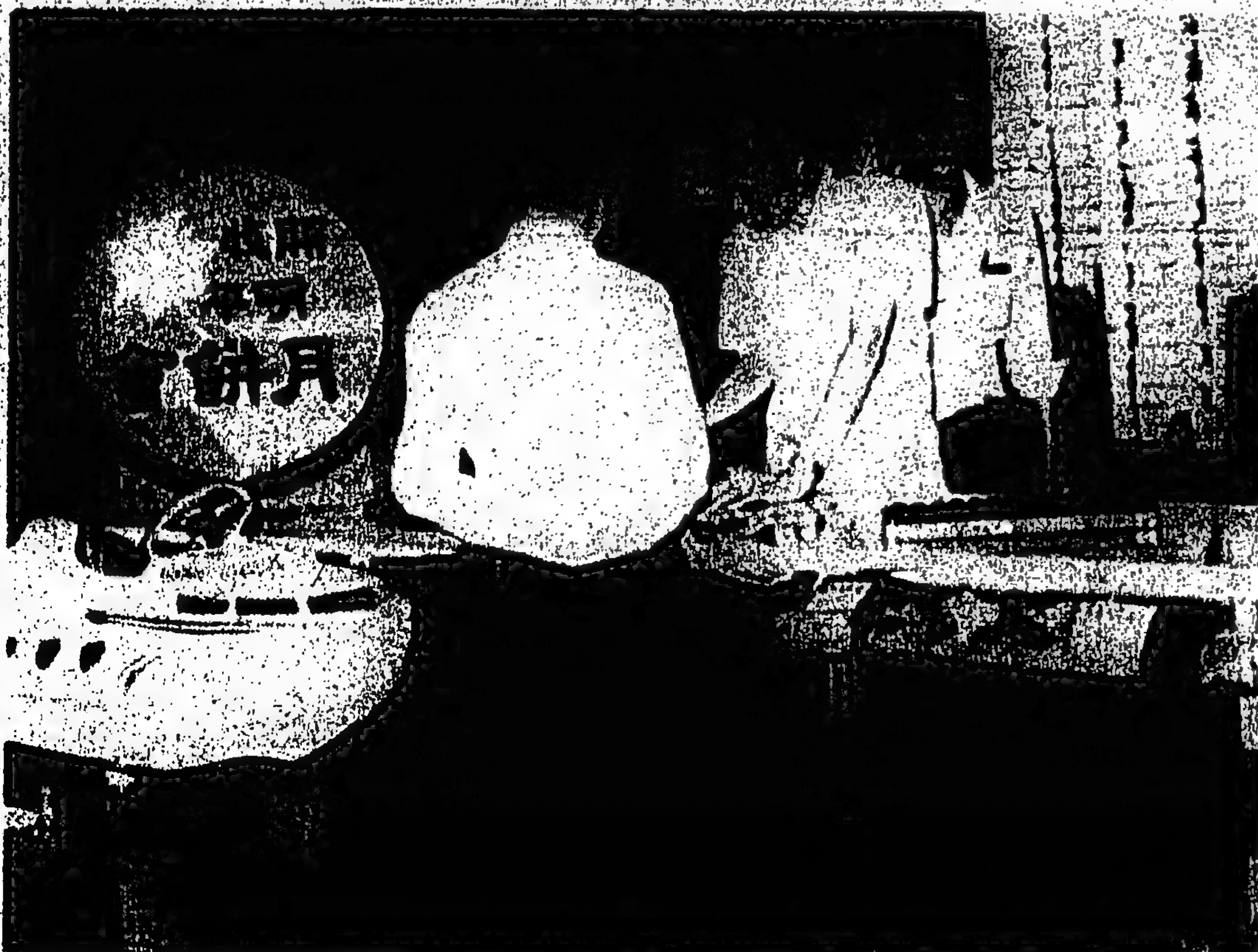
如製「五仁月」和「火腿月」的主要原料攪肉比去年貴了三倍，去年來價十二、三元一斤，今年是五十多元一斤，「蓮蓉月」的蓮子去年十三、四元一担，今年中價貨也要二十多元一担了。

製餅工資增加也是月餅加價的原因之一，規定了每週休息和節日有薪假期之後，製餅應節時不能休息，師傅和製餅雜工等亦要把這補薪加上去，因此月餅漲價一成是正常的了。今年月餅普遍每斤較去年漲價兩元左右，即一個餅貴了五角，如三黃蓮蓉去年售廿八元五角，今年售三十元四角，金華腿月由廿三元加至廿五元等。

雖是漲了價，幾家餅號對今年市道均甚樂觀，他們說香港人越來越捨得吃，而且消費力今年不弱，一家提前收月餅會的酒家說，估計今年做月餅會的人較去年多百分之十五到二十，此是好現象也。未見中秋月，先嘗月餅香，願讀者今年有個愉快的中秋節。

### 今年月餅七月已上市

(阿杜圖文)





**Baygon**



**AUTAN**

insect repellent  
skin spray  
spray dermique

repels  
biting insects  
effective for 6 - 8 hours  
protège  
des moustiques  
efficace pendant  
6 - 8 heures  
125 g

**Racumin**

rats

as a  
used with

dry place  
America and key



**立克命**

殺鼠餌劑

250克



德國拜耳廠出品

**LIZETAN-SPRAY**

200 g Wirkstoffe: 0.2% Propoxuron, 0.2% Imidacloprid

Gegen Insekten und  
Spinnmilben an Zier-  
und Zimmerpflanzen



BAYSOL  
Gartenprogramm



# 拜耳「家庭保鏢」專滅害虫，確保環境衛生。

德國拜耳廠出品多種殺虫用品，各有專長，是最可靠的家庭保鏢。

## 1. 「拜高」蚊香

每片可燃點

七小時，徹底消滅室內  
或室外的蚊虫、蒼蠅、  
蚤子。

## 2. 「確得」蚊怕水

清香無色，不污

衣物，對人體無害，  
孩童亦適宜。一經搽用，  
八小時之內不受蚊蠅  
虱蚤侵擾，是居家露營  
的防身之寶。

## 3. 「立克命」殺鼠劑

經由德國生物局  
試驗及批准，是最簡便、  
最徹底的滅鼠方法。  
有罐裝粉劑及盒裝  
餌劑兩種，結合使用，  
效果更好。

## 4. 「麗植丹」

植物殺虫噴霧

每星期噴一次，

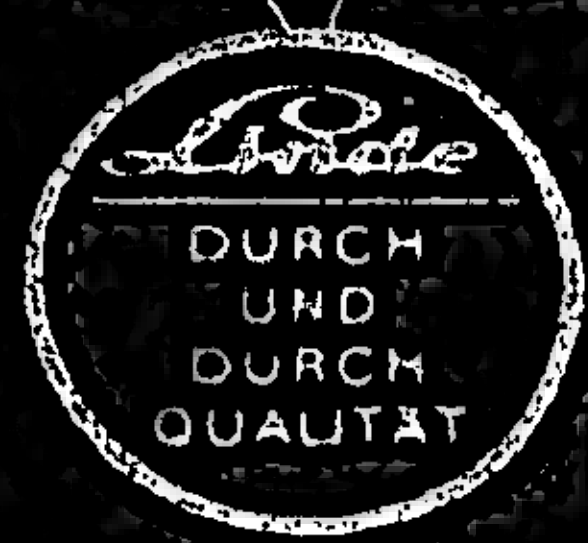
便能消滅一切植物害虫，  
使植物生長得更健康、  
更茂盛。適用於任何室  
內或室外植物。



德國拜耳廠出品



# 西德老牌 琳玳雙層雪柜 / 冷藏庫



*Linde*



Model 11/18  
(11立方呎)  
分期月供: \$110

Model 16/20 (13立方呎)  
分期月供: \$145

**RODANIA**  
SWISS

瑞士名廠電錶

行銷世界115個國家



# 七彩仙境奇遇記

大連

(一) 他們東找西找也沒法找到一條通往森林去的路，這時，那湯罐才微笑地把附近的一塊白色的大石拾起，取出下面的一捆銀繩來了。



(五) 湯罐人就像個假人走在最前。那條通道一如河流般蜿蜒曲折，路的上下左右全是玻璃，所以互相反射，使他們不是碰牆就是互相撞個正着。

(二) 他把繩繩的一端繫在一棵樹上，然後說出一句咒語，那樣，繩便自動展開，鑽入森林去了。「快跟着它吧，」湯罐人說，於是，大家就跟着它走入森林。



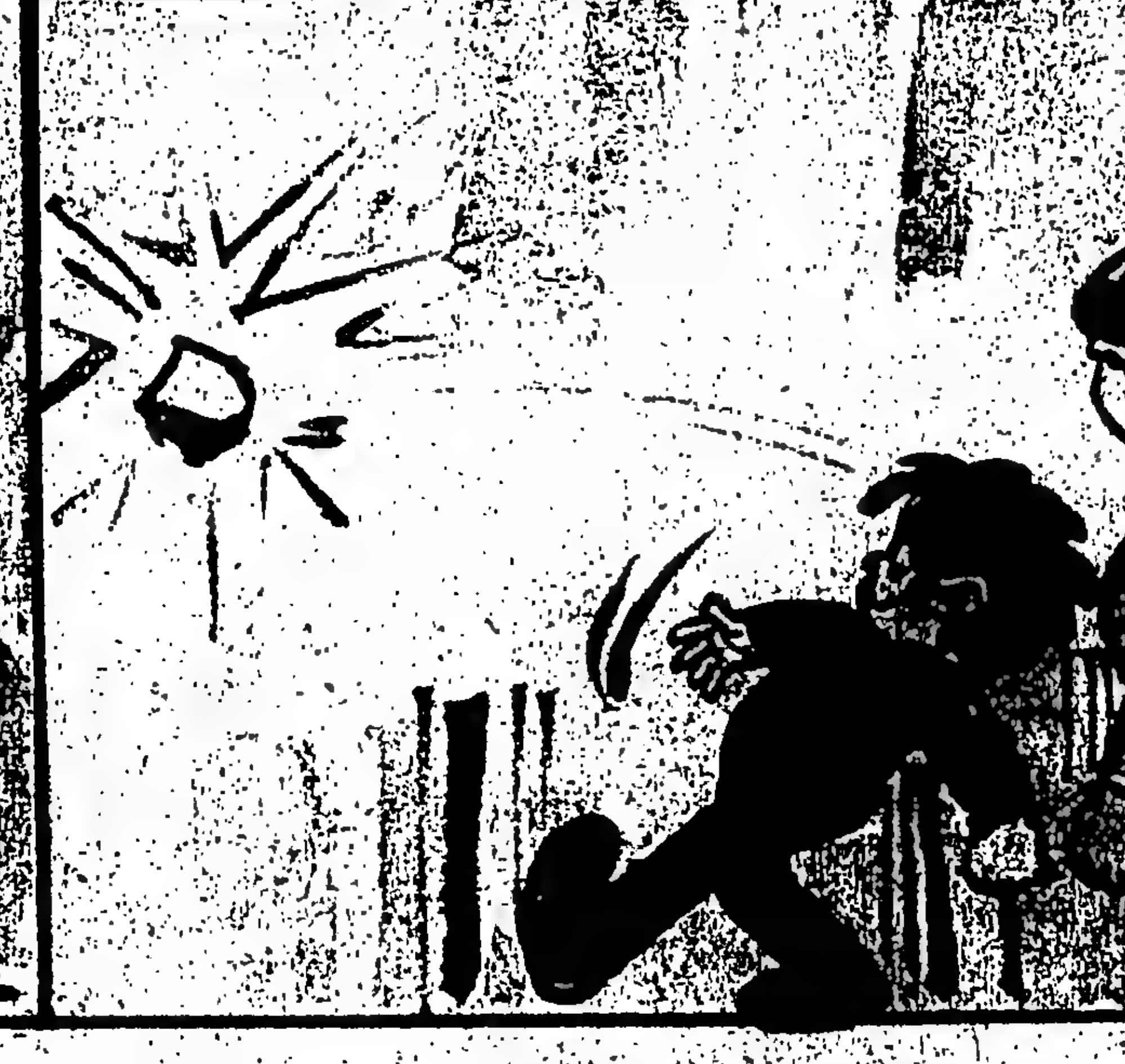
(六) 當他們終於到了山的另一邊時，他們便看見面前豎立着一座大鐵門，門頂有些以鐵鑄成的大字寫着：「巫師國」。

(三) 就這樣，他們在繩的引導下，走到森林的盡頭。當他們再次看見陽光時，他們就發覺不遠那兒有着一座大山，那山像以冰雪造成的，很是晶瑩剔透。當他們走近時，他們才發覺那山原來是以玻璃造成的啊！



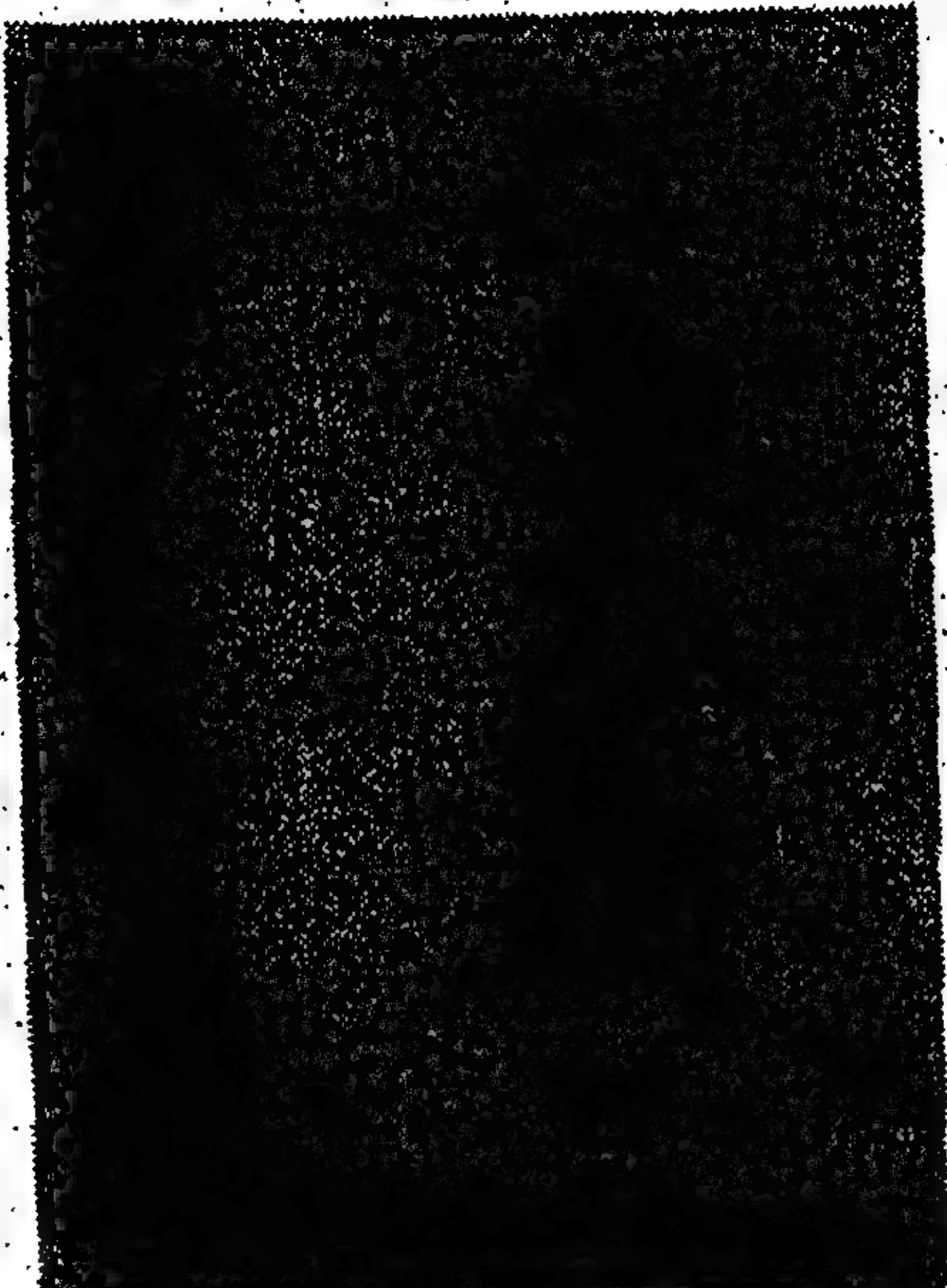
(七) 「現在我們終於到了。」夏合說。而這時湯罐人却離遠地說：「也即是說我愛和你們分別了。我不知道怎麼進去，不過你們比我聰明，一定會想到辦法進去的。」

(四) 「怎樣才可以跑上山去呢？」夏合把問題寫出來給湯罐人看。湯罐人這時又帶笑地向左邊走了六步，拾起一塊黃色的小石子，向着山的一個缺口拋擲，然後便向前跑去。石一中，他們便看見山邊忽地開了一扇門，門內是有通道通進山裏去的。



(八) 於是，湯罐人在一和他們道別後，便獨自沿原路回家了。他們一面目送湯罐人的離去，一面想著辦法。他們想出一個辦法就是坐下來等那麼幾分鐘吧。





他的書的。一她把她的一隻手輕輕按在麥文的肩膀上，對他笑了一笑。

「麥文知道她沒說錯，麥和的確是喜歡麥文把一些故事講給他聽的。不過，麥文還記得一些他的母親不知道的事情，那就是有一個晚上，當他讀完了故事給麥和聽之後，麥和忽然沉默了好一會兒，然後才這樣問麥文：

「哥哥，你是不是喜歡那個故事？」

「是的，」麥文說，他的眼睛却看着那些被翻得殘舊了的書頁。

「那麼，你是不是有時會想看看它麼？」麥和說這話時聲音帶有些興奮，而且他還坐了起來。

「是的，」麥文同意地說。

「我希望我也有一本書就好了。」麥和說着便又躺下床了：「我希望我能有一本可以讓我觸摸出它的意思的書，這樣，我只要一觸着它，書上的故事就會給我活現起來了。因為如果不是這樣，那麼，所有的書對我都是一樣的。」

因此，麥文就認為非要一本凸字的書不可了，因為普遍的書對於一個不能看見文字來讀的人是沒有意思的。

但突然間，麥文挺直了身軀，他在想，那就是了。既然麥和所需要的不是一本普通的書，那麼即使它不是一本真正的凸字書，這樣又有什麼關係？只要麥和能真正領會到那書的內容那就行了，他於是越想越覺得興奮，因為他已經知道該怎樣做了。

在以後的幾個星期，麥文經常都是下課就不見了人。他似乎要在麥和的生日之前辦妥許多事情似的。他在那個緊張的月份裏，曾經拜訪過麥和的學校那位紀老師、公共圖書館裏的管理員及前往許多手工藝的商店去參觀過。不久，他已搜集到各樣他需要的資料和用具，可以開始工作了。

終於，麥和生日的日子到來了。那個星期天的早上，麥文比弟弟還要早醒

。他靜靜地起了床，穿好衣服，便溜到外面他的爸爸的工作室去了。在那裏，他一再檢查那份打算送給麥和的禮物，然後，他便小心地把它包好，把它夾在他的腋下，回到屋子去了。

他看見母親正在廚房裏烘着蛋糕，那是麥和最愛吃的。

「這麼早便起來了嗎？」她帶笑地說道：「那是不是給麥和的禮物？」

麥文點了點頭，跟着他便把它放在枱上他的弟弟那些禮物旁邊了。

「麥和呢？」麥文問。

「在這裏。」他的爸爸一面回答一面把門推開，他和麥和都是笑着進來的。

「麥和，生辰快樂！」麥文握着他的弟弟的手說：「你可猜中會得到些什麼禮物嗎？」

麥和只管笑着，可想而知，他是感到很快樂了。

「讓我猜看看，」說着，他使用他的鼻子嗅了一下，說：「是烘蛋糕，對嗎？」

「你打算去拆開你的禮物嗎？」爸爸問。

麥和這才走到他那張枱子去了。當麥文把一個扁扁的盒子交到他的手上時，他就開始去拆開他的禮物。

「這是我送給你的，」麥文說：「不過要小心，別把它撕爛了。」

「好的，」麥和說罷，便果然很小心地把那張花紙慢慢移開了。當時，爸爸和媽媽都以一種詢問的目光看着麥文，但麥文只對他們微笑了一下，便把頭轉過去看他的弟弟了。他看見麥和首先把那個盒子的蓋打開，跟着他的一雙手便在那東西上慢慢地移動。才一會兒，他就這樣叫起來說：「這是一本書！」後來當他的手觸着那個用硬紙做成的封面時，他又驚奇地嚷着說：「噢，這是什麼啊！我知道這些是字，這是沙紙還是什麼？」他於是便很用心地用手依着那些字來寫，最後，他發覺那是一些以沙

紙砌成的字，並且是他的名字。他不禁高興得用手跟着那些字去寫了一次又一次。

「這就是我的書了，」他邊說邊翻開了書的第一頁。那頁是貼着四個以硬咭紙剪成的人像的——一位男士一位女士和兩個男孩子——在人像下面，麥文用他剛學回來的凸字寫着：麥和的故事。

後來，麥和帶着滿腦子的疑惑繼續用手去觸摸每一頁下面的那些字，發覺那書的確是寫他的。他從書上知道當他還是很小的時候，他吃的餅乾經常都是比麥文多的時候，他還可以用手觸到那片被麥文用膠水黏在書角上的餅乾。此外，書上還有一頁是說及他們到沙灘去渡假的情形，麥文就把一些沙、小石子和一些小貝殼黏在書上，當說及他們的叔父那個農場，書上就有一些穀、豆和稻草。麥文在每一頁都加上實物來代替了插圖，真是虧他想得出啊！

「我終於有一本書了。」當麥和把書翻至最後的一頁時，他這樣說：「而且它還是我自己的故事。我可以看無數那麼多次，我要把它永遠保留起來。」當他說罷，他便把身體轉向正坐在一旁看着他的麥文，對他說：「哥哥，謝謝你，這是一份最好的禮物，永遠都是最好的。」

麥文看見麥和那副笑臉，和他那雙仍然在觸摸着書本的一雙手，就感到有無限的安慰了，他知道自己為弟弟那本書所化的每一分一秒的時間，包括他曾向麥文的那位紀老師學習凸字，到圖書館去找資料，及到手工藝商店去參觀等苦功，沒有一點是白費，所以他對弟弟說：

「麥和，告訴你吧，那的確是很有趣，我也高興自己能做去這樣的一本書來啊。也許，他日我們合作可以做出更多的書！」

(完)

麥文慢慢地數着他手上的錢。二元七角。無論他數多少次，它還是一樣的，而且，也永不會足夠。他只好把錢塞回他的衣袋去。他失望地坐在樹下，眼睛凝視着天空。那張挾在他的腋下的書單掉到地下來了。他原本是打算給他的弟弟麥和買一本書作為他的生日禮物的——一本專供盲人閱讀的以凸字製成的書。因為麥和自幼便雙目失明，現正送到盲人學校學習閱讀。

「他從沒擁有過一本他可以讀的書，」麥文這樣告訴他的媽媽說：「我的意思是說一本屬於他的，而他又可以看得懂和保留的書。」

他的母親同意地點了點頭。

「是的，」她說：「不過，麥文，你也講了不少故事給他聽啊，他不是挺喜歡的嗎？那種用凸字製成的書是很貴的，而且他現在才不過是八歲，在不久的將來，我相信他一定會擁有一些屬於





# 比比和巨人

妮妮

感到震驚，但比比却一點兒的害怕也沒有。

「你年紀太輕，不會明白的了。」市長對他解釋說：「但我們還記得以前他在這兒的情形！當時，他是不准我們跑出村子半步的。就算是去狩獵，或者是放牧牛羊，也都不可以。所以，那時候，我們真是一點自由也沒有，就好像是他的犯人一樣！」

比比只得四呎高，所以，村子裏的每一個人，包括製餅師、裁縫師、獵人……總之是每一個人都喜歡拿他來開玩笑，甚至連那個市長也愛湊這個熱鬧的。

「你們可知道為什麼當比比從草叢走過時他要笑？」

那個市長打趣地說：「那是因為他太矮了，他給那些草搔得他的腋下發癢，所以才忍不住笑呢！」

比比自然不喜歡這樣的被人取笑，但他能怎麼樣啊！他只好一笑置之了。不過他告訴自己說總有一天他會叫這村子的人對他另眼相看的，而即使要他赴湯蹈火，他也在所不計。

終於，他是得償所願了！事情的經過是這樣的：有一天，他走過村子，看見差不多所有的村民都在圍着一個牧羊人來詢問着。那個牧羊人當時正躺在街上，他身上的衣服是被撕爛了的，而且滿身傷痕，看來是遭人毆打過。

圍着的每一個人都顯得很驚慌，有些婦人還害怕得哭起來了。那個市長却緊張得像說不出話，比比看見這樣，便忍不住問：

「究竟發生了甚麼事情？」

怎料那些婦人聽後，就哭得更加大聲。

但這時，那個市長似乎驚魂甫定，開口說出了以下的那句話：「雷布杜回來了！」

雖然這句話使到村子的每一個人都

聲地這麼插嘴說：「這次，我想他是不會走了，因為他說他是要消滅這條村子的。」

「那麼，我們該怎麼辦？」

但當市長還沒有來得及回答他們的問題之前，他們忽然聽見一陣很響的樹木倒塌的聲音。他們好奇地抬起頭來一望，便看見那個巨人已經從樹林裏跑出來了。

他的雙手叉在胸前，並用他那雙巨大的眼睛，睜得圓圓的，直視着他們。他的馬跳過一個懸崖去！我的馬跳過了，而我的雙腳也就斷成這個樣子了！聽了他們的話，比比開始知道為什麼每一個人這麼憂慮了。

「那還不算，」那個製餅師又說：「那一次，我的爸爸因不忍看見他的牛羊捱餓，便冒險把牠們帶到斜坡上放草了。但雷布杜那怪物不但把牠們全部宰了，還把我的爸爸摔到山下，就像他剛才對待這個可憐的牧羊人那樣呢！」

當那些婦女看見那個躺在街上呻吟着的牧羊人時，她們又忍不住傷心地哭起來。比比看見她們只會哭，實在是感到有些討厭。

「為甚麼我們要讓雷布杜這樣欺負下去！」他有些憤憤地說：「我們應該想辦法來對付他才是的。」

「比比，你知道些甚麼？」那個裁縫師說：「雷布杜不是一個普通人，他是一個魔鬼，並且是一個巨人啊！」

裁縫師所說的都是實話，因為雷布杜確是一個巨人。他高得有如一棵大樹，強壯得有如一塊石頭。他的魁梧使到村民都變成了小矮人似的，何況僅有四呎高的比比！

「不管怎樣，我們都要想辦法才是，」比比還是堅持着自己的意見：「怎可以讓一個魔鬼欺負我們的！」

「沒有甚麼是我們可以做的，」市長幽幽地說：「我們還是乖乖的留在村子裏面吧，希望他會在我們的牛羊還沒有餓死之前離開就好了。」

「不錯，」比比非常鎮定地回答。他自言自語：「好吧，讓我們比比就知道了一塊中等大小的石頭，對比說：『看見這塊石頭嗎？你留心看着我把它擲到那棵大樹的情形。』」

跟着，巨人便果然把石頭擲到大樹的樹幹中了，樹便碎成了三小塊的裂縫。

「留心看着我擲石頭的情形。」

比比留心看着那塊石頭調換了的時候，比比便乘機把那塊石頭調換了。他用力地把小圓球擲到那棵樹上，它因擊中樹，所以便散裂為無數的那麼多塊。

「比比真了不起啊！」那些村民在高聲喊着。

當又輪到比比的時候，他又乘巨人一不注意便把那隻藏在後袋裏的那隻鷹當作石頭一樣擲上天空。那隻鷹被他放走後，便像一枝箭的飛上天空，牠穿進那些雲層，飛到看不見那麼遙遠的地方去，而且還不會掉回來啊。

巨人看見了他又再次贏了那個比賽，真是又驚奇又好氣，他於是隨手就拔起身邊的一棵大樹。當作第三個比賽，比比看見他可以拔大樹連根拔起，那些村民都以為比比一定沒法戰得勝他。怎料比比這時不慌不忙地取出他那細麻繩，把樹的一端繫着一棵大樹的樹幹，然後他便用繩子把樹圍起來。他這個做法，看來只是好像要他指繩一拉，樹便會一被他拔起來，而且會壓在巨人之上。

其實這只是他的一種心理戰術，但巨人果然被他嚇怕了，忙叫他不要把樹拔起，以免壓死他。後來，巨人還自認氣力輸人，願意離開村子，再也不會回來了。

結果，比比就憑他的勇敢和才智，使到大家對他另眼相看。

（完）

31





# 罕見的動物

人類正盡力去保存一些面臨絕種危機的動物的生命，  
但對一些動物來說，這可能已經太遲了。



一半多得人類，一半多得環境的改變，使到某種動物和魚類的品種不斷地變得愈來愈少。這個星期，就讓我們看看四種這類的動物吧。

在要介紹的四種動物之中，最特別的可算是那種塔斯馬尼亞的狼了。因為這種狼，雖然看起來有着狼的外表，但其實牠是差不多要列入袋鼠和袋熊那類的動物的。

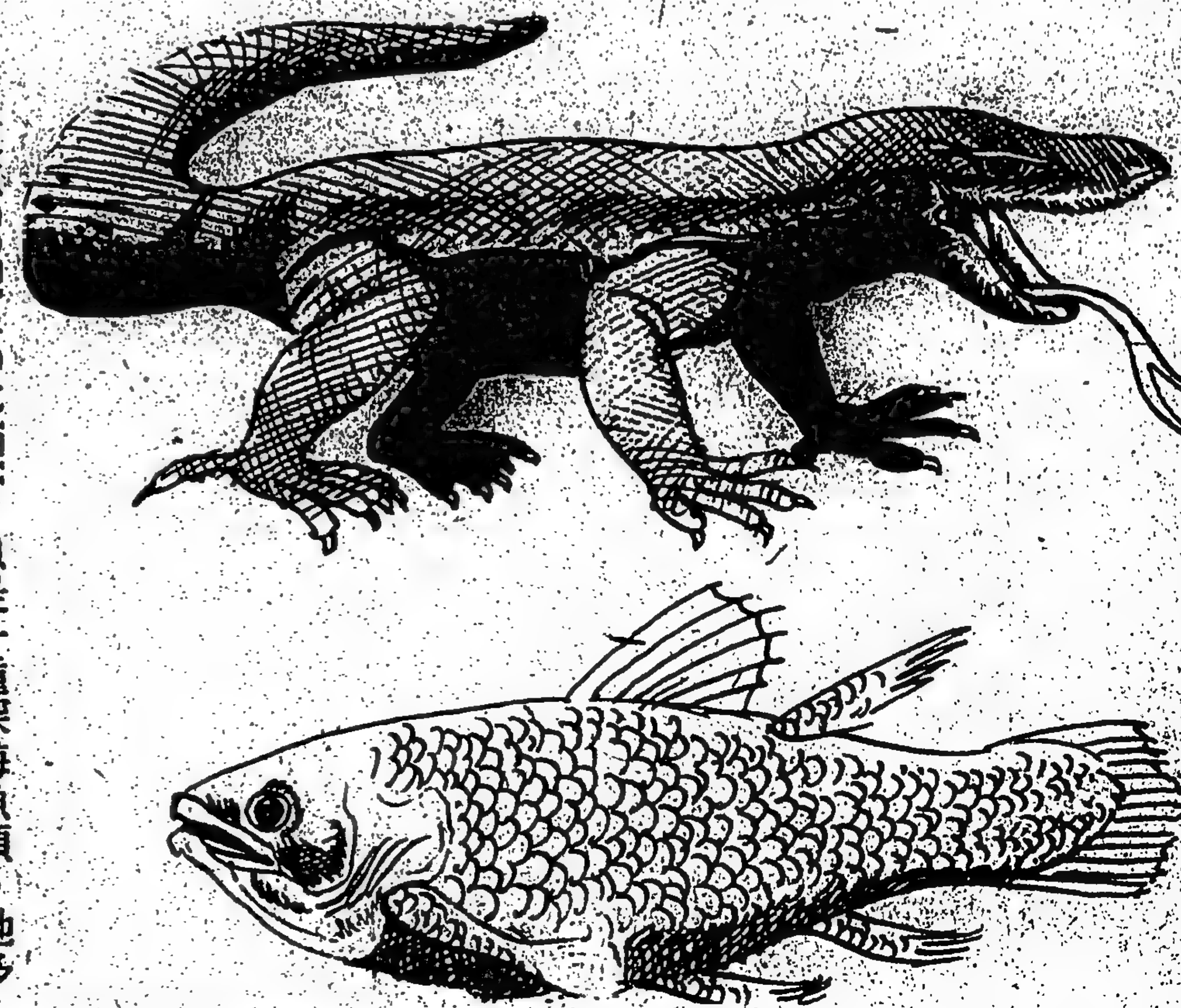
牠那與狗隻和狼的不同之處最爲有趣。那就是，牠的尾巴了。牠的尾巴尾部很粗，看來好像並不是一件明顯的附屬物，而是被牠藏於後腿之中，使它看起來是屬於身體中的一部份。從這點看，牠倒是與那些可以證明牠們的尾巴是從牠們的爬行動物祖先直接遺傳得來的鱷魚和其他的一些爬行動物很接近。

由於牠有着那個喜愛襲擊羊羣的惡習，所以，牠到處都被農夫們毫不留情地追殺，而被趕至山上去。此外這種塔斯馬尼亞狼還有一個特點就是，牠是不會吠，只會發出一些泣聲。

另一種罕見的動物是一種名叫KOMODO-

DRAGON 的龍。其實這種龍是屬於一種蜥蜴 (LIZARD-MONITOR) 但有不少轟動一時的故事却把牠的聲勢誇大了。尤其是對於牠的體形更是大大的被誇張起來，事實上，最大的一條龍也從不超過十呎長，無疑那仍是一隻叫遇見的人吃驚的巨物。這種龍十足像蜥蜴那樣，最快也只是可以走到一個相當的速度吧了，而且，當牠生氣的時候，牠使自己膨脹起來的，同時，牠會發狂地發出嗷嗷聲，並把牠的尾巴捲起來。牠的這個模樣已可以把任何在路上遇見牠的人急忙逃走了。因為如果被牠咬着或被牠的尾巴拍着都是很痛的。牠的獵物大多數是一些小野豬。

在一九三八年，有一個漁夫在非洲西部的海岸拋下他魚絲，釣了一條藍色的魚上來。後來那魚被證實是一條以爲是絕種多時的魚。不過，後來，在附近的一些島嶼的深海裏也有這種魚被捕獲。



這種COELACANTH 魚是一種深海魚類。牠多骨，頭較爲短小，體形像劍柄。牠們在構造上，與牠們那絕種數百萬年的祖先還是一樣。雖然相隔了這麼長的一段時間，但可能是由於牠們是生活在深海裏，所以才不致受到影響。

現在的COELACANTH 魚是比較以前從化石中辨別出來的要大一些，平均來說，牠的長度是五呎，體重是一百磅。試想牠們是在三十五億萬年以前存在，但兩者的分別是這麼少，令人感覺到大自然是多麼的不可思議。

最後一種要介紹的動物是啄木鳥。雖然有着多過一百八十種的啄木鳥分佈於世界各地，但其中有一少部份的品種是頗爲罕見的，尤其是那種又大隻又漂亮而且還有着一個象牙嘴的啄木鳥，因為牠們的產地美國依利諾州和印度安那州的木林區正受到急劇的毀壞，所以，牠們也就徘徊於絕種的邊緣。由於面臨絕種的關係，牠們現在像是受限制似的只有一小部是於科連達州的柏樹和杉樹沼澤出沒吧了。

以上所介紹的不過是這個世界上的四種沒有被人盡力保存的動物，當然還有其他的動物的。



## ——冒險吃河豚——

· 灌園 ·

韓三爺自從被任為本縣的教育委員以來，每次進城都要去拜訪李星老，交換交換對教育的意見，兩人的氣味十分相投，三爺每次也都是下榻李家。這次李星老來了，三爺自然要一盡地主之誼，於是一面陪着星老談話，一面叫子正到鎮上正記酒樓去準備起宴，最不可缺少的一味菜式，就是中午吃過的「火腿燜鮑魚」。一會子正回來說，鮑魚已經不新鮮了，只有剛到的「河豚魚」，非常新鮮，不知要不要？

三爺說笑道：「那不更……」他本想說更好的，忽然想起是請客，所以沒說下去，便對李星老道：「不知星老今年賞過河魚沒有呢？」（河魚是河豚魚的簡稱）

「河魚？」星老搖了搖頭道：「今年口福不佳，這時正是河魚初上市的時候，前兩日聽說延齡大飯店有河魚到了，立刻派人去問，據說首次上市只到了四十斤，都被北門周家買去了，所以還沒有賞到呢。」

「今晚我請你嘗一嘗！」三爺道：「我們鎮上正記酒樓，可稱為烹河魚專家，他們開了三代的酒樓，不愧老字號，每年兩個多月的河魚市，沒有一天不烹河魚，食味非常高妙。」

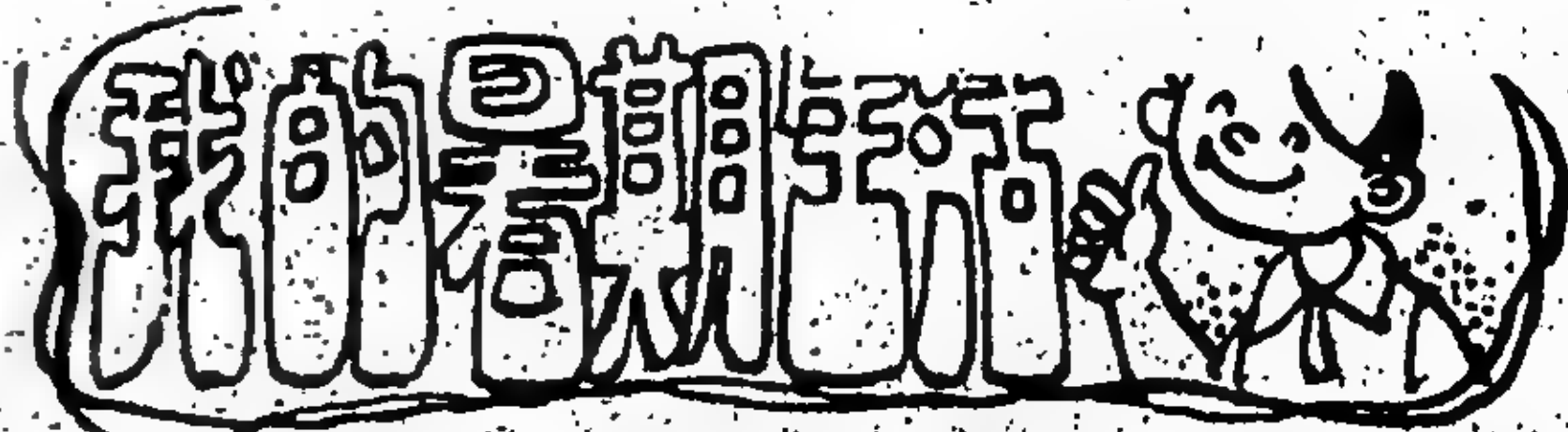
「這一講我是非叨擾這一餐不可了，古語說：『一飲一啄莫非前定』，在城裏吃不到，到東區來却撞正了，可謂幸運」。

於是三爺要子正立刻趕到鎮上去，吩咐正記即時準備烹製。

吃河豚魚，一般人都認為是冒生命危險的事，因為河豚魚是有劇毒的，一不小心烹製不當，便會中毒死人。但又因為牠的味委實太鮮美了，有口腹之好的人却又不捨得不食。

其實，河豚魚雖然毒，但在烹製時只要能十分小心謹慎，自然就不會有中毒之事發生了。根據傳統的說法，河豚魚的毒不在肉，而是在「血」在「子」（卵）在「眼」，所謂「血痲（庫）、子脹、眼睛昏」。吃了河豚血中毒是週身痲庫，吃了河豚子（卵）中毒是腸胃膨脹，吃了河豚眼中毒是人會暈倒。因此，烹製之前只要特別注意這三樣東西。去血是要洗得徹底乾淨，整條河豚魚找不出針尖大的血絲血點。三樣有毒的東西以子（卵）最可怕，中毒也最痛苦。去子（卵）的方法是在剖開河豚魚肚時，先把整個一仔河豚魚子小心取出，買河豚魚習慣是成對買的，買幾對就有幾條母河豚魚，每一條母河豚魚必有一仔魚子（卵），剖畢要嚴格檢查，一定要魚和子的數目相符且好下鑊，如果不小見了一仔甚至半仔河豚魚子而尋不到，那只好犧牲全部而不敢烹食了。去眼球其實也就是防止河豚魚有眼球充血或眼有積瘀等等情形，去眼球則便於清洗而已。

正記酒樓是近百年的老酒樓從未有過在那裏吃河豚魚中毒的事發生。但當我陪着李星老和三爺們去吃時，心理上總不免有點戰戰兢兢的感覺。



### 參觀警察訓練學校

· 陳志強 ·

黃竹坑警察訓練學校距世界最大水族館之一的海洋公園可謂一箭之遙，從中環乘巴士前往只需半小時的行程。

八月十八日：還是暑假期間，學校為我們安排前赴該所本港唯一的警察學校參觀，因為名額所限，故此參加的四十位同學，都是抽籤決定，而我是幸運兒之一。

上午九時左右，同學們三五成羣的抵達集合地：統一碼頭，雖然兩位老師稍遲一點，但大家並沒有抱怨，因為我們的注意力被中區人如潮湧的繁忙情形及那些密如蜂窩的高樓所吸引著。

十時三十分，我們這一支小隊伍在兩位老師率領下，浩浩蕩蕩的進入這所依山而建的警察學校，

校內隨時可見排列整齊約三十人一隊的學警練習步操，步伐一致秩序極佳，有蓋操場外的兩門古炮活像兩個嚴肅高雅的守護者。

博物室內滿掛具紀念價值的照片，一些被充公的違禁品，與及部分揭發匪徒犯罪技倆的証物，雖然數量不多，却以我們目不暇給。

接着是參觀兩個特別教室，一個是法庭另一個是偵訊室：都是模仿的，給予學員實習的機會，全程最刺激的還是最後一站：參觀二號手鎗練靶場，射擊範圍內插着紅旗，一排學警在導師指引下順次立正、裝子彈、瞄準，接着連串鎗聲劃破長空，使得我們心跳加速。

此次參觀，頗像走馬看花，未能盡窺全豹，但已滿足我們的求知慾，離開之前，我曾訪問三位學員，他們表示受訓期間較為吃力，但為着將來做一個好警察，這是必要的！



### 小風箏（下）

· 慕柔 ·

「為什麼我要離開我的主人呢？」小風箏不禁帶點後悔地說：「早知如此，我便寧願被線繫着了，那總比現在安全啊，也不用為不知會有什麼事情發生而擔憂。」

黃昏時候，風又再一次停下來了，於是小風箏也就再次被降至地下。這次，它跌落在一塊田裏，它看見那兒有兩隻驢子在睡覺。當太陽升起的時候，其中一隻驢子便醒過來了，並發覺小風箏躺在離牠們不遠之處。可是牠是不認識小風箏的。當時牠一面向着它走過去，一面在這樣想：「也許它是很好吃的。」當然，當牠把嘴靠近小風箏的身體時，小風箏就覺得驚慌極了。

「不要吃我！」它拼命高呼，但小驢子却聽不見，牠仍舊用嘴去輕咬着小風箏，同時，其餘的那隻驢子也跑來咬它。

假如不是農夫的小兒子在那時跑到田裏來的話，那麼，就天曉得小風箏會變成怎樣子，幸好，他及時出現，並趕走了小驢子也拾起了小風箏。

「噢，這隻風箏真不錯，」他非常興奮地說：「假如我給它補好身上的破孔，和加回一條尾巴的話，那麼，它一定會飛得很高的。」

後來，他把小風箏帶了回家，他的媽媽給小風箏補好身上所有的破孔，而他的爸爸則用一些線和紙，給它加回了一條尾巴，雖然那並不是一條好的尾巴，但總算對飛行有幫助。

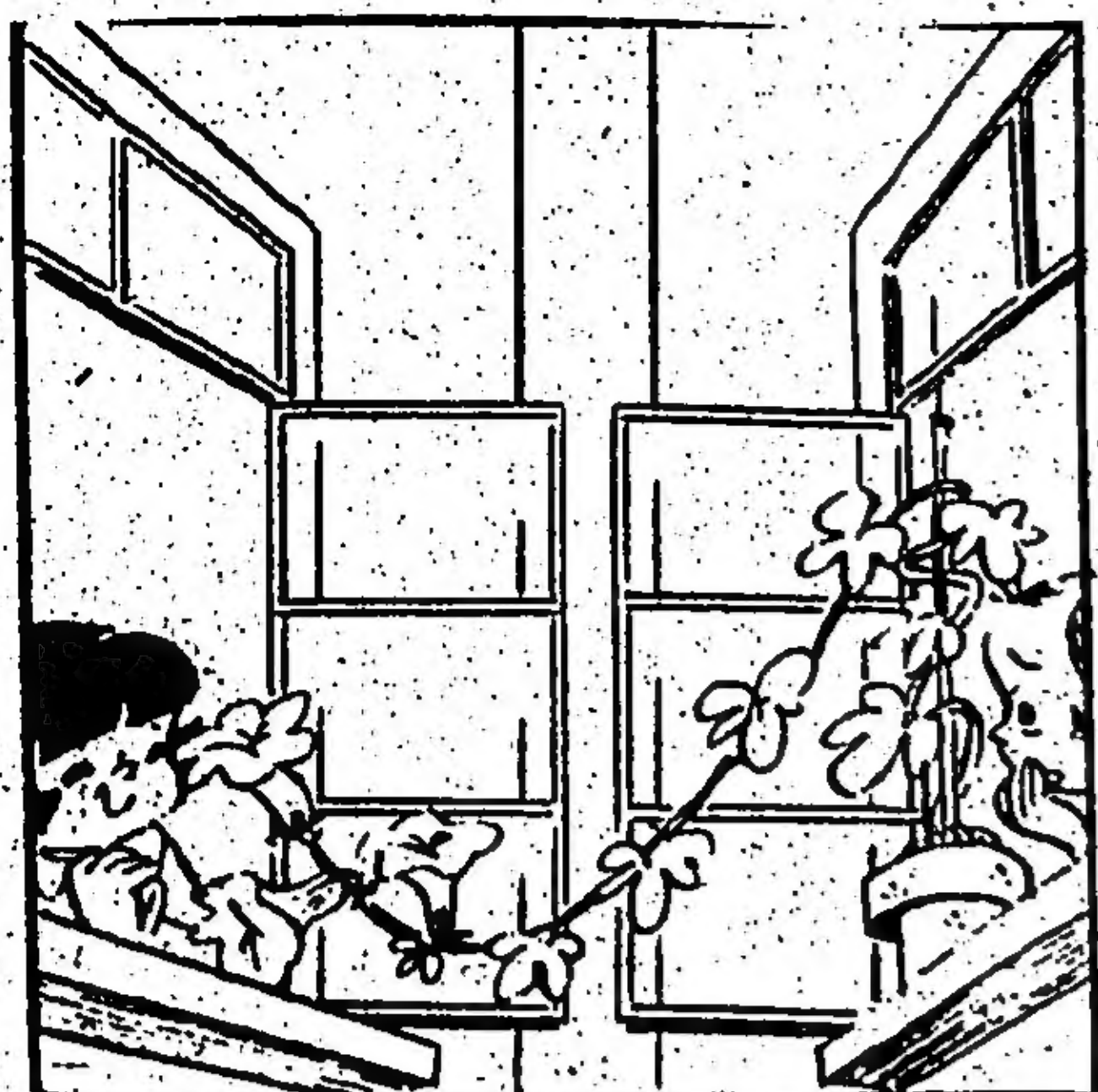
「今天風很大，」小孩子說：「讓我把小風箏帶到山頂上去放。」

於是，他便拿了一小細線和小風箏跑到山上去了。由於線是有限，所以，小風箏不能飛得太高——但你以為小風箏還會介意嗎？它一點也不介意了。它只是間中乘着風向飛高一些，其餘的時間，它却是悠然自得地在空中飄着，再也不敢拉線飛高前去了。

「我現在才知道這樣是這麼安全和有趣的」小風箏快樂地說：「我再也不會不滿了。我不會只顧尋求自己的樂趣，而不理會我的主人，我要學習怎樣使到別人快樂，因為別人快樂，也即是自己的快樂哩！」

後來，農夫的那個小兒子一直都放着小風箏，他和小風箏感到同樣的快樂！





捨不得小主人

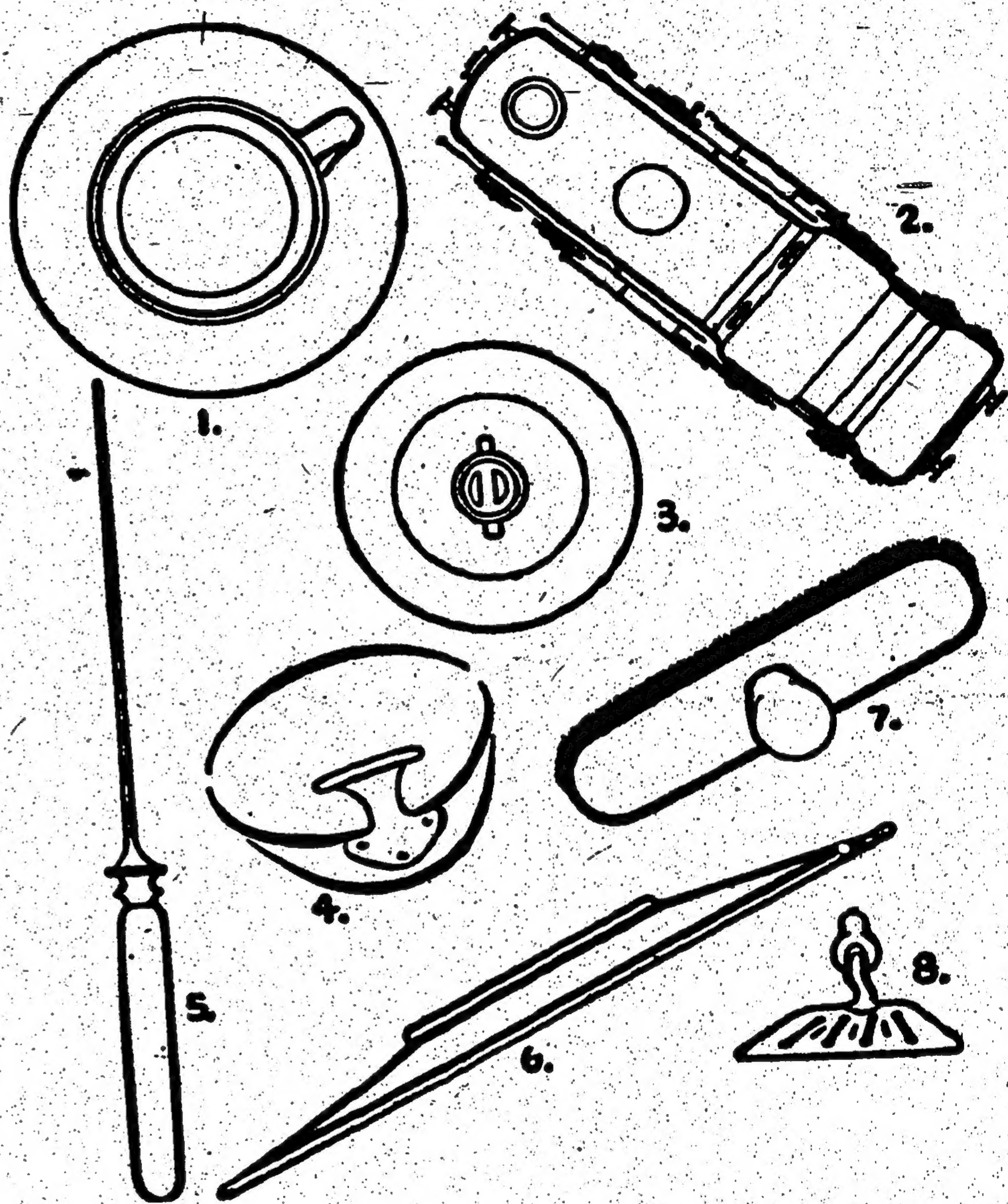
你盆章花很美麗！

1997.8

## 每週遊戲——認認看

圖裏面有着八種常見的東西，但却是以另一個角度畫出來給大家看的

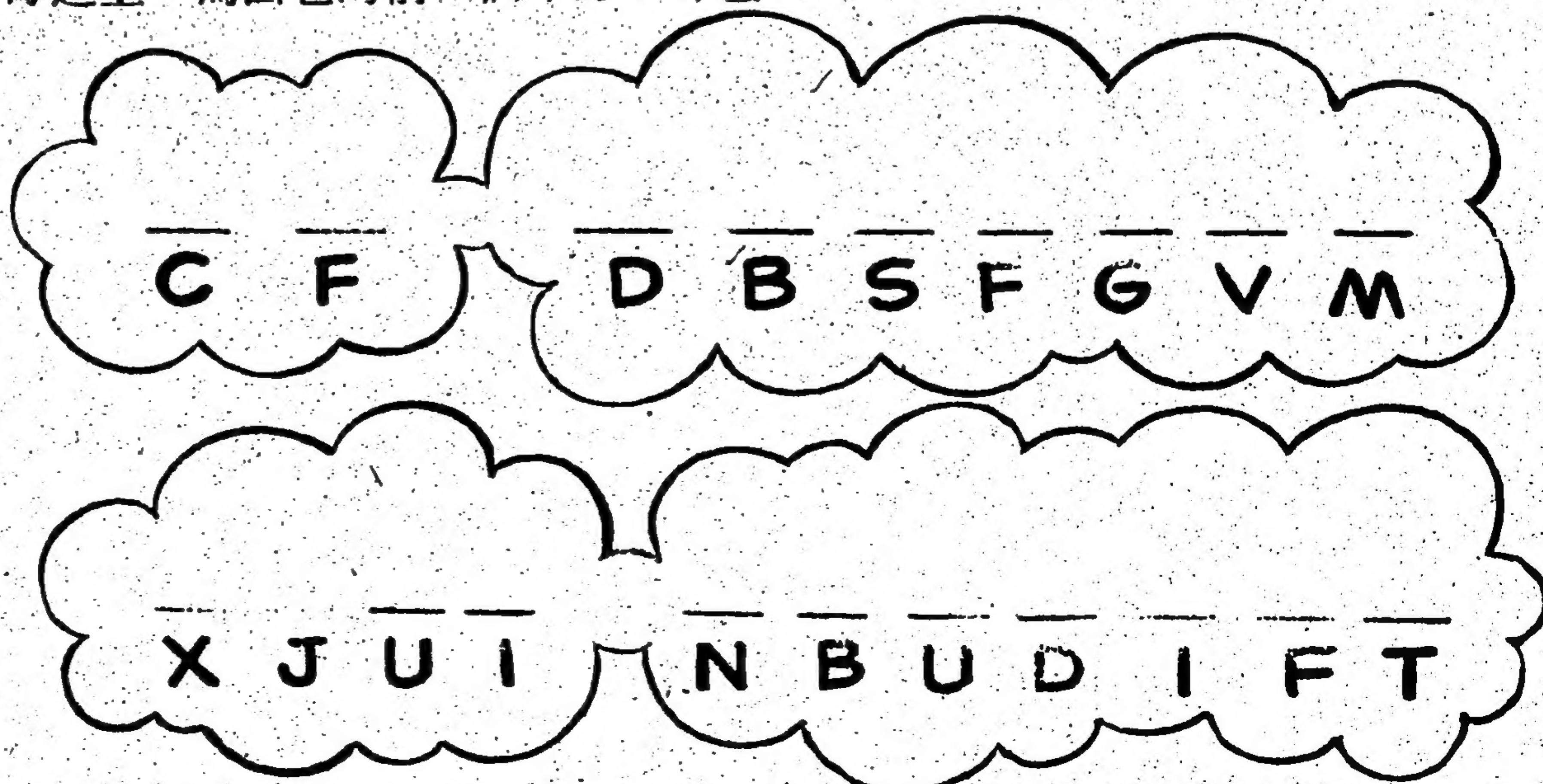
小朋友，你看看能否把它們一一認出來？



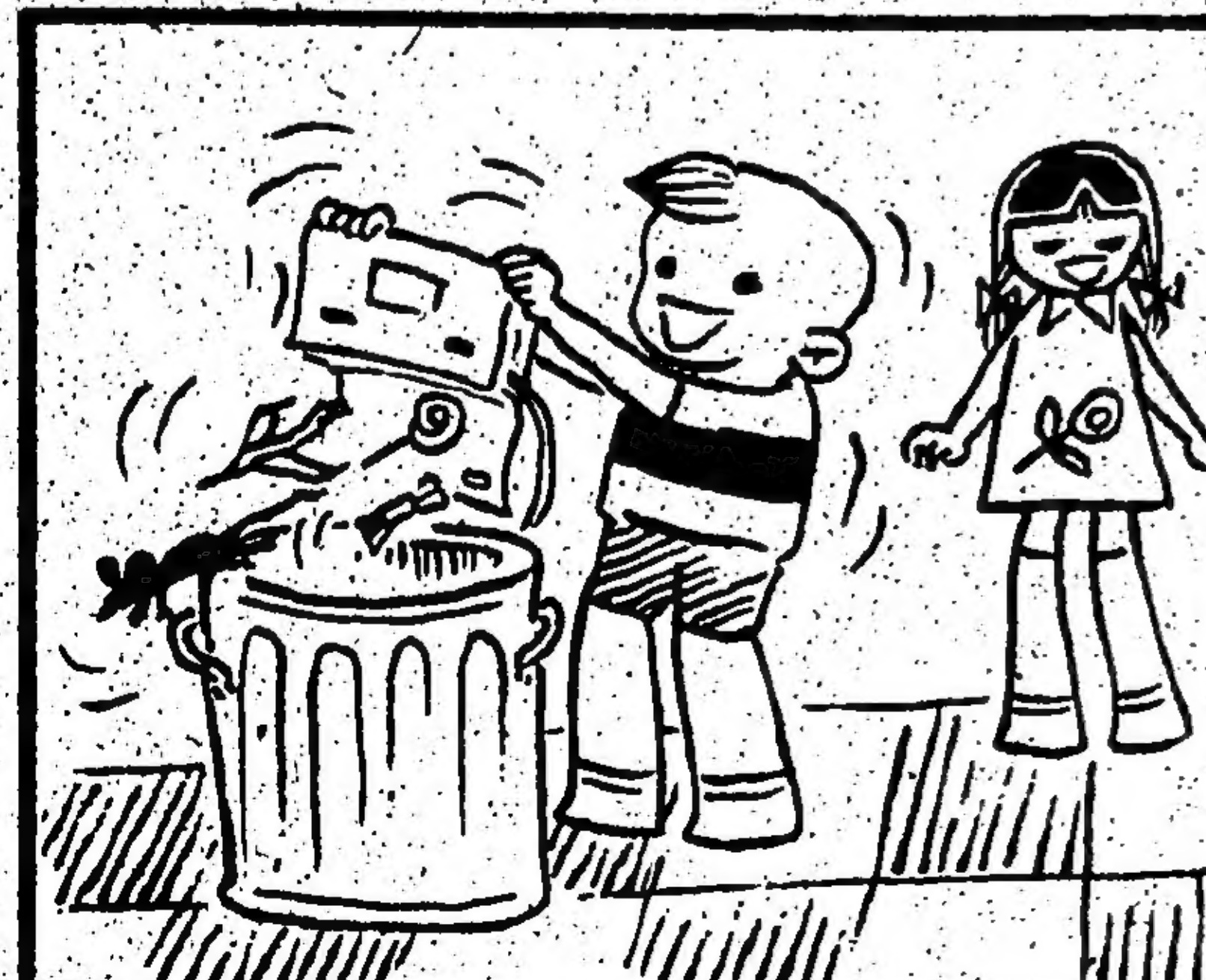
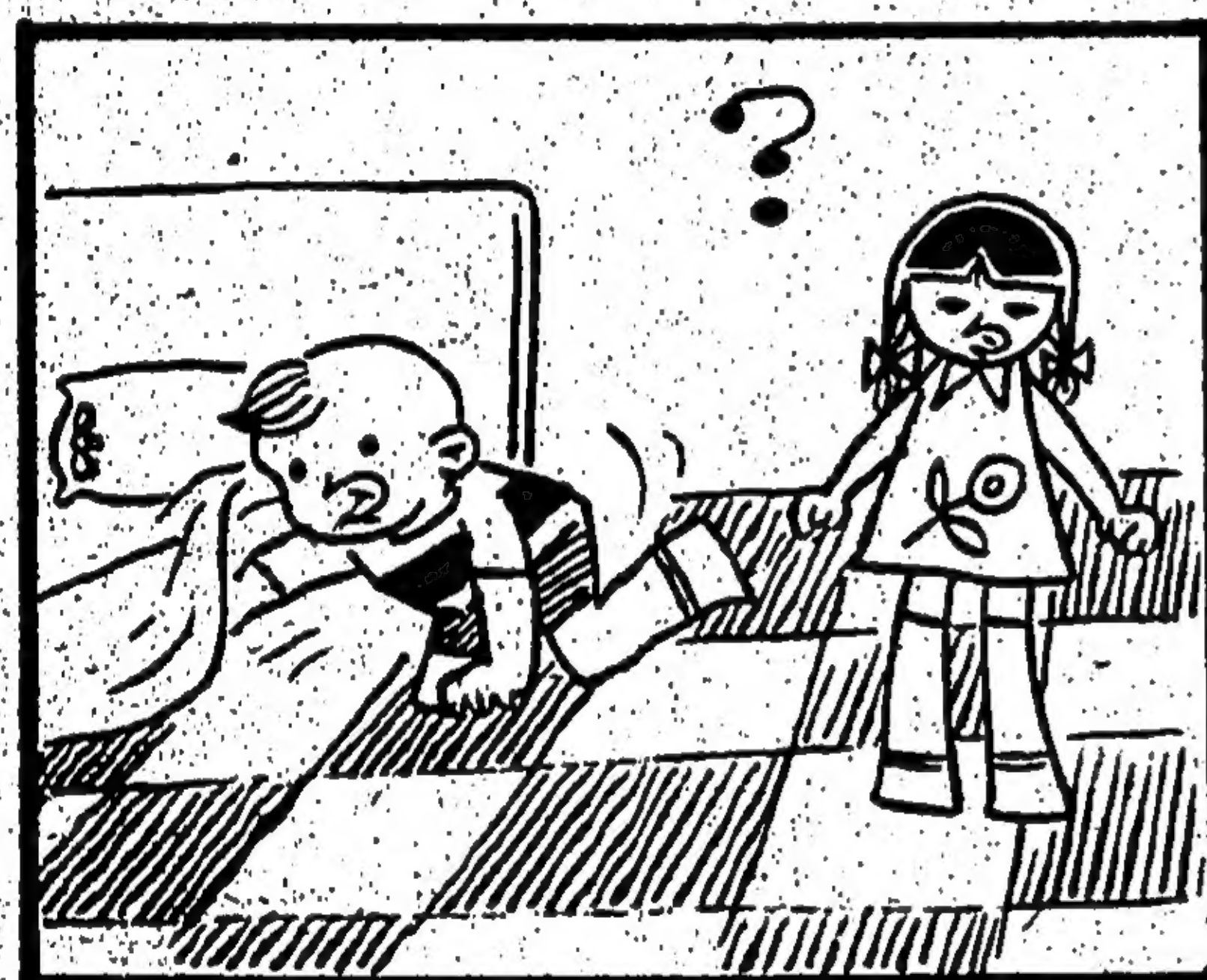
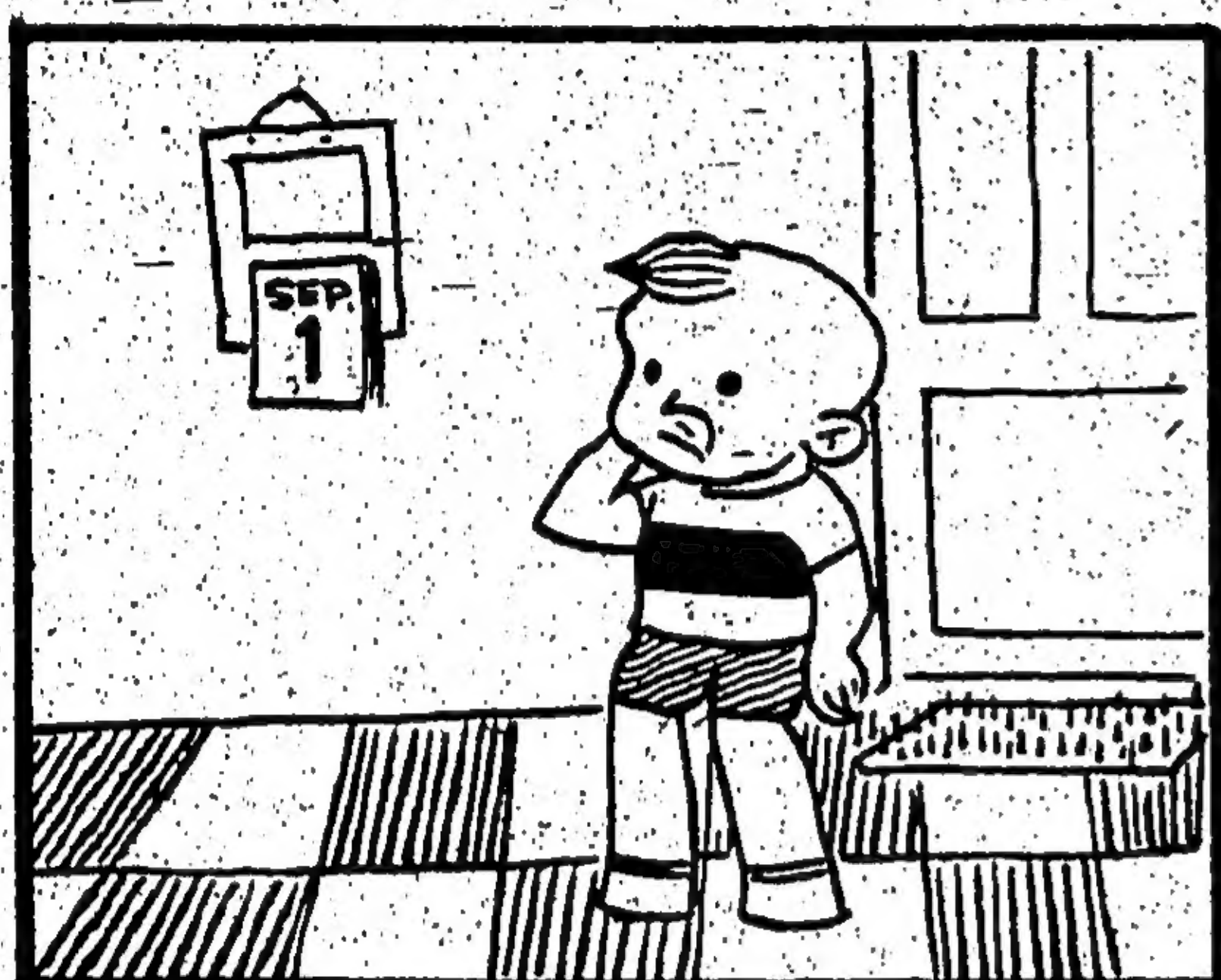
## 煙圈的提示

要知道那是什麼嗎？請在每個字母之上，寫出它的前一個字母，那麼

，就會找到答案了。



## 兩姊妹南歡



## 上週遊戲揭曉

這是什麼——BICYCLE PATH 11 FOR SALE  
CROSS WALK 12 CURVE 13 GO 14 STOP  
15 LITTER 16 SLOW



# 史諾比的尾巴

(一) 史諾比是一隻肥胖的天竺鼠，牠是被人飼養在花園裏的一個很舒適的籠子裏。但有一個晚上，牠無意中溜出籠子來了，並碰見了小松鼠。



(二) 小松鼠是不認識牠的，便打量了他一番，却發覺牠——是沒有尾巴的啊。而牠也奇怪自己為什麼會沒有，小松鼠說牠一定是把尾巴遺失了。



(三) 後來，小松鼠陪同史諾比去找尾巴，牠們看見鴨子太太正在池邊捕魚，就跑去問牠了。但鴨子太太說牠沒有看過，可能大狗威利會看過吧。



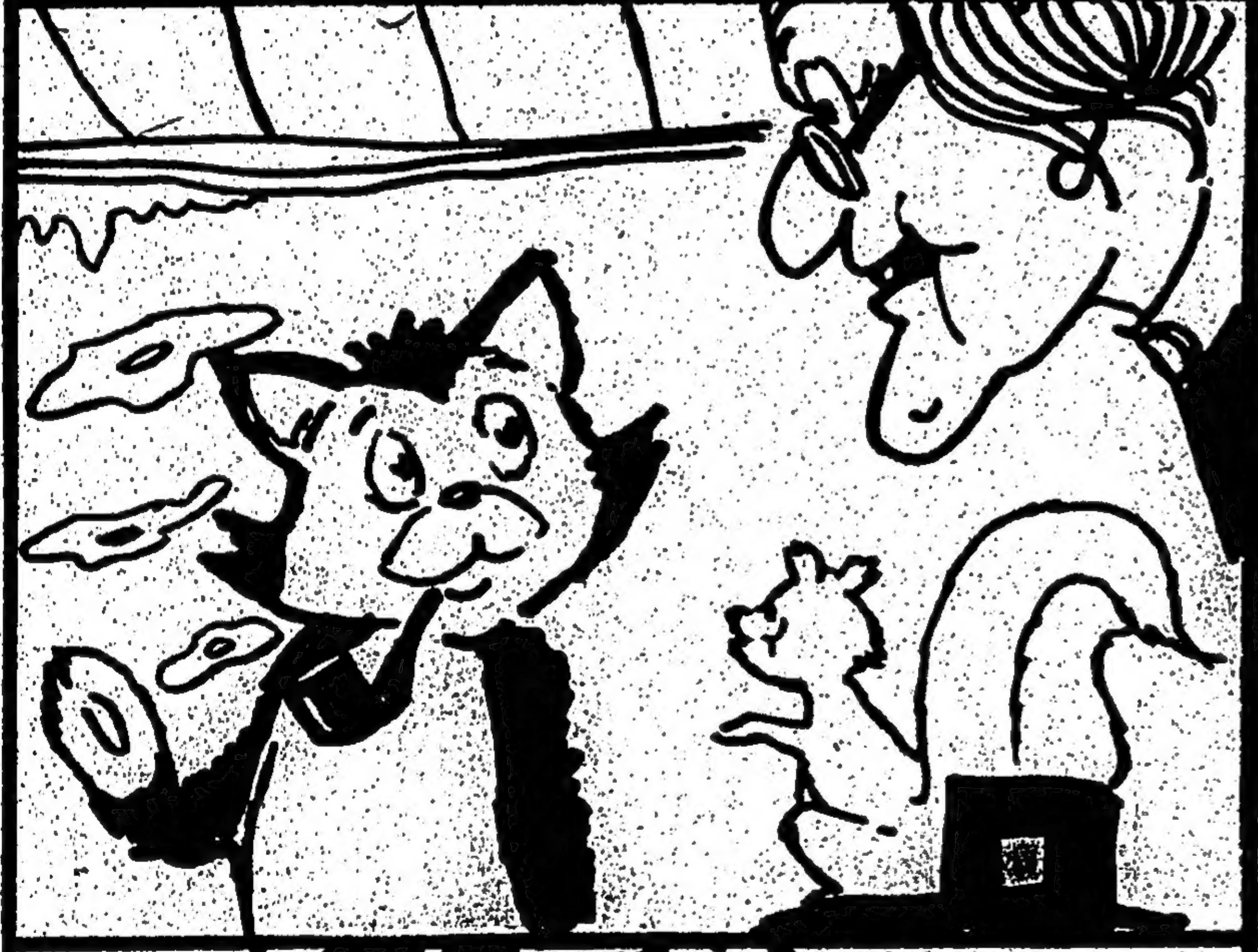
(四) 這樣，鴨子太太便又帶牠們前去問大狗威利。威利當時正在捕着野鼠，雖然牠也說沒有看見甚麼尾巴，但小松鼠知道牠很聰明，所以便叫牠替史諾比想想辦法。



(五) 威利於是提議去找圓圓轉婆婆商量，因為牠有着一個有求必應的願望井，後來當牠們把來意告訴了圓圓轉婆婆，婆婆就拿了一塊綠色的石子拋進井裏去了。



(六) 接着，婆婆又把那個被井繩繫着的桶放進井下面去。一會兒，她才把桶拉上來，可是桶是空的，她也奇怪怎麼井的法術會失靈了。



(七) 後來，圓圓轉婆婆又再試了一次。但依然沒法使史諾比變成願望。她只好把她那隻大黑貓仙送給牠們。來問，仙送給牠了，牠那雙碧眼說：「那麼，一定是牠的尾巴被牠丟失了。」



(八) 說罷，他便去看清楚史諾比，看完後便大笑起來說：「牠是天竺鼠，根本就是沒有尾巴的啊，你們還替他找了半天，真是笑話了。」這樣，大家就一哄而散了。



# 新婚之夜

胡姬



新房佈置得很豪華，桌子、梳粧檯、床褥、燈飾、地氈都是高級的。新娘對着梳粧檯在卸裝。

新郎商雙坐在床沿，看着他的新婚妻子夏麗。

她在鏡子中看他一眼，商雙長得很英俊，膚色白中透紅。

「你還不寬衣？」夏麗說。

他還是看着夏麗，她的裙子早已卸下，身上穿了睡衣。

「你醉了嗎？」夏麗說。因為在婚禮席上，商雙給小學同學攔着灌酒，那個叫桑威的說：「乾三杯，否則我們去鬧新房，不許你洞房。」

商雙只好「骨碌」地仰頭喝了手中的一大半杯拔蘭地。「不！不！」夏麗阻止他喝第二杯。她說桑威要乾三杯，他可以奉陪乾三杯。因為她很能會喝酒，在一陣掌聲中，她跟桑威乾了三杯。桑威醉得跌跌撞撞，要人扶着離去。

他搖頭示意沒有醉。她說：「那脫衣服上床睡吧！」

「我還沒有洗澡，」商雙說：「那就去洗吧！」夏麗說。

「誰給我洗？」商雙說。夏麗橫他一眼說：「你是個大人了，結了婚啦！自己去洗！」商雙呆坐着。夏麗用命令的口吻說：「去！」

商雙仍在坐着。夏麗生氣了，站起來，替他脫了襯衫、長袖，他甩掉鞋子，夏麗握着他的手，拖商雙進浴室去。

「我要洗熱水的。」商雙說。她已將他推到淋浴的蓮花喉下。「洗冷水。」

「夏麗將開關一扭，蓮花頭上「嘩啦」的水照頭淋下。

「呀，呀！」商雙叫着。「脫了背

心和短袂吧！」夏麗說。他賴着說：「凍死我了。」她才不管，動手脫下他的背心、短袂。「不許嚷！凍不壞你的，現在是大熱天時。」夏麗說。

「給我擦擦香梘，」他說。「自己擦。」

「商雙，你再不是孩子，你是大人了。」夏麗說：「今後你要自己照顧自己。」

「你要服侍我，」商雙瞪了瞪眼說：「你是我的妻子，你便得服侍我。」

「將身洗乾淨，自己抹身。」她說：「你羞不羞，這樣大個人了，還要人替你洗澡嗎？明天開始，你要自己照料自己。」

「那我不洗澡啦！」他說。

夏麗跟商雙是表兄妹，小時候他們曾在一起玩過，她完全知道商雙是個什麼樣的人，所以，對他已有了心理上的準備，雖然，人家說商雙有點傻氣，是個傻小子，但夏麗還是嫁了給商雙。

商雙也有他叫夏麗歡喜的地方。他的相貌長得英俊、溫文，雖然有點傻氣，但決不是白痴。

他家中富有，因為姨媽一直想娶夏麗做媳婦，所以對夏麗一家都特別照顧。

夏麗也知道，嫁了商雙她便是個富家的少奶奶，可過安定、豪華、舒適的生活。

所以，姨媽說過，夏麗做了她的媳婦，她已經達到最大的願望，而夏麗若果有了孩子，那麼，夏麗只要說要什麼，她都會得到。

現在，商雙給一條大毛巾圍了身體，走出浴室，夏麗說：「你上床睡吧！」

商雙說：「你呢？」夏麗說：「我洗

澡啊！瞧，我通身也濕了。」商雙看眼她說：「今晚你睡什麼地方？」

「還用問麼？」夏麗說：「跟你同床，你娶了我做妻子了，我便跟你同床。」

半晌，夏麗在沐浴了，她知道一下商雙的反應，便說：「你睡了麼？」

商雙說：「還沒有。」夏麗便說：「你來！」

商雙走到她跟前，一眼見到赤裸的夏麗，趕忙轉身說：「什麼事啊？」

夏麗說：「給我擦擦背。」

「不，不。」商雙訥訥地說：「你叫我自己照顧自己，你為什麼要我服侍你？」

「我自己擦不到背。」夏麗好氣又好笑說：「快來！」

商雙轉過身，閉起眼睛說：「只擦這一回，下回別使喚我！」夏麗說：「打開眼！」

商雙說：「不！」

「怕什麼，我是你的妻子啊！」

「我不要看你。怪相。」

夏麗笑起來。說：「走近一些啊！你這人。」

商雙閉上眼睛，替她擦過背，然後轉身，張開眼走出浴室外。

「好的，你不看我，我也不要看你。下回洗澡你自己洗，不可叫人替你做事！」夏麗在他背後說。

她浴畢出來，見商雙已在床上，蓋了一張毛巾被。

夏麗上床前，將床頭燈調暗。她鑽進毛巾被裏。

「商雙，不跟我道晚安麼？」她說：「一晚安！」

商雙說：「不親親我麼？」

轉身過來親親我！」她說。商雙轉身過來親了她。然後用背朝着她睡。

夏麗張大眼睛，深深吸了口氣，眼珠子一溜，看看身旁的丈夫。她想：「他是完全不懂事的啊！」

「商雙，你睡了麼？」她說。他「嗯」應了一聲。告訴她，你歡喜小孩，小狗麼？」

「歡喜小孩。」商雙說。「小孩呢？」

「像你姊姊商英的孩子小寶，你喜歡吧？」

「夏麗問。『我不知道！』商雙說。『但你媽咪歡喜，她想你也有個小寶這樣的孩

子，讓她抱着孫兒多快樂。』

「她有商英的小寶抱啦！」商雙答：「是我跟你生下來的寶寶，才算是她的內孫，她才會喜歡。」

夏麗轉轉抹抹角地說。

「那你就生個孩子給她吧！」商雙說：「你知道孩子是怎樣生下來的嗎？」

夏麗笑說，想來誘導漸入佳境了。「不知道。」他說。

「好吧！你轉過身來，攙着我吧！」

夏麗說。

商雙沒作聲，夏麗爬起身子看他，他睡着了。

「別睡啊！」夏麗輕搖他說。

商雙是小孩時，嬌生慣養，小學讀女子學校，中學只上過一年的課。常常生病，家中富有，便請了補習先生回家教他讀書。

商雙不會打牌，不會賭錢，不喜歡運動。一向是夏麗來跟他玩，三幾個同學請到家中來，玩完了他母親便叫司機送他們回家。

所以，商雙的母親說過，只有夏麗配商雙才適合。可是今晚她也沒有辦法呢。

「攙開眼來啊！」夏麗着急了。她用手張開他的眼皮，用氣吹他的臉，嘶嘶……

「怎麼啦？」商雙打開了惺忪的睡眼，看了看她又瞟上。

「攙着我啊！」夏麗伸手打他的面頰。

商雙伸手攙着夏麗了，但他的心境却掉進睡鄉了。

對於一個什麼也不懂的孩子，夏麗急也沒有用。

他睡去，夏麗凝視着他，禁不住輕輕吻了他一下。

她自己辛苦了一天，眼皮垂下，也掉進夢鄉去。新婚之夜是虛渡了，只有等待明天的晚上……





**BORGHESE**  
velluto  
liquid  
foundation

**BORGHESE**  
velluto II  
liquid  
foundation  
1.5 fl. oz.

**BORGHESE**  
velluto  
liquid  
toner  
1.5 fl. oz.